



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material





1237

48

---

9-73















Տ Ե Բ Ե Բ Ք

Ք Ե Բ Ա Կ Ա Ն Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Յ Ո Ւ Կ Ե Կ Ա Ն

98

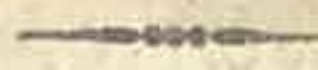
Ա Ր Դ Ի Լ Ե Զ Ո Ւ Ի

77-73

Հ Ա Ն Դ Ե Բ Չ Ը Ն Տ Ա Ն Ե Կ Ա Ն

Կ Խ Օ Ս Ե Կ Յ Ո Ւ Թ Ե Ը Մ Ի Ք

Ի Պ Ե Տ Ս Հ Ա Յ Կ Ա Կ Ա Ն Ո Ւ Ս Ո Ւ Մ Կ Ա Ր Ա Ն Ա Ց



Յ Օ Ր Ի Կ Ե Ա Ց

Տ Ի Մ Ի Թ Ի Ր Ո Ս Ի Խ Զ Օ Լ Ա Գ Ե Ա Ն



Կ Ո Ւ Ն Ս Տ Ա Ն Դ Ի Կ Ո Ւ Պ Օ Լ Ի Ս

Ի Տ Պ Ա Ր Ա Ն Ի Յ Ո Ւ Է Խ Ե Ր Ո Յ Ե Ն Ց

1861





Ի ՍԳԱՍԻ ՍԱՀ

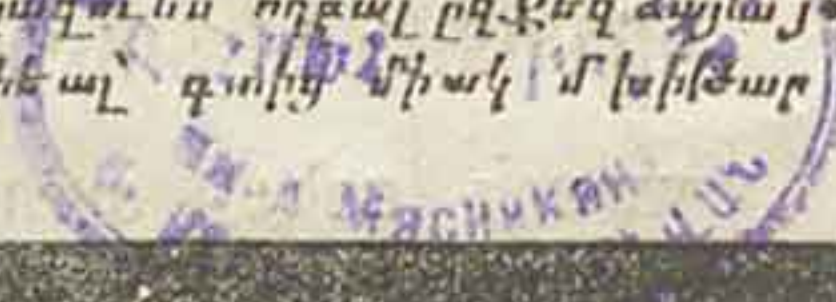
ՎԱՂԱՄԵՌԻԿ ԲԱՐԵԿԱՄԻՆ ԻՄՈՅ

ՄՇԵՆՈՒԷԼԻ Մ ՈՒՇԵՂԵՐ

ՉԸՊԸՔՃԵԱՆ

ՇԻՇԱՏԱՍԻ ՏԽՍԻՐ

Սը զգլխովդ ճոխունակ դարնան զպսակ ծաղկափթիթ  
 Բերէիր մինչ չըքեղ 'ի վշտաբոյս 'ի հովտիդ •  
 Հասարդեամբ գովանի պերճ ապագայց յուսադիր •  
 'ի հանճար տիրաճիր ըզսիրտս համայն դրաւէիր •  
 Ո՛հ անկարծ տեսարա՛ն •• հողմոյ մահո՛ւ դիպեցար •  
 Ճակատուդ գեղանսեհ ո՛ր ըզվճիւդ այդ կարդայր •  
 Պատեցար 'ի դալուէն, այն ինչ ըզքիր փակեցեր •  
 Մտերմացդ անձնանուէր բաժին ըզսուդ եթ թողեր •  
 Սակայն ո՛չ այդ ինձ բաւ • ո՛հ սգասցեն ընդ թող իս  
 Եւ որեարն Հայկազուն մարդեալ 'ի վարժ հին քնարիս •  
 Որ զբազմաց դիւցազանց պճսեաց չըքեղ զյիշատակ •  
 Չոր ես արդ քո յանտըներդ անակեմ 'ի Հայնուադ •  
 Մինչ անսից զՀայկազունս՝ ողբալ ըզքեզ ձայնս յասար •  
 Ո՛հ անդէն ըսիոփեալ գտից միակ մխիթար •



2002  
102

3225

2010

39



Printed in Turkey

**ΣΤΟΙΧΕΙΑ**  
**ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ**  
**ΤΗΣ ΝΕΩΤΕΡΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ**

ΜΕΤΑ

**ΔΙΑΔΟΓΩΝ ΟΙΚΙΑΚΩΝ**

ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΑΡΜΕΝΙΚΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΩΝ

ΥΠΟ

**ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Ι. Χ. ΤΖΟΛΑΚΙΔΟΥ**



**ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ.**

ΤΥΠΟΙΣ 'ΟΧΑΝΝΕΣ ΔΕΡΟΓΙΕΝΤΖ.

**1861**





Τῆς  
ΥΟΔΙΣ ΜΑΚΑΡΙΑΪ ΨΥΧΗΣ Τῆς  
ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΡΙΝΟΥΣ ΜΟΥ ΦΙΛΟΥ  
Κ. Κ. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ Κ. ΤΖΟΥ-  
ΠΟΥΚΤΖΟΥΤΙΑΝ  
ΤΗΝ ΒΙΒΛΟΝ ΤΑΥΤΗΝ

*ἀνατίθημι*





ՅԱՌԱՋԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

Առաւելորեալ ազգաց փորձով հաս-  
 տատուած Հռենական լեզուին դպրութեան  
 օգտակարութեան վերայ երկարօրէն խօսիլ  
 հարկ չեմ համարիր . քանի որ ՚ի վաղուց ան-  
 ախ բոլոր օտար լեզուներէն յառաջագոյն դա-  
 սերո լ անխոնջ կը աշխիս զանի սորվելու և ա-  
 նոր բանասիրութեանց դովելի ողւոյն հետե-  
 ւելու . որովհետեւ Հռենական տիեզեր ահրա-  
 չակ հին մատենաներուն ընթերցումը մտքի  
 դարդաշու մն տալէն ՚ի զատ , ուսանողաց դիւ-  
 րութիւն առաջ յաակութիւն մ'ալ ունի թէ  
 իրենց և թէ օտար լեզուադիտութեանց մէջ  
 կատարեալ հմտութիւն ստանալու մասին :

Իսոյց մասնաւորապէս Հայերէն լեզուին  
 դալով , եթէ ըսեմ թէ Հռենակէն ուսանիլը  
 Հայոց նախնի մատենագրաց բուն նեքքին ոճե-  
 րուն տեղեկանալու աւելի օգտակար է կարծեմ  
 չեմ սխալիր . ինչպէս Ազգայնաց պերճիմաստ  
 եղբարք եւս կը խոստովանին իրենց բազմախա-  
 տակ քառալեզուեան բառդրքին Հայերէն յա-  
 ռաջարանին մէջ Հայոց հին մատենաներուն  
 շատերուն և մանաւանդ հինդերորդ դարուն  
 թարգմանութեանց Հռենակէնէ եղած ըլլալը :



Աստուծոյ անուշ թեան մէջ որ բոլոր գի-  
 ւոր թեանց և քաղաքակրթութեան միայնիկ ա-  
 ուարկան է, Յունական արդի լեզուին խիստ  
 գործածական ըլլալը ամէնքը կը վկայեն, ուս-  
 տի ուսմանց և լեզուագիտութեանց աշխատե-  
 լով բոլոր սահմանակիցներէն աւելի այն աղ-  
 նիւ առարկային նկատմամբ օր ըստ օրէ հսկա-  
 յաբայլ յառաջագիծող հայերուն՝ Յունական  
 լեզուի կանոնաւոր և դիւրուսոյց քերականու-  
 թիւն մը չունենալը տեսնելով, միշտ կը խորհէի  
 թէ ինչո՞ւ յունադէտ շայ ուսումնականներէն  
 մէկը չձեռնարկեր այս աղիօդուտ աշխատու-  
 թեան. թէ և դանոնք ալ այնչափ մեղադրե-  
 լու իրաւունք չունէի, ըստ որում յոյներն ալ  
 տակաւին արդի լեզուին համար յօրինուած  
 կանոնաւոր քերականութիւն մը չունին :

Թէ և հայադղի բարեկամներէս ոմանք իմ  
 անկարող ըլլալս չգիտնալով դողցես համա-  
 խորհուրդ անդադար գիտ կատիպէնն որ այս-  
 պիսի գործոյ մը ձեռնամուխ ըլլամ, բայց ես  
 գործոյն դժուարութիւնը իմ կարողութեանս  
 հետ չափելով, և դո՞նէ առաջնորդ ուրիշ օրի-  
 նակ մը չունենալս մտածելով, անհնար համա-  
 բաժ էի յանձն առնուլ, բայց յանձն շառնուլը  
 աւելի անհնար եղաւ. ուստի բարեկամացս  
 աղնիս գրգմամբը խրախուսուած՝ նպատակ ու-



Նեղոյ ըստ ներողութեան պարագայից, յու-  
նաց արդի լեզուին համար կանոններ հարա-  
քելով Տարեր Բերականոնեան Հասարակ  
Երէկէն անուամբ քերականութիւնս շա-  
րագրել, իբրև դորձածական լեզու վաճառա-  
կանութեան և նախապատրաստող հին և նշ-  
լենական լեզուի, վատահելով որ անշուշտ ըն-  
դունելութիւն կը դանկ սիրելի և այոց ալ գէ-  
ւը որովհետև լեզու մը կատարեալ սորվելու  
համար թէ գրութեանց և թէ խօսակցու-  
թեանց մէջ յաճախ դորձածուած ոճերն ալ  
գիտնալ հարկ է, ուստի իմ այս աշխատութիւ-  
նըս ուսանողաց ըստ կարեաց դիւրացրնելու  
համար, համառօտ և դորձածական խօսակ-  
ցութիւններ դորձոյս վերջը յաւելցրնելը  
պարտ համարեցայ:

Մերկրայ վատահութեամբ կը մատուցա-  
նեմ և այսպիսի ուսումնասէր հասարակութեան  
իմ փոքրիկ աշխատութեանս երախայրիքը,  
յուսալով որ իր սովորական ներողամտու-  
թեամբը պիտի ընդունի սիրով այս թերի բայց  
ալ դողուտ և ամենակարգիւ որ վատակա, ինչ-  
պէս որ ուրիշ լեզուաց թէ Բերականութիւն-  
ները և թէ ուսման վերաբերեալ գրքերն անձ-  
կանօք ընդունած է. և լաւ համոզուած եմ որ  
երբ ստոր թերութիւններ տեսնէ « Եմն ա-



տաջին անկատար , ըսուած ամենատոյգ առա-  
ծը յիշելով այս դժուար դործոյն ձեռնամուխ  
ըլլալս չպիտի մեղադրէ :

Թող անմահ մնայ Պ. Մանուէլ Ս. Չը-  
պրդ ձեանի իմ սրտիս մէջ խոր քանդակած սի-  
րոյ յիշատակը , որուն իննամեայ անկեղծ մը-  
տերմութիւնը վայելած ասե՛նս՝ ազդային յա-  
ռաջադիմութեան միջոցներուն կարգը Յու-  
նական լեզուն ալ գասելը յիշելովս , ոչ սակաւ  
քաջալերուեցայ դժուարութեանց դէմ դնել  
և ներկայ աշխատութիւնս՝ ի լոյս ընծայելով  
իւր սգալի յիշատակին նուիրել :

Բայց ասով չեմ մտաբերեր՝ որպէս թէ  
իմ սիրելի Հայոց ազգին յառաջադիմութեան  
նպատամատոյց դործ մը կատարուցի , մանա-  
ւանդ համոզուած եմ որ աւելի յաջող դրիչ-  
ներ պիտի սկսին այսպիսի թերի դործողու-  
թեանց կատարելագործութեանը աշխատիլ .  
եթէ այս աշխատութիւնս ասկէ ետքը ի  
լոյս ընծայուելիք Յունական դպրութեան վե-  
րաբերեալ դրժնուն ամենափոքրիկ օժանդա-  
կութիւն մը ընէ՝ երջանիկ պիտի սեպեմ զինքս ,  
յուսալով որ ես ալ փոքրիկ քար մը նաւիրած  
պիտի համարուիմ կանդնուելու վրայ եղող  
Հայաստանեաց Սեբասթասեան հանաքին :

Տ. Չօլագեան :



## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ὅτι ἡ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης σπουδὴ εἶναι κατὰ πολλὰ ὠφέλιμος καὶ ὅτι ἅπαντα τὰ περωτισμένα ἔθνη σπουδάζουσιν αὐτὴν ὡς κατέχουσιν τὴν πρωτίστην ἐν τῇ φιλολογίᾳ θέσιν, εἶναι πασίδηλον· ἐπειδὴ δι' αὐτῆς οὐχὶ μόνον ἀναπτύσσει τις τὸν νοῦν αὐτοῦ σπουδάζων τὰ τὴν οἰκουμένην ἅπασαν φωτίσαντα ἀπαραμίλλα καὶ ἀθάνατα τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων συγγράμματα, ἀλλὰ πρὸς τούτοις βοηθεῖται καὶ εἰς τὴν ἐκμάθησιν τῆς τε ἑαυτοῦ, καὶ τῶν ἄλλων γλωσσῶν.

Εἰς δὲ τὸν τὴν Ἀρμενικὴν γλῶσσαν σπουδάζοντα ἡ τῆς Ἑλληνικῆς γνῶσις εἶνε ἀπολύτως ἀναγκαία, διότι, ὡς λέγουσιν καὶ οἱ σοφοὶ Ἀδελφοὶ Ἀζαριάντζ ἐν τῷ ἀρμενικῷ προλόγῳ τοῦ τετραγλώστου Λεξικοῦ τῶν, σχεδὸν τὰ περισσώτερα ἀρχαῖα τῶν Ἀρμενίων συγγράμματα, μάλιστα τὰ τῆς πεμπτης Μ. Χ. ἑκατονταετηρίδος, μετεφράσθησαν ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ.

Εἶναι δὲ γνωστὸν ὅτι, καὶ ἡ Νεωτέρα Ἑλληνικὴ γλῶσσα κατέστη, μάλιστα κατὰ τὴν



παροῦσαν ἐποχὴν, χρησιμωτάτη εἰς τὸ ἐμ-  
 πόριον, ὡς λαλαυμένη εἰς ὅλας σχεδὸν τὰς  
 ἐμπορικὰς πόλεις τῆς Τουρκίας. Τὸ δὲ φί-  
 λον μοι Ἀρμενικὸν ἔθνος προβαῖνον ἡμέρα τῆ  
 ἡμέρα γιγαντιαίοις βήμασι πρὸς τὰ φῶτα καὶ  
 τὸν πολιτισμὸν, ὑπὲρ πᾶν ἄλλοσυνωπήκοον ἔ-  
 θνος, ἐπιθυμεῖ, καὶ πολλάκις ἀναγκάζεται  
 νὰ σπουδάζῃ σὺν τῇ ἀρχαίᾳ Ἑλληνικῇ καὶ  
 σὺν ταῖς λοιπαῖς εὐρωπαϊκαῖς γλώτταις καὶ  
 ταύτην, ὡς συντελοῦσαν εἰς τὴν ἀνάπτυξιν  
 τῆς φιλολογίας τῆς ἑαυτοῦ γλώττης καὶ εἰς  
 τὴν πρόοδον τοῦ καθ' ὅλα λυσιτελοῦς καὶ τὰ  
 ἔθνη πολιτίζοντος καὶ ἀναστήνοντος θείου, οὕ-  
 τως εἰπεῖν, ἐμπορίου.

Ἐπειδὴ δὲ ἄνευ γραμματικῆς εἶναι ἀδύ-  
 νατον νὰ ἐκμάθῃ τις οἴανδήποτε γλῶσσαν,  
 ἔνεκα τούτου πρὸ πολλοῦ φίλοι τινὲς Ἀρμε-  
 νιοὶ νομίζοντές με βεβαίως κατάλληλον καὶ  
 μὴ γνωρίζοντες τὴν περὶ τὰ τοιαῦτα ἀνι-  
 κανότητά μου, με παρεκίνουν ἵνα ἐκδώσω  
 Ἀρμενιστὶ γραμματικὴν τὴν Νεωτέρας Ἑλλη-  
 νικῆς γλώττης ὡς ὠφελίμου εἰς τὸ ἐμπόριον  
 καὶ ὡς προκαταρτιζούσης τοὺς σπουδάζουν-  
 τας διὰ τὴν Ἀρχαίαν.



Ἐγὼ δὲ μάλλον ἐνδρὺς εἰς τὰς προτροπὰς καὶ παρακλήσεις τῶν φίλων, ἢ αἰσθανόμενος ἑμαυτὸν ἱκανὸν πρὸς ἐπιχείρησιν τοιούτου ἔργου, ἀπεφάσισα μὲν, πρότινος καιροῦ, νὰ συλλέξω κανόνας γραμματικῆς τῆς Νεωτέρας Ἑλληνικῆς γλώσσης, καὶ συνέλεξα ὅσους ἠδυνάμην καὶ αἱ περιστάσεις μὲ συνεχώρουν, δὲν εἶχον ὅμως σκοπὸν νὰ τοὺς ἐκδώσω διὰ τύπου, ἐπειδὴ τῇ ἀληθείᾳ δὲν μοὶ ἐφαίνοντο τόσον ἀξιοὶ δημοσιεύσεως· ἀλλὰ περιστάσεις τινὲς καὶ αἱ ἀδιάκοποι προτροπαὶ τῶν φίλων μ' ἐνεθάρρουναν ἵνα δημοσιεύσω τοὺς ῥηθέντας κανόνας ὑπὸ τὸν τίτλον Στοιχεῖα Γραμματικῆς τῆς Νεωτέρας Ἑλληνικῆς Γλώσσης.

Ὅπως δὲ καταστήσω ὅσον ἐνεστί ωφέλιμον καὶ πλήρες τὸ πόνημά μου τοῦτο, προσέθεσα ἐν τῷ τέλει αὐτοῦ καὶ ἀρκετοὺς διαλόγους, ἐξ ὧν ὁ σπουδάζων δύναται νὰ μάθῃ εὐκόλως τὰς συνηθεστέρας καὶ κυριωδεστέρας φράσεις τὰς ἐν τῇ συνομιλίᾳ καὶ ἐν ταῖς τῶν νῦν Ἑλλήνων διατριβαῖς πολλάκις ἀπαντωμένας.

Ἄς μένη ἀλάνατον τὸ εἰς τὴν καρδίαν μου βαθέως ἐγκεχαραγμένον ἀγαπητὸν ὄνο-



μα τοῦ Κυρίου Ἐμμανουὴλ Μ. Τζουπουκ-  
τζουγιάν, ἐπειδὴ ἡ μεταξὺ ἐμοῦ καὶ ἐκεί-  
νου ἐννεατῆς ἄδελος καὶ εἰλικρινεστάτη φι-  
λία οὐκ ὀλίγον συνήργησεν εἰς τὴν ἐπιχείρι-  
σιν τοῦ παρόντος πονήματος· τὸ ὅποιον προσ-  
φέρω εἰς τὸ Σεβαστὸν μοι Ἀρμενικὸν Κοινὸν,  
ὧν εὐελπὶς ὅτι θέλει τὸ ὑποδεχθῆναι μετὴν συ-  
νήθη αὐτῶ εὐμένειαν, καὶ ἐνθυμούμενον τὴν  
ὀρθοτάτην παροιμίαν «πᾶν πρῶτον ἀτελές»  
θέλει παρεβλέψειν τὰς πολλὰς καὶ ἀναπο-  
φεύκτους ἐν αὐτῷ ἐλλείψεις.

Πέπεισμαι δὲ ὅτι δεξιώτεροι κάλαμοι θέ-  
λουσι συγγράψειν καὶ τοιούτου εἴδους συγγράμ-  
ματα ἐπὶ τὸ τελειότερον προσεγγίζοντα. "Αν  
δὲ καὶ τὸ εὐτελές μου τοῦτο πόνημα χρησι-  
μεύσῃ κατὰ τι πρὸς ἀπαρτισμὸς τῶν μελλόν-  
των ἐκδοθῆναι· θέλω νομίζειν ἐμαυτὸν εὐτυχῆ  
ὡς συντελέσας κατὰ τι καὶ προσενεγκῶν κα-  
γὼ τὸν μικρότατόν μου λίθον εἰς τὸν ὀσημέ-  
ραι ἀνεγειρόμενον Ν α ὄ ν τ ῆ ς Ἀ ρ μ ε-  
ν ι κ ῆ ς Π α λ ι γ γ ε ν ε σ ί α ς.

ἐν Ὑψωμαθείοις

τῆ 20 Μαΐου 1861.

Δημήτριος Ι. Χ. Τζολακίδης.



# Յ Ե Ն Կ

	ԷԶ		ԷԶ
Յառաջաբանու թիւն		Թուական անուանք	42
		Գասախանք	44
<b>ՄԱՍՆ ԱՌԱՋԻՆ</b>		Դերանունակա	97
Այբ ու բէք Յունաց	1	« Ոտոցն	48
Գրերուն հնչմանը վերայ	3	« Յուցական	50
Չայնաւորք	5	« Յարաբերական	52
Երկրարբառք	«	« Բարդ	53
Բաղաձանյք	7	« Մանական	55
Հնչմունք	9	« Վերբերական	»
Առողանու թեան նշանք	«	« Հարցական և առան	
Ապաթարդ	«	բող	56
Վանկ	10	« Բայ	59
Կէտ	«	« Օժանդակ	60
Բառից վերայ	11	« Բժանչան	65
Յօդ	13	« Ա. լծորդ" ոլորանը-	
Անուն կամ առաջին հար-		չան	69
վումն	14	« Բ. լծորդ" «	73
Երկրորդ հոլովումն	16	« Գ. լծորդ" «	76
Երրորդ հոլովումն	20	Նախադրութիւնք	81
Չորրորդ հոլովումն	22	Մակբայ	82
Հինգերորդ հոլովումն	24	Շաղկապ	86
Իւրաքանչիւր հոլովման			
յանդերուն ցուցակը	27	<b>ՄԱՍՆ ԵՐԿՐՈՐԴ</b>	
Ամփոփեալ անուանք	29	Տառից վերայ	89
Համակիր անուանք	30	Վանկք	91
Սակաւակիր անուանք	32	Հեգ	92
Կրճատումն որ յանդեալ		Անուն	93
բառից	36	Հինգ Հոլովմանց վերայ ալ	
Անկանոն անուանք	38	դիտողութիւններ	94
Պակասաւոր և անհոլով		Ամփոփեալ անուանք	104
անուանք	41	Ածական անուանք	105



Ածական Երկայանք	106
" Եռայանք	108
Ածական անուանց վերայ	
կանոններ	109
Ածականներուն աստիճանները	112
Բայ	116
Աճումն բայից	"
Աճումն բարդ բայից	119
Չեւացութիւն ներգործական բայից	122
Չեւացութիւն կրաւորական բայից	127
Անկանոն բայեր	133
Մակբայք	143

ՄԱՍՆ ԵՐՐՈՐԴ

Փոփոխութիւն բաղաձայնից	147
Բարեհնչիկ N	149
Այաթարց	150
Վերացեալ անուանք	181
Ուղղագրութիւն	154
Նուրբ կամ թաւ նշան ընդունող բառերը	153
Երկար, սուղ և երկմանակ ձայնաւորներուն վերայ կանոն	157
Շեշտելու վերայ կանոններ	160
Հաւարումն ուղղագրութեան կանոնաց	261

ՄԱՍՆ ՉՈՐՐՈՐԴ

Համաձայնութիւն	168
Յօդի վերայ	"
Ածականի վերայ	168
Համաձայն" գոյական և ածական անուանց	169
Բայի վերայ	171
Համաձայն" բայից	172
Անբեւոյթի վերայ	174
Ընդունելութեան վերայ	173
Նախադրութեանց վերայ	179
Միավանկ նախադրութիւնք	"
Երկավանկ նախադրութիւնք	180
Մակբայներու համաձայնութիւն	189
Շաղկապներու համաձայնութիւն	"

ԽՕՍԱԿՅՈՒԹԻԻՆԻ

Ա

Բարեւելու և առեղջութիւն հարցընելու վերայ	193
Օդի վերայ	193
Ժամի վերայ	197
Ելիւ	198
Հագուել	200
"	202
Այցելութիւն	205



ԷԶ

ԷԷ

Հրաժեշտ խնդրելու վե-  
րայ  
Նախաճաշիկ  
Ճաշ  
Ժուր գալ  
Խոհավաճար

203  
206  
208  
230  
332

Ճառայ բռնել  
Աղախին բռնել  
Տուն բռնելու վերայ  
Գերձակի մը հետ  
Կօշ կակարի մը հետ  
Լուսադարար կին  
Գրքածախ  
Կերպասավաճար  
Լուսայափոխ  
Բժշկի մը հետ

258  
260  
263  
267  
270  
272  
274  
277  
279  
281

Բ

Ճրագ • լոյս  
Կրակ  
Գարուն  
Ամառ  
Աշուն  
Չմեռ  
Նամակ գրել  
Թղթատար  
Քաղքի մը այց կլել  
Թատր  
Իրիկուան տկումը  
Պարտեզ

234  
236  
237  
239  
240  
242  
244  
245  
247  
249  
252  
254

Գ  
Ճամբայ քեկած ըլլալու  
հարցումներ  
Նաւ բռնել  
Ճամբորդութիւն  
Մարտառուն  
Գալուստ  
Ճամբու դիպուածներ

284  
287  
290  
292  
296  
297

Գ

Ե

Կար կարել  
Որսորդութիւն

256  
287

Բանի մը օրինակք Տոմ  
սակսց

300



ՎՐԻՊԱԿՔ. \* )

Լ,Զ	Տող	Սկիւած	Ուղիղ
1	1	Գերաշահուածիւն	Գերաշահուածիւն
4	4	Էղս	Էղս
5	9	Երկրաբարի	Երկրաբարի
6	17	Երկրաբար	Երկրաբար
7	23	Իրընք ալ	Իրընք ալ
9	15	Եւսածարձ	Եւսածարձ
10	14	Տելիւ	Տելիւ
13	2	Շողիւեր	Շողիւեր
12	24	Ճշտօք. քառորդ	Ճշտօք քառորդ
24	25	Ելլիւ-սի.	Ելլիւ-սի.
47	15	մէյ.	Մէյ.
,	16	իւն.	Միւն.
,	17	իւն.	Միւն.
60	19	Ելլիւ.	Ելլիւ.
73	14	յ. ք. - ք. - ք.	յ. ք. - ք. - ք.
92	20	յ.	յ.
107	23	փոքրիւ.	փոքրիւ.
120	3	Գրուել	Գրուել
149	12	Նախադրուածիւն	Նախադրուածիւն
151	5	Ի-իւն	Ի-իւն
176	11	ՆԵ.	ՆԵ.
190	15	Երկրաբար	Երկրաբար
	14	ճշտօք.	ճշտօք.

\* ) . Վրիպակքի որ բարեհաճին ուսանողք ճանաչանի ուսուցիչք մեր դիտողութեան նկատմանքին սահման զրիպակքն ուղղել .

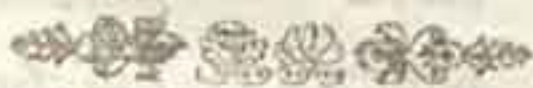




ՏԵՏԻՔ ԲԵՐԵԱՆՈՒԹԵՒՆ

ՅՈՒՆԱՆՆԵՆ

ԱՐԳԻ ԼԵՉՈՒԻ



ՄԵՍՆ ԵՌԵՋԻՆ

ԱՅԲ ՈՒ ԲԵՆՔ ՅՈՒՆԱՑ

ՅՈՒՆԱՐԷՆ լեզուի գերականութիւնը հո-  
նարէն լեզուաւ շխտակ խօսիլ ու գրել կը սով-  
րեցրնէ:

Լեզու մը խօսելու կամ գրելու համար մառ  
կը գործածուի, աս մառերը վանկէ, վանկերն  
ալ գրէ կը շինուին:

Յունաց կամ Հելլենացոց լեզուն քսան եւ  
չորս գիր ունի. որոց ձեւը, անունը եւ զօրութիւ-  
նը կը տեսնուի հետեւեալ աղիւսակին մէջ:



262

Υψιλω ʹΒοωρη  
ηβρ ηβρ

Υψιλω

Ω, ορηθηβ

Α.	α.	Αλφα	Υψιλω	ω
Β.	β.	Βήτα	ηβ' θω	η
Γ.	γ.	Γάμμα	ηω' ιδω	η ηωιδ β
Δ.	δ.	Δέλτα	ηε' ρω	ω Υωηη' the
Ε.	ε.	Έψιλόν	ε' ηυηο'υ	ε
Ζ.	ζ.	Ζήτα	ηη' θω	η
Η.	η.	Ητα	η' θω	η
Θ.	θ.	Θήτα	θ' η' θω	θ Υωηη' the
Ι.	ι.	Ϊώτα	ηο' θω	η
Κ.	κ.	Κάππα	ρω' ηηω	η ηωιδ ρ'
Λ.	λ.	Λάμβδα	ρω' ιδηω	λ
Μ.	μ.	Μυ	μη'	μ
Ν.	ν.	Νυ	νη'	ν
Ξ.	ξ.	Ξυ	ρμη'	ρμ
Ο.	ο.	Όμικρόν	ομηρηο'υ	ο
Π.	π.	Πυ	ηη'	ρ ηωιδ η'
Ρ.	ρ.	Ρω	ρο'	ρ ηωιδ α
Σ.	σ.	Σίγμα	υη' ηω	υ
Τ.	τ.	Ταυ	θω' φ	η ηωιδ θ
Υ.	υ.	Υψιλόν	ηηηηο'υ η	ηωιδ υ
Φ.	φ.	Φι	φη'	φ
Χ.	χ.	Χι	ηςη'	η ηωιδ ζ
Ψ.	ψ.	Ψυ	ηυη'	ηυ
Ω.	ω.	Όμέγα	οηε' ηω	ο



ԳՂՈՒԽ ԸՌԵՑԻՆ

ԳՐԵՐՈՒՆ ՀՆՉՄԱՆԸ ՎՐԱՅ

ԿԱՐԵՒՈՐ ԿԱՆՈՆՔԻ ՎԵՐՃԱՆՈՒԹԵԱՆ

Տ. Յօդո-ած .1. Յունաց լեզուին գիրերէն շատին հնչմունքը գրէ թէ Հայերէնի պէս է. ինչպէս որ վերը ցուցակին մէջ յայտնի տեսանք. միայն γ, δ, θ, գիրերուն վրայ քանի մը խօսք ըսել պատշաճ էր համարիմ, վասն զի Հայերէնին մէջ այս երեք գրին ճիշտ ձայնն ու դօրու թիւնը ցուցընող ո՛չ տառ մը կայ եւ ո՛չ նշան մը: Աւստի γ գիրը է գրէն աւելի նուրբ ու քիչ մը կոկորդէն էր հնչուի (բայց չէ թէ զ ին չափ). եւ δ գիրը \* գրէն աւելի բարակ, նաեւ լեզուին ծայրը վերի աղւաներուն դպցընելով. նմանապէս θ գիրն ալ Հայերէն թ գրին ձայնին քիչ մը մօտ եւ լեզուին ծայրը վերի աղւաներուն կռթընցընելով (բայց δ էն քիչ մը ուժով) սակայն ասոնք աւելի դիւրաւ էր հասկցուին ուսուցչի մը կենդանի ձայնէն:

Գրեւելի՜ Ը. Թէ որ γ գիրը նախագաս ըլլայ ξ եւ γ. գրերուն ան ատենը նի ձայն էր հանէ. բայց թէ որ γ եւ α գրերուն նախագաս ըլլայ, ան ատենը γ գիրը նի եւ γ α գրերն ալ էին ձայն էր հանեն. ինչպէս,



Ἄγχω,  
Στρόφιγγι,  
Ἄγγελος,  
Ἀγκυρα,

Ἐΰρημο  
Ἐρηο΄φθίνου  
Ἐΰληλου  
Ἐΰληρω

Ἰ. ρ. ρ. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
Ἄντωνιος, Ἐΰνο΄νιου

ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.

τόν κόπον,  
ἐν καιρῷ,  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.

Ἰ. ρ. ρ. ρ. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
πέμπω,  
ἄμπελος,  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.

Ἰ. ρ. ρ. ρ. ρ. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.

ἄσθεσις,  
πρόγειος,  
προσδέχομαι,  
σαῖνος,  
προσνέμω,  
εἰσρέω  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.  
ἰθ. κ. α. ἰθ. κ. α.



ՉԱՅՆԱԻՈՒՔ

Տ. Յօդ". 2. Յունաց գրերուն եօթը հասը  
փանդենք յայնմ-որ են, եւ են ասոնք՝ ա, ե, ռ,  
ւ, օ, ս, օ, ասոնցմէ կը կազմուին երկբարբապ  
կամ երկայնք: Մնացեալ ասոն եւ եօթը հասը  
սմբառա բաղաձայն են:

ԵՐԿԲԱՐԲԱՍՔ

Զ. Յօդ". 3: Երբ որ երկու ձայնաւոր իջարու  
քով գալով միայն մէկ ձայն մը կը հանեն, կ'ըս-  
ուին ձերթոցոս, երկբարբապ, ասոնք ութը հաս  
են, որոնց չորսը կը կազմուի ա, ե, ռ, օ, գը-  
րերուն քով ս մը դնելով. եւ միւս չորսն ալ ա,  
ե, օ, ս, ձայնաւորներուն քով ՚ դիր մը աւելցը-  
նելով, ինչպէս՝ աւ, թւ, ռւ, օւ, աւ, եւ, օւ, սւ:

Օ. Յօդ". 4. Ասոնցմէ ՚ի զատ երեք հաս ալ զ,  
դ, փ, որոնց վրայ տէ՛ս յօդուած 4:

Այս երկբարբապները ասանկ կը հնչուին աօ  
աֆ օւ ֆֆ ռս ֆֆ օս ո- աւ ֆ օւ ֆ օւ ֆ սւ ֆ.  
առջի երեքը երբեմն ալ ալ, ել, իլ, կը հնչուին.  
Իայց այս ս գրին արտասանութեան զանազանու-  
թիւնը յաջորդ գրէն յառաջ կուգայ, եթէ իր յե-  
տագաս գիրը ձայնաւոր ըլլայ, զի ձայն կը հա-  
նէ. ինչպէս,



εὐαγγέλιον,	Եւաճակիկի լիօն
εὐελπεις,	Եւելիբիս
λατρεύω,	Եւաթրէվօ

Նոյն պէս զի պէս կը հնչուի թէ որ Ե, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ, բաղաձայններուն նախադաս ըլլայ ինչպէս,

εὐδουλος,	Եւվուլուս
αὐγή,	Ավի
τιδότησα,	Եւթոթիսա
εὐζωος,	Եւվուսուս
αὐλός,	Ավլօս
εὐμενής,	Եւվմենիս
χαῦνος,	Խաւմուս
αὐρα,	Աւրա

Եւայ բոլոր միւս բաղաձայններուն նախադաս ըլլայ թի ձայն կը հանէ :

§. 307. 4. Արկարաբարի ետքի ձայնաւորին վրայ երկու կէտ (աւ) կը դրուի թէ որ պէտք ըլլայ երկուքին ալ ձայնը զատ զատ հնչել ինչպէս,

πυρκαϊά,	Փիրքայիա
αὐλος,	Ավլօս

Արմեմ (ւ) եօթա դիրը կը ճատելով իրեն նախադաս ձայնաւորին տակը կը դրուի ինչպէս,

αἶδος Կ'ԸԸԱՅ Գ'ՆԵՏ

Արմ (ւ) դիրը աւ կերպով գրի վր տակ դրուած ըլլայ ամենեւին չի հնչուիր եւ կը սուրի Աօտα ὑπογεγραμμένον, սորաֆիը կամ ներքնագիր ձայնա-







պետք ըլլայ նուրբը միջակի կամ թաւի կրնայ  
փոխուիլ . ասանկով երեք կարգ բաղաձայն կ'ու-  
նենանք , որոնք կրնան զիրար փոխանակել :

Գրո՞ . Բ . Ե՛ս երեք կարգի փոխանորդա-  
կան գրերուն քով մէջակի օ գիրն ալ կը գրուի . ո-  
րոնցմէ երեք ճեպլօ կրկնները կը շինուին , ինչ-  
պէս յայտնի կը տեսնուի վարի ցուցակին մէջ :

Գրո՞ . Գ . Միւս չորս հատը անփոփոխ կ'ըս-  
ուին . վասն զի բնաւ ոչ իրենք ուրիշ բաղաձայ-  
նի մը տեղ կը բռնեն , եւ ոչ ուրիշ բաղաձայն  
մը կարող է իրենց տեղը բռնել :

Բաղաձայններու ցուցակ :

Մէսո	Միլօ	Դասէօ	Դեպլօ	Ամետօ
Միջակք .	Նուրբք .	Թաւք .	Կրկնք .	Նփափոխք .

Ե .	Տ .	Ս ,	Տ .	Փ ,	Տ .	Փ .	Լ .
Կ ,	Տ .	Կ ,	Տ .	Շ ,	Տ .	Ճ .	Ս .
Դ ,	Տ .	Է ,	Տ .	Թ ,	Տ .	Յ .	Վ .

Ահա այս է բաղաձայններու ճիշտ ու  
կարճ բացատրումը :



ՀԵՉՄՈՒՆՔ

§. Յօդ. 6. Յունաց լեզուին մէջ երկու  
 Πνεύματα հնչման նշան հայ. մէկը ( ' ) փակ նոսր  
 միւսը δασεία ( ° ) թառ. ասոնք միայն ձայնաւորով  
 համ երկարացուով սկսած բառերուն սկիզբը կը  
 դրուին, այսպէս ἐγώ, ἡμεῖς, αἰσθάνομαι եւայլն :

ԱՌՈԳԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆՇԱՆՔ

§. Յօդ. 7. Հիմաղու հիմա տόιοι շէշո՞րս  
 ուած նշաններուն ուր դրուելուն վրայօք խօսիլը  
 կը թողունք, եւ միայն անոնց ձեւերն ուանուն-  
 ները կը յայտնենք : Ասոնք երեք են, շէշո՞ ( ' )  
 ὀξύια, բո-թ ( ' ) βραεία, եւ ոչորակ ( ~ ) περι-  
 σπωμένη : Ասոնք շեշտելիք վանկերուն վրայ կը  
 դրուին :

ԱՊԱԳԱՐՉ

§. Յօդ. 8. Ինչպէս Հայոց անանկ ալ  
 Յունաց լեզուին մէջ ἀπόστροφος ասպակարչը բառի  
 մը վերջին ձայնաւորին տեղը կը բռնէ. երբ որ  
 յաջորդ բառը ձայնաւորով սկսի. որպէս զի եր-  
 կու ձայնաւորաց անախորժ հնչմունքը չունենանք.  
 Ինչպէս ἀπ' ἐμοῦ կ'ըսուի ἀπὸ ἐμοῦ ըսելու տեղ :  
 Այս երեք կերպ նշանաց վրայօք պատշաճաւոր



տեղը խօսելէն ետքը անոնց դրուելու տեղին  
վրայօք կանոններ ալ պիտի տամք :

ՎԱՆԿ

Տ. Յօդ". 9. Մէկկամ աւելի տառից մէկ ձայնիւ  
հնչուելուն ստղածն շունչ կ'ըսենք. ինչպէս,  
բոս, լա-րսց, եւ այլն :

Մի եւ նոյն տառը բառի մը սկիզբը չի կրնար  
երբէք կրկնուիլ. բայց՝ի բառի մը մէջ տեղէն. ինչ-  
պէս, սնլլոցոս, արթոստոս, փքոս, եւ այլն :

ԿԷՏ

Չ. Յօդ". 10. Կէտ ժայռն կ'ըսուին այն նը-  
շանները որ խօսքի մը զանազան պարբերութիւն-  
ները կը զատեն. եւ ասոնք են,

Եւնա ժայռն (·) շայերէն (:) Էրջակէտին  
զօրութիւնը ունի :

Անա ժայռն (·) Բոնի ու Բշակէտի զօ-  
րութիւնը ունի :

Դաստիակ (·) Ստորակէտ, շայերէնին պէս  
պարբերութեան մը զանազան հատածները իրարմէ  
կը զատէ :

Երօտիապատիկ (·) շարցական նշան է. ինչ-  
պէս շայերէն պարոյիլը (°) :

Ետփոնապատիկ (!) Օրոտիական նշանն ալ,  
շայերէնին մէջ այս (°) նշանին պէս է :



ԳԼՈՒԽ ԵՐԿՐՈՐԻ

ԲԱՌԻՑ ՎՐԱՅ

Ձ. Յօդ". 11. Յունաց լեզուին մէջ Ժառանգ-  
բանին ութը հատ են. որոնց մերո լոգոս կ'ըս-  
ուի. եւ ասոնք են,

Ա՛րթրոն	Յօդ,	Մետոչի	Նիդուելուծիւն
"Օնոմա	Նուն,	Սրօթեսիս	Վախադուծիւն,
Անտոսմիա	Դերանուն,	Էպիթիմա	Մակրայ,
Քիմա	Իայ,	Տունդեսմոս	Շաղկայ:

Նունը երկուքի կը բաժնուի, գոյականն օնսիս-  
տիկոն որ մէկ բանի մը ինչ ըլլալը կը ճուշնէ. եւ  
սծականն էլիթետոն որ գոյականի մը քով դրուելով  
անոր որակութիւնը կը յայտնէ:

Յունարէնի մէջ Յօդը բառէն առաջ կը դրուի.  
է թէ Հայերէնի պէս բառէն ետքը, ինչպէս,  
օ ծիմոս ժողովուրդն. եւ այլն:

Նունը, Դերանունը, Յօդն ու Նիդուելու-  
ծիւնը, սի-, ի- եւ հոլով, ունին:

Սեռը երեքի կը բաժնուի, այսինքն՝

Արսենիկոն Արական Յիւսոսոն Իգական  
Օւծէսթոն Չէզար:



Թիւն ալ Տին Հելենացւոց լեզուին մէջ երեք հը բաժնուի \*, իսկ արդի լեզուին մէջ Հայերէնին սկս երկուքի, Աղաղան Էնիւոս եւ Ինգլիզական Սլոնտուիւոս :

Ման . Ա . Անուանց սեռը հը ճանչցուի համ յանդէն համ յօդէն համ շաւ եւս դործածութեան :

Անուանց յանդերուն հերայ հերայ փոփոխանայր Ստօսիս Հարլ հ'ըսուի . եւ Տինդ Տաս են , այսինքն՝

Օնոմաստիկն .	Ուղղական .
Դրոնիկն .	Սեռական .
Ճօտիկն .	Տրական .
Աիտիատիկն .	Հայցական .
Կղտիկն .	Կոչական .

Անուան Տողովները միատեղ անենլով Հարլ-Տե-նի Կլիսիս հ'ըսուին : Թէ եւ Տունաց Տողովմունքը շատ է , բայց Տեղինակաները դիւրութեան համար հանոնաւոր անուններէն Տինդ Տողովմունք որոշած են , որոնց չորսը 'Լոսոսնաճօի Համալսանի համ 'Առնալսանի հ'ըսուին , ինչու որ ուղղականը որ քան վանկէր հը պարունակէ նէ , նոյնքան ալ միւս Տողովները . իսկ Տինդերորդը Սերտոսնաճօի

\* Այսինքն նախնի Յոյնք Ճուիոս անունը երկուք ալ իսկ ալ ունէին Արարացւոց պէս , որ երկուք իր միայն հրնայ ցուցնէր , բայց այս թիւը արդի Յունական լեզուին մէջ անդործածելի է :



Աստուծոյ զորս զի իր բոլոր հո-  
ւրիւնքն ուղղականէն վանկմը աւելի կ'ուենենան ,  
ինչպէս . ուղ' . ἔλλαν . սեռ' . ἔλλανος . տր' .  
ἔλλανι . եւ այլն :

Հոս տեղս ամենէն առաջ Յօդերուն հոլով-  
մունքը դնել կ'ուզենք . վասն զի դանոնք լաւ  
գիտնալէն ետքը դիւրին կ'ըլլայ նորալարժից առ-  
ջի շորս հոլովմանց անունները հոլովել :



### ԳԼՈՒԽ ԵՐՐՈՐԴ

### ԱՌԱՋԻՆ ՄԱՍՆ ԲԱՆԻ

#### ՅՕԴ

§. Յօդ' . 12 . Յօդը մասնիկ մըն է որ ան-  
ուանց քով գրուելով որոշ նշանակութիւն մը կու-  
տայ անոնց , եւ իրենց շեռը , թիւն ու հոլովը  
կը ցուցնէ , ինչպէս , ὁ ἄνθρωπος . ὁ յօդը կ'որո-  
շէ որ ἄνθρωπος բառին սեռը արական , թիւը ե-  
զակի եւ հոլովը ուղղական է :

Յօդերուն ալ սեռը երեք է :

Արական	ὁ ἄνθρωπος	մարդ
Իգական	ἡ γυνή	կին
Չէզոք	τὸ δῶρον	պարգեւ :



Նշակի :

Արա' . Իգա'' . ՉԵ'' .

Ուղղակ'' .	Օնոմաստիկ .	օ ,	ի ,	տօ ,
Սեռակ'' .	Գενική ,	του ,	της ,	του ,
Տրակ'' .	Δοτική ,	τώ ,	τη ,	τώ ,
Հայց'' .	Αιτιατική ,	τόν ,	τήν ,	τό ,

Յոգնակի :

Ուղղակ'' .	Օնոմ.ασ .	οι ,	αί ,	τά ,
Սեռակ'' .	Գενικ .	των ,	των ,	των ,
Տրակ'' .	Δοτικ ,	τοῖς ,	ταῖς ,	τοῖς ,
Հայց'' .	Αἰτιατ .	τούς ,	τάς ,	τά .

ԳՆՈՒԽ ԶՈՐՈՐԴ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՄԱՍՆ ԲԱՆԻ

Ա Ն Ո Ւ Ն

Առաջին նոյնազանի հոլովման :

§. 307'' . 13 . Առաջին հոլովման վրայ կ'երթան աս կամ ոչ հանգեալ տրական անունները , որոնց սեռականը օս կամ ա կը հանդի , տրականը ա կամ ղ ուղղականին վերջի ձայնաւորին համեմատ , եւ հայցականը յ դիր մը կ'առնէ ուղղականին ձայնաւորէն ետքը :



Ὡνομαστικὴ ὀνομασίᾳ ὡς ἰωνοειδῶς ὠνομαστικῶς

Ἀριθμὸς ἑνικός.

Ὀνομαστικὴ ὀ	νεανί-ας,	Ἐνωμαστικῶς
Γενικὴ τοῦ	νεανί-ου,	Ἐνωμαστικῶς
Δοτικὴ τῷ	νεανί-α,	Ἐνωμαστικῶς
Αἰτιατικὴ τὸν	νεανί-αν,	Ἐνωμαστικῶς
Κλητικὴ ὦ	νεανί-α,	Ἐνωμαστικῶς

Ἀριθμὸς Πληθυντ.

Ὀνομαστικὴ οἱ	νεανί-αι,	Ἐνωμαστικῶς
Γενικὴ τῶν	νεανί-ων,	Ἐνωμαστικῶς
Δοτικὴ τοῖς	νεανί-αις,	Ἐνωμαστικῶς
Αἰτιατικὴ τοὺς	νεανί-ας,	Ἐνωμαστικῶς
Κλητικὴ ὦ	νεανί-αι,	Ἐνωμαστικῶς

Ὡνομαστικὴ ὀνομασίᾳ ὡς ἰωνοειδῶς ὠνομαστικῶς

Ἀριθμ. ἑνικ.

Ὀνομ.	ὁ ποιητ-ῆς,	Ἐνωμαστικῶς
Γενικ.	τοῦ ποιητ-οῦ,	Ἐνωμαστικῶς
Δοτικ.	τῷ ποιητ-ῆ,	Ἐνωμαστικῶς
Αἰτια.	τὸν ποιητ-ῆν,	Ἐνωμαστικῶς
Κλητ.	ὦ ποιητ-ᾶ.	Ἐνωμαστικῶς

Ἀριθμ. Πληθυντικός.

Ὀνομ.	οἱ ποιητ-αί,	Ἐνωμαστικῶς
Γενικ.	τῶν ποιητ-ῶν,	Ἐνωμαστικῶς
Δοτικ.	τοῖς ποιητ-αῖς,	Ἐνωμαστικῶς
Αἰτιατ.	τοὺς ποιητ-ᾶς,	Ἐνωμαστικῶς
Κλητ.	ὦ ποιητ-αί.	Ἐνωμαστικῶς







Ἐρρηρηφ ὀρθίνωκ ἁ γάνηκωκ ἄνπεκωγ :

§. Βοτ". 14. Ἐρρηρηφ ζορτοκῶν ἰρωγ ἡω-  
γοη ἄνπεκῶν ἰρωκῶν ἐν. ἡρῶν ἡρῶκῶν  
ἡρ ἰῶν ἁ ἡωκ ἡ, ἡρῶκῶν ἁ ἡωκ ἡς, ἡρ-  
ῶκῶν ἁ ἡωκ ἡ, ἡρ ζορτοκῶν ἡρ ἡ' ἡρῶν  
ἡρῶκῶν ἡρ ἡρῶκῶν ἡρῶκῶν ἡρῶκῶν :

Ἐρρηρηφ ὀρθίνωκ ἁ γάνηκωκ ἄνπεκωγ :

Ἀριθ. Ἐνικ.

Ἀριθ. Πληθ.

Ὄνομ. ἡ δόξ-α, ἡωκ

αἱ δόξ-αι

Γεν. τῆς δόξ-ης

τῶν δόξ-ῶν

Δοτ. τῇ δόξ-ῃ

ταῖς δόξ-αῖς

Αἰτι. τὴν δόξ-αν

τὰς δόξ-ας

Κλητ. ὦ δόξ-ᾶ

ὦ δόξ-αῖ

Ἐρρηρηφ ὀρθίνωκ ἁ γάνηκωκ ἄνπεκωγ :

Ἀριθ. Ἐνικ.

Ἀριθ. Πληθ.

Ὄνομ. ἡ ἡμέ-α, ὀρ

αἱ ἡμέρ-αι,

Γεν. τῆς ἡμέρ-ας,

τῶν ἡμέρ-ῶν

Δοτ. τῇ ἡμέρ-ᾳ,

ταῖς ἡμέρ-αῖς,

Αἰτι. τὴν ἡμέρ-αν,

τὰς ἡμέρ-ας,

Κλητ. ὦ ἡμέρ-α,

ὦ ἡμέρ-αῖ

Ἐρρηρηφ ὀρθίνωκ ἡ γάνηκωκ ἄνπεκωγ :

Ἀριθμ. Ἐνικ.

Ἀριθμ. Πληθ.

Ὄνομ. ἡ κεφαλ-ῆ, ἡρῶκ

αἱ κεφαλ-αῖ,

Γεν. τῆς κεφαλ-ῆς,

τῶν κεφαλ-ῶν,





Δοτ.	τῆ κεφαλ-ῆ,	ταῖς κεφαλ-αῖς,
Αίτι.	τὴν κεφαλ ἤν,	τὰς κεφαλ-άς.
Κλητ.	ὦ κεφαλ-ή,	ὦ κεφαλ-αί,

Գիտ'. Ե. Բողոր η յանգեալ անունները, հնչալէս՝ κεφαλή, τιμή, եւ այլն, իրենց ամեն հոլովներուն մէջ կը պահեն այս η վերջաւորութիւնը, որ ըսել է թէ իրենց յօդերուն յանգին ճիշտ կը յարմարին :

Գիտ'. Բ. ա վերջացեալ անունները իրենց սեռական, եւ տրական հոլովներուն մէջ անփոփոխ կը մնայ,

1.) Երբոր ճարտ-ը կաթարձ ըսուած աին վերջանան, այսինքն թէ որ աին նախադաս գիրը ձայնաւոր ըլլայ :

2.) Երբոր այն բառերը ճա, թա, լա, եւ բա յանգին. բայց ուրիշ ամեն բառերու մէջ ա գիրը η գիրի կը փոխուի. հնչալէս ձօճա բառին մէջ տեսանք :

Օրին'. Ե. թա վերջացեալներէն անանթա ( փուշ ) բառը կը խոտորի. որ ձօճա բառին պէս սեռականին եւ տրականին մէջ, անանթից, անանթի կ'ըլլայ :

Վարժութեան համար հոլովէ' :

Ա. օրինակին վրայ :

η γλῶσσα	լեզու	η θάλασσα,	ծով
η μοῦσα,	մուսայ	η μέλισσα,	մեղու



ή πείνα,	անօթութիւն	ή δίψα,	ծարաւ (ըլլ
ή ρίζα.	արմատ	ή ἄμυλλα.	ելելելք. Տ. Ե <sup>տ</sup>

Բ. օրինակին վրայ :

ή οἶκλα,	տուն	ή ἄγγυρα,	խարխուխ
ή θύρα,	դուռ	ή γέφυρα,	կամուրջ
ή φιλομυλλά,	սոխակ	ή σοφία,	խիստութիւն
ή Δήδα,	Լ. կտա	ή φιλία,	բարեկամութ'
ή Μάρθα,	Մ. արթա	ή ἀλήθεια,	ճշմարտութ'

Գ. օրինակին վրայ :

ή τιμη,	դին, պատիւ	ή τέχνη,	արհեստ
ή κόμη,	գէս	ή σελήνη,	լուսին
ή φωνή,	ձայն	ή δάφνη,	դափնի
ή ὠδή,	երգ	ή ἀρχή,	սկիզբն
ή τύχη,	բաղտ	ή ρεκη,	յաղթութիւն
ή ἀρετή,	առաքինութ'	ή ψυχή,	հոգի
ή βροντή,	որոտումն	ή λύπη.	կսկիծ

Գիտ'. Գ. Ը. յս երկու հոլովման վրայ դա-  
 ցող անուանց յողնակի սեռականը ուրախ նշան ու-  
 նեցող օն կը յանդի. բաց'ի մէկ քանի սը անուն-  
 ներէն, որոնք երկրորդ մասին մէջ նշանակուած են :



Երրորդ նոյնականի հոլովումն :

Տ. Յօդ". 15. Եւս հոլովման վրայ արական  
և իգական օ՛ք եւ չէզոք օ՛ն վերջաւորուած ան-  
ուանք կ'երթան . որոց սեռականը օ՛ւ, արականը օ՛ւ  
եւ հայցականը օ՛ն կը յանգի :

Առաջին օրինակ յ՛ս յանդեալ արական անուանից :

Վրիժ. Են.

Վր.ժ. Սլ.ժ.

Օնոմ. օ անθρωπ-օք մարդ  
Գենիկ. տօյ անθρώπ-օս  
Ըօտիկ. տօյ անθρώπ-օ,  
Աիտիա. իտօն անθρωπ-օն  
Կլիտ. օ անθρωπ-օք,

օի անθρωπ-օի  
տօյն անθρώπ-օք,  
տօիք անθρώπ-օիք,  
տօսք անθρώπ-օքք,  
օ անθρωπ օի,

Երկրորդ օրինակ օ՛ք յանդեալ իգական անուանից :

Արիժ. Են.

Արիժ. Սլ.ժ.

Օնոմ. ի օժ-ժօք ճամբայ  
Գեն. տիք օժ-օյն,  
Ըօտ. տի օժ-օյ,  
Աիտիա. տին օժ-օն,  
Կլիտ. օ օժ-օք.

աի օժ-օի,  
տօյն օժ-օյն,  
տաիք օժ-օիք,  
տօք օժ օսք,  
օ օժ-օի.

Երրորդ օրինակ օ՛ն յանդեալ չէզոք անուանից :

Արիժ. Են.

Արիժ. Սլ.ժ.

Օնոմ. տօ քյւլ-օն, փայտ  
Գեն. տօյ քյւլ օս,  
Ըօտ. տօ քյւլ օյ,  
Աիտիա. տին քյւլ օն,  
Կլիտ. տօ քյւլ օն.

տօ քյւլ-օ,  
տօյն քյւլ-օն,  
տօիք քյւլ-օիք,  
տօսք քյւլ օսք,  
տօ քյւլ օն.



Δοτ. τῷ ξύλ-φ,	τοῖς ξύλ-θις
Αἶτα. τὸ ξύλ-ογ,	τὰ ξύλ-α,
Κλητ. ὃ ξύλ-ογ,	ὃ ξύλ-α.

Γ. Ζεσηρ ἄνωγων περηλωτων, ζω-  
 γωτων τε λενηλων ηρωρε ἕδων τε, [θ]ε-  
 ἕδων τε [θ]ε ἕδων [θ]ενη δε:

Πρωτοθετων ζωδων ζοηνη:

Δ. ορηνωλη φρω:

ὁ δῆμος, φηνηνη	ὁ σκορπιός, λωρηδ
ὁ κήριος, φηρ	ὁ λόγος, ρων, λουρ
ὁ πόλεμος, φωτηρωφ	ὁ ἄνεμος, ζοφ
ὁ ἀδελφός, φηρωρ	ὁ νόμος, ορην
ὁ υἱός, φηρ	ὁ οἶκος, φων
ὁ ἄγγελος, ζρωηωφ	ὁ κῆπος, φωρωφ

Ε. ορηνωλη φρω:

ἡ ἄμπλος, φφ	ἡ σποδός, φφ
ἡ κῆσος, φφ	ἡ παρθένος, φφ
ἡ βίβλος, φφ	ἡ δρόσος, φφ
ἡ νόσος, ζρωηφ	ἡ γάβδος, φωωφ

Ζ. ορηνωλη φρω:

τὸ δένδρον, φφ	τὸ μῆλον, φφ
τὸ δῶρον, φφ	τὸ πρόβατον, φφ
τὸ ὄπλον, φφ	τὸ ζῶον, φφ







Δοτ. τῆ ἀπόκρε-ω,  
Δίτ. τὴν ἀπόκρε-ων,  
Κλητ. ᾧ ἀπόκρε-ως,

ταῖς ἀπόκρε-ως,  
τάς ἀπόκρε-ως,  
ᾧ ἀπόκρε-ω.

Չէղըքի օրհնակ:

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πλθ.

Ονομ. τὸ κατώγε-ων, *ստորերկրեայ* τὰ κατώγε-ω,

Γεν. τοῦ κατώγε-ω, τῶν κατώγε-ων,

Δοτ. τῷ κατώγε-ω, τοῖς κατώγε-ως,

Δίτ. τὸ κατώγε-ων, τὰ κατώγε-ω,

Κλητ. ᾧ κατώγε-ων ᾧ κατώγε-ω.

Վարժութեան համար հոլովէ՛:

δ νεός, *ստաճար*      ὁ ἕλεως, *ողորմած*

δ ἄλως, *կալ*      ὁ ἀγῆρως, *ξδερացող*

τὸ ἀνώγειω, *վերի դասիկն (դան) ἢ ξως, արշալոյս, այդ*

δ ἀξιοχρεως *արժանապարտ*      ἢ ἄθως, *Եթաս (լեռ)*

Օտն՝. *Արդի լեղուին մէջ շատ անգամ այս տեսակ անունները երբորդ հոլովման վրայ կը հոլովուին, այսինքն՝ փոխանակ τὸ κατώγειω, τοῦ κατώγειω, բլլալու τὸ κατώγειον, τοῦ κατωγέου կ'ըլլայ:*





Հինգերորդ հոլովումն :

Առաւելականի :

§. 307. 17. Այս հոլովման վրայ դացող անուանց հոլովները, բաց'ի կոչականէն, ուղղականէն վանկ մը աւելի ունենալնուն համար Περικτοσύλλαδος առաւելականի կ'ըսուին :

Այս հոլովման թէ արական, թէ իգական եւ թէ չէզոք անուանց սեռականը օս, տրականը ՚ եւ հայցականը (բաց'ի չէզոքներէն) ա կը յանդին :

Այս առաւելականի հոլովման վրայ դացող անուանց համար որոշ յանգ մը չ'կայ, բայց միայն այս կրնանք որոշել թէ. որ եւ իցէ առաւելականի անուան մը եղակի ուղղականը կամ ա, ՚, ս, օ, ձայնաւորներէն եւ կամ յ, ր, չ, ս, փ, բաղաձայններէն մէկուն պիտի յանդի :

Չոս տեղս այս օրինակները կը դնենք, բայց անոնց վրայ կանոններ տալը ՚. մասին թողուլ ս, ա տալը կը սեպենք :

Օրինակ առաջին :

Արտիպի :

Αριθ. Εν.

Θνομ. ὁ Ἕλληγ, <sup>+</sup> ելլէն  
Γενικ, τοῦ Ἕλληγ-οσ,  
Δοτικ. τῷ Ἕλληγ-ι,

Αριθ Πληθ.

οἱ Ἕλληγ-εσ,  
τῶν Ἕλληγ-ωγ,  
τοῖσ Ἕλληγ-σε,



Αἰτι. τὸν ἔλληνα,  
Κλιτ. ᾧ ἔλληνα,

τοὺς ἔλληνας,  
ᾧ ἔλληνας.

Ονομ. ὁ λέων, *ωπεριδ*  
Γέν. τοῦ λέοντος,  
Δοτ. τῷ λέοντι,  
Αἰτ. τὸν λέοντα,  
Κλιτ. ᾧ λέον.

οἱ λέοντες,  
τῶν λέοντων,  
τοῖς λέουσι,  
τοὺς λέοντας,  
ᾧ λέοντες.

Ορθῶς ἐρρηγῆ:

Ἡμετέριαι:

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πληθ.

Ονομ. ἡ τρυγὼν, *ωπιριωη*  
Γέν. τῆς τρυγόνος  
Δοτ. τῇ τρυγόνει  
Αἰτ. τὴν τρυγὼνα,  
Κλιτ. ᾧ τρυγὼν.

αἱ τρυγόνες,  
τῶν τρυγόνων,  
ταῖς τρυγόνει,  
τὰς τρυγόνους,  
ᾧ τρυγόνες.

Ονομ. ἡ λαμπάς, *ρωδ*  
Γέν. τῆς λαμπάδος,  
Δοτ. τῇ λαμπάδει,  
Αἰτ. τὴν λαμπάδα,  
Κλιτ. ᾧ λαμπάς,

αἱ λαμπάδες,  
τῶν λαμπάδων  
ταῖς λαμπάσει,  
τὰς λαμπάδας,  
ᾧ λαμπάδες.

Ορθῶς ἐρρηγῆ:

Ἡμετέριαι:

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πληθ.

Ονομ. τὸ βῆμα, *ρωη*  
Γέν. τοῦ βήματος,

τὰ βήματα,  
τῶν βηματων,



Δοτ. τῷ βήμα-τι,  
Δοτ. τὸ βῆμα,  
Κλτ. ὦ βῆμα.

τοῖς βήμα-σι,  
τὰ βήμα-τα,  
ὦ βήμα-τα,

Ονομ. τὸ σῶμα, *μωρῆς*  
Γεν. τοῦ σώμα-τος,  
Δοτ. τῷ σώμα-τι,  
Δίτ. τὸ σῶμα,  
Κλτ. ὦ σῶμα,

τὰ σώμα-τα,  
τῶν σωμά-των,  
τοῖς σώμα-τι,  
τὰ σώμα-τα,  
ὦ σώμα-τα.

Ψωροδολογία ἑπισημῆ :

Υ ρ ω λ ω :

Κόραξ-κος <i>μηρω</i>	Αρθῶν-ος, <i>δωηληγ</i>
Αραψ-δος, <i>ἔρωμαγῆ</i>	Φθείρ-ός, <i>νηλη</i>
Πέραξ-κος, <i>γῶνῆ</i>	Θήρ-ός, <i>ηρωῶν</i>
Ρήτωρ-ος, <i>δωρημωῶν</i>	Σωλήν-ος, <i>ρῶνῆρ</i>
Σωτήρ-ος, <i>φρῆλη</i>	Χαλιόπους-δος, <i>μηδῶν</i>
Γέλας-αντος, <i>ζυλω</i>	Πουρῆν-ένος, <i>ζοῆλη</i>
Άραξ-κος, <i>μηρω</i>	Ξεροφῶν-ώντος, <i>ρῶνῆρ</i>
Μῆν-ός, <i>ωδῆ</i>	Πλάτων-ωνος, <i>μηωῶν</i>
Αγῶν-ός, <i>ωριμῶν</i>	Ηγεμῶν-ός, <i>μηρῆρ (μηρ)</i>
Αδάμας-αντος, <i>ωνημῶν</i>	Αἶας-αντος, <i>ἔρω</i>
Ελέφας-αντος, <i>φῆλη</i>	Ἄσπης-έρος, <i>μηωῶν</i>
Ἄξων-ονος, <i>μηωῶν</i>	Ἄρης-έρος, <i>μηρ, ορ</i>

Υ ρ ω λ ω :

Ελπιδος, <i>μηω</i>	Κλειδος, <i>μηωῶν</i>
Πατριδος, <i>μηωῶν</i>	Ελλάδος, <i>μηωῶν</i>







Ἑρρηρη Ζητησιολογία

Αριθ. Εν.	Αριθ Πλη.
Ον.—α . . . . . η,	—αι.
Γεν.—ας . . . . . ης,	—ων.
Δοτ.—α . . . . . η,	—αις.
Αιτ.—αν . . . . . ην,	—ας.
Κλ.—α . . . . . η.	—αι.

Ἑρρηρη Ζητησιολογία

Αριθ Εν.	Αριθ Πλη.
Ον.—ος . . . . . ον,	—οι . . . . . α.
Γε.—ου.	—ων.
Δοτ.—ου.	—οις.
Αι.—ον.	—ους . . . . . α.
Κλ.—ε . . . . . ον	—οι . . . . . α.

Ἐρρηρη Ζητησιολογία

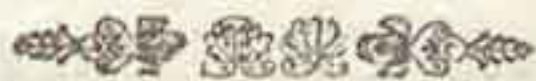
Αριθ. Εν.	Αριθ. Πλη.
Ονο.—ως . . . . . ων.	—ω.
Γεν.—ω.	—ων.
Δοτ.—ω.	—ως.
Αιτ.—ων.	—ως . . . . . ω.
Κλτ.—ως . . . . . ων,	—ω.

Ἐρρηρη Ζητησιολογία

Αριθ. Εν.	Αριθ. Πλη.
Όνομ.—α, ι, υ, ω, ν, ρ, σ, ξ, ψ.—ες . . . . . α.	



Γεν. —ος.	—ών.
Δοτ. —ι.	—σι.
Αίτ. —α . . . . . ω .	—ας . . . . . α .
Κλ. —ου η η α λ ι α ν ή ν υ μ α ν	—ες . . . . . α .



ԱՄՓՈՓՈՒՄՆ ԱՆՈՒԱՆՑ

§. 3-րդ". 18. Յունարէն քերականութեան մէջ Տυναίρεσις Ե.Տիոփո-ն անուանց ըսելով բառի մը մէջ երկու ձայնաւոր քովէ քով գանուելը կը հասկընանք, որոնք երբեմն կը միանան ու երկբարբառ մը կը կազմեն այսպէս, Δηροσθένει. կ'ըլլայ Δηροσθένει. երբեմն ալ երկու ձայնաւոր միանալով միայն մէկ ձայնաւոր գիր մը կը կազմեն, որուն կ'ըսուի Κράσις Ιωαν-νη-ρη կամ Տիո-նի-ն, ինչպէս՝ Δηροσθένεια - Δηροσθένη :

Շատ անուններ կան որ այս ամիստիումը կը բեշխան համար Տυνηοηմένα Ե.Տիոփե-լ կ'ըսուին, որոնք եւ կը հոլովուին բոլոր հոլովմանց վրայ բաց'ի չորրորդ հոլովմանէ :

Ինք". Ե. Ե.Ն անունները՝ որոնց բոլոր հոլովներուն վրայ ամիստիումը կը տեսնուի կ'ըսուին Օλοπαθի, Է-Տ-ի-ր. իսկ անոնք որ մէկ բանի հոլովներուն վրայ կը կրեն այս ամիստիումը, կ'ըսուին Օλιγοπαθի Սահա-սի-ր :



Ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πλθ.

Όνομ. ὁ ἐρμ(έας) ἦς, <i>ἔρμ</i> οἱ ἐρμ(έαι) αἱ,	οἱ ἐρμ(έαι) αἱ,
εν. τοῦ ἐρμ(έου) οὔ,	τῶν ἐρμ(έων) ὦν.
Δοτ. τῷ ἐρμ(έα) ἦ,	τοῖς ἐρμ(έαις) αἱς,
Αἰτ. τὸν ἐρμ(έαν) ἦν,	τοὺς ἐρμ(έας) ἄς,
Κλτ. ὦ ἐρμ(έα) ἦ.	ὦ ἐρμ(έαι) αἱ.

ὁ Ἀπελ(έης) ἦς, τοῦ Ἀπελ(έου) οὔ, τῷ Ἀπελ(έη) ἦ  
τὸν Ἀπελ(έην) ἦν, ὦ Ἀπελ(έη) ἦ. *Ἀπελ*

Ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πλθ.

Όνομ. ἡ μν(άα) ἄ, <i>μν</i> αἱ μν(άαι) αἱ,	αἱ μν(άαι) αἱ,
Γεν. τῆς μν(άας) ἄς.	τῶν μν(άων) ὦν,
Δοτ. τῇ μν(άα) ἄ,	ταῖς μν(άαις) αἱς,
Αἰτ. τὴν μν(άαν) ἄν.	τὰς μν(άας) ἄς,
Κλτ. ὦ μν(άα) ἄ.	ὦ μν(άαι) αἱ.

Ἡ γέα) ἦ, τῆς γέας) ἦς τῇ γέα) ἦ, τὴν γέαν) ἦν,  
ὦ γ(έα) ἦ. *γ*

Ἡ Ἀθην(άα) ἄ, τῆς Ἀθην(άας) ἄς, τῇ Ἀθην(άα) ἄ,  
τὴν Ἀθην(άαν) ἄν, ὦ Ἀθην(άα) ἄ. *Ἀθην*

Ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν ἐπισημῶν

Ἐπισημῶν

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πλθ.

Όνομ. ὁ ἀπλ(όοι) οὔς, *ἀπλ* οἱ ἀπλ(όοι) οἱ,







Ορθήσων σαλευσθήσονται ἄνευ αὐτῶν ἡσυχαστῶν  
ἡσυχαστῶν ἡσυχῶν :

§. 6:7". 19. ἡσυχαστῶν ἡσυχῶν  
ἡσυχῶν σαλευσθήσονται ἄνευ αὐτῶν  
ἡσυχῶν, ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν  
ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν  
ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν :

ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν  
ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν :

ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν

ὁ ἡσυχῶν	Ἀριθ. Ἑν.	τό.
ὄνομα. ἡσυχῶν-ἡσυχῶν, ἡσυχῶν, ἡσυχῶν ἡσυχῶν-ἡσυχῶν		
Γεν. ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)οῦς,		ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)οῦς.
Δοτ. ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)εῖ,		ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)εῖ.
Αἰτ. ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)ῆ,		ἡσυχῶν-ἡσυχῶν,
Κλιτ. ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν.		ἡσυχῶν-ἡσυχῶν

οἱ ἡσυχῶν αἱ	Ἀριθ. Πλθ.	τά
ὄνομα. ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)εῖς.		ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)ῆ.
ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)ῶν.		ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)ῶν.
ἡσυχῶν-ἡσυχῶν.		ἡσυχῶν-ἡσυχῶν.
ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)εῖς.		ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)ῆ,
ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)εῖς.		ἡσυχῶν(ἡσυχῶν)ῆ.

ἡσυχῶν ἡσυχῶν ἡσυχῶν, εὐγενῆς, (ἡσυχῶν) εὐ-  
τυχῆς, (ἡσυχῶν) εὐσεβῆς, (ἡσυχῶν) μο-  
νογενῆς, (ἡσυχῶν) δυστυχῆς, (ἡσυχῶν) ἡσυχῶν :



Β. ος ἰωνικῶν ἑξήκοντα :

Αριθ. Εν.	τὸ	τὰ	Αριθ. Πλθ.
Όνομ.	τείχ-ος, μέρη	τείχ(εα)η,	
Γεν.	τείχ(εος)ους,	τειχ(έων)ῶν,	
Δοτ.	τείχ(εῖ)ει,	τείχ-εσι,	
Αἰτ.	τείχ-ος,	τείχ(εα)η,	
Κλη.	τείχ-ος.	τείχ(εα)η.	

Ἐπιπρ ἰωνῶν ἑξήκοντα γένος, κλέος, μένος, σθένος, ἑλωγῆ ος ἰωνικῶν ἑξήκοντα ἄνωθεν :

Γ. ις ἰωνικῶν ἑξήκοντα ἑξήκοντα ἑξήκοντα :

ἰωνικῶν ἑξήκοντα :

Αριθ Εν.	δ	οἱ	Αριθ Πλθ.
Όνομ.	ὄφεις, οἶα	ὄφ(εες)εις,	
Γενι.	ὄφ-εως,	ὄφ-εων,	
Δοτ.	ὄφ(εῖ)ει,	ὄφ-εσι,	
Αἰτ.	ὄφιν,	ὄφ(εας)εις,	
Κλη	ὄφεις ἡμῶν ὄφι.	ὄφ(εες)εις.	

Αριθ. Εν. ἡ αἱ Αριθ Πλθ.

Όνομ.	πόλις, πόλιαι	πόλ(εες)εις,
Γεν.	πόλ-εως,	πόλ-εων,
Δοτ.	πόλ(εῖ)ει,	πόλ-εσι,
Αἰτ.	πολιν,	πόλ(εας)εις,
Κλη	πολις ἡμῶν πόλι.	πόλ(εες)εις,



Αριθ. Εν.	τὸ	τὰ	Αριθ. Πλθ.
Όνομ.	σίνηπι	σινήπ(εα)η,	
Γεν.	σινήπ-εως,	σινήπ-εων,	
Δοτ.	σινήπ(εῖ)ει,	σινήπ-εσι,	
Αἰτ.	σίνηπι,	σινήπ(εα)η,	
Κλτ.	σίνηπι,	σινήπ(εα)ηᾶ	

Ἰωρθελεθκωῖ. ζωιδωρ ζοιηθκ' :

ὁ Μάντις,	μση, λωμωρη,	Ἡ ὄψις, ζωηθουαδρ,
ἡ Φύσις	μῆουθμῆν,	Ἡ ὕβρις, ζωζοιωτρ
ἡ Τάξις	λωρη,	Ἡ Πόσις, ωρηουθ,
ἡ Πραξις,	φρηδρ	Ἡ Βρωσις, ὑουθ,

Φ + εὐς μῆηκωλ ωρωηωῖ ἠουεῦετ :

Αριθ. Εν.	ὁ	οἱ	Αριθ Πλθ.
Όνομ.	βασιλεὺς	βασιλ(έες)εῖς,	
Γεν.	βασιλ-έως,	βασιλ-έων,	
Δοτ.	βασιλ(έῖ)εῖ,	βασιλ-εῦσι,	
Αἰτ.	βασιλ-έα,	βασιλ(έας)εῖς,	
Κλτ.	βασιλεῦ,	βασιλ(έες)εῖς,	

Ἰωρη μωη λρ ζοιηθουεῖν μρηρη εὐς μῆηκ-  
 κωηηρη, ἠεωηκω' Ἰερεὺς, (ερηθ) φονεὺς (ουμωῦθη)  
 γονεὺς, (δῆθη) κωηη :



Ἐ. υς ἰωὺηκωλ ὠρωηωὺρ ἢ ἱηωηωὺρ

ἢ υ ἰωὺηκωλ ζεηηρῆερ :

Ἀριθ. Εν.	ὁ	οἱ	Αριθ. Πληθ. ;
Όνομ.	Ἰχθύς, ἀπληῦ	ἰχθ(ύες)ῦς	
Γεν.	ἰχθ-ύος,	ἰχθ-ύων,	
Δοτ.	ἰχθ-ύϊ.	ἰχθ-ύσει,	
Αίτι.	ἰχθ-ύν,	ἰχθ(ύας)ῦς,	
Κλητ.	ἰχθ-ύ.	ἰχθ(ύες)ῦς.	

Αριθ. Εν.	ὁ	οἱ	Αριθ. Πληθ.
Όνομ.	ἦδ-ύς, φωρηρ	ἦδ(έες)εῖς.	
Γεν.	ἦδ-έος	ἦδ-έων,	
Δοτ.	ἦδ-εῖ,	ἦδ-έσει,	
Αίτι.	ἦδ-ύν,	ἦδ(έας)εῖς.	
Κλητ.	ἦδ-ύ.	ἦδ(έες)εῖς,	

Αριθμ. Ενικ.	ἡ	αἱ	Αριθμ. Πληθ.
Όνομ.	δρ-ύς, ἑωηῦρ	δρ(ύες)ῦς.	
Γεν.	δρ-υός,	δρ-υών,	
Δοτ.	δρ-υῖ.	δρ-υσί.	
Αίτι.	δρ-ύν,	δρ(ύας)ῦς.	
Κλητ.	δρ-ύ.	δρ(ύες)ῦς.	

Ἀριθ. Εν.	τὸ	τὰ	Ἀριθ. Πληθ.
Όνομ.	ἄστ-υ, μῆρη	ἄστ(εα)η.	
Γεν.	ἄστ-εος,	ἄστ-έων,	
Δοτί.	ἄστ(εῖ)εῖ,	ἄστ-εσει,	











ԳԼՈՒԽ ՀԻՄՆԵՐՈՐԻ

ԱՆԿԱՆՈՆ ԱՆՈՒԱՆՔ

§, Յօդ". 21. Անունները անօրինակ լինելու հարմարություն,

1.) Այսինքն հոգևանք, վասն զի անանկ անուններ կան, որոնց եզակի թիւը արական եւ յոգնական թիւը չէզոք է. զոր օրինակ,

Եզակի		Յոգնական	
δ ζυγός,	լուծ.	τὰ ζυγὰ,	
δ χρόνος,	ժամանակ.	οἱ χρόνοι,	
		եւ τὰ χρόνια	
δ ῥῶτος	կանակ.	τὰ ῥῶτα,	
δ δεσμός,	կապ.	οἱ δεσμοί,	
		եւ τὰ δεσµὰ,	
δ καπνός,	ծխախոտ.	οἱ καπνοί,	
		եւ τὰ καπνά,	
δ λόγος,	բան, խօսք.	οἱ λόγοι,	
		եւ τὰ λόγια,	
δ πλοῦτος,	հարստութիւ	τὰ πλοῦτη,	եւ այլն

2.) Հոգևանք հոգևանք: Այսինքն որ անուններ մը վրայ երկու կերպ հոգևանք կը տեսնուի՝ ուղղական մը միայն ունենալով. այս անկանոնութեամբ



ἰθιμῶρ ἑτεροκλισία Ἰ. ἰθιμῶρ-ἰθι-ῶρ ἢ ἰθιμῶρ, ἰθιμῶρ-  
ἰθιμῶρ,

τὸ γάλα, (γῶλα), ἡντιν᾽ γάλακτος ἠρῆν᾽ γάλακτι,  
ζῶγ᾽ γάλα, ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ,

τὸ γόνυ, (δονύη), ἡντιν᾽ γόνατος, ἠρῆν᾽ ἰθιμῶρ  
γόνυσι ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ,

ἡ γυνή, (γῆν), ἡντιν᾽ ἑγναικος, ἠρῆν᾽ ἑγναικί,  
ζῶγ᾽ ἑγναῖκα ἡντιν᾽ ὄ γόνυ, ἰθιμῶρ ἑγναῖκες,  
ἡντιν᾽ ἑγναικῶν, ἠρῆν᾽ ἑγναῖξί, ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ :

τὸ δόρυ, (ἑθιμῶρ), ἡντιν᾽ δόρατος ἠρῆν᾽ δόρατι,  
ζῶγ᾽ δόρυ, ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ

ὁ Ζεὺς, (ἑθιμῶρ, ἑθιμῶρ), ἡντιν᾽ Διός, ἠρῆν᾽  
Διὸς ζῶγ᾽ Δία, ἡντιν᾽ ὄ Ζεῦ,

ἡ θρίξ, (ἑθιμῶρ), ἡντιν᾽ τριχός, ἠρῆν᾽ τριχί, ζῶγ᾽  
τριχά, ἰθιμῶρ. ἠρῆν᾽ θριμῶρ, ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ

ἡ κλείς, (μῶνιμῶρ), ἡντιν᾽ κλειδός, ἠρῆν᾽ κλειδί  
ζῶγ᾽ κλειδαῖ ἡντιν᾽ κλειῖν. ἰθιμῶρ κλειδες ζῶγ᾽  
κλειδας. ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ

ὁ κύων, (ζῶν), ἡντιν᾽ κυνός, ἠρῆν᾽ κυνί, ζῶγ᾽  
κύνα, ἡντιν᾽ ὄ κύων, ἰθιμῶρ κύνες, ἡντιν᾽ κυνῶν  
ἠρῆν᾽ κυσί, ζῶγ᾽ κύνας, ἡντιν᾽ ὄ κύνες,

ὁ μάρτυς (ἑθιμῶρ), ἡντιν᾽ μάρτυρος, ἠρῆν᾽ μάρτυρι  
ζῶγ᾽ μάρτυρα ἡντιν᾽ μάρτυρ, ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ  
μάρτυσι, ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ

ὁ μέγας ἡντιν᾽ μέγας, (ἑθιμῶρ), ἡντιν᾽ μέγαν, ἠρῆν᾽  
μέγαν ζῶγ᾽ μέγαν ἡντιν᾽ μέγαν ἰθιμῶρ  
μέγαν ἡντιν᾽ μέγαν, ἡντιν᾽ ἰθιμῶρ,



ὁ πολὺς, (ζωσι), υἱαῖ" πολλοῦ ἠρῆ" πολλῶ, ζωγγ' πολὺν, γοη" πολλοί, τε ἠγῆ

τὸ σκῶρ, (σηρ), υἱαῖ" σκατὸς, ρωγγ ἠπ ζωσιρωη , τὸ σκατὸν' ἠρ φηριδωδνεη

τὸ ὕδωρ, (ρνερ), υἱαῖ" ὕδατος, τε ἠγῆ

ἡ χεὶρ, (δτερ), υἱαῖ" χεῖρὸς, ἠρῆ" χεῖρὶ τε γοη" ἠρῆ" χεῖρὶ, τε ἠγῆ

τὸ οὖς, (ωηῶηρ), υἱαῖ" ὠτὸς, τε γοη". υἱαῖ" ὠτων, ἠρῆ" ὠσιν, τε ἠγῆ :

3.) Ἐστῆθησαν ἠντιωνῆρ ἠλ ἠῶν ἠρῶηρ τε ἠρῆ ἠερω ζοησιδωδνεηρ ἠεῖρῆ. τε ἠρῆ ἠῶηρ ἠρῆ ἠρῆρῆ. ἠεῖρῆρ.

ὁ θαλῆς, (δωηηεω φηηηεω), υἱαῖ" θαλοῦ, τε θάλητος ἠρῆ" θαλῆ τε θάλητε ζωγγ' θαλῆρ τε θάλητα.

ὁ ροῦς, (δρηρ), υἱαῖ" ροῦ, φ. ζοησιδωδνεη φρωγ. τε ὁ ροῦς, υἱαῖ" ροῖς, ἠρῆ" ροῖ, ζωγγ' ρόα, γοη" ρόες, υἱαῖ" ρόων τε ἠγῆ. τε. ζοησιδωδνεη φρωγ. Ἐστῆθη ἠρ ζοησιδωδνεη ἠῶ τε πλοῦς, (ἠῶηρῆρῆρ δρηεῖ) βοῦς (εηῆ) :

ὁ Σωκράτης (ἠρῆρῶη φηηηεω) ζωγγ' Σωκράτην τε Σωκρατη τε ἠγῆ :

ὁ Δημοσθένης. (δρηδωδνεη δωρηεω) ζωγγ' Δημοσθένην, τε Δημοσθένη τε ἠγῆ :

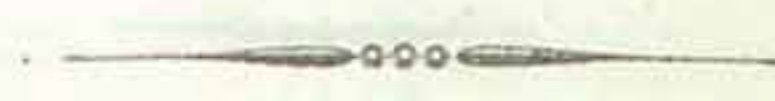
ὁ Ἀρης (ἠρῆεω ζωσι". ἠῶηρῆρῆρ) υἱαῖ" Ἀρεος, τε Ἀρεως, ἠρῆ" Ἀρει, ζωγγ' Ἀρην, τε Ἀρη.



4.) Վանի մը հոլոմբեր կան որ ուղղակիան  
ստառ հայցականին մէջ և տառի կը փոխեն. ինչ-  
պէս,

δ Ιησοῦς, (Ξηουου) սեռ'' Ιησοῦ, տրկ'' Ιησοῦ  
հայց'' Ιησοῦν .

δ Γαζῆς, (Γαωηξω ան'' ) սեռ'' Γαζῆ, տրկ'' Γαζῆ,  
հայց'' Γαζῆν :



Պակասաւոր և անհոլոմ անուանք :

Չ. Զօդ''. 22. Պակասաւոր Ելլապի կ'ըսուին  
այն անուանք, որոնց կամ միայն եղակին կամ մի-  
այն յոգնակին կը հոլոմբի. ինչպէս՝ τὰ ἔγκατα  
(փորուտիք), οἱ ἐτησίαι (պարբերական հոլմուք),  
եւ տօնից խաղերու անունները, ինչպէս՝ Ὀλύμ-  
πια (Ողիմպիական խաղեր), Ἰσθμια (Կիրճի խա-  
ղեր), Διονύσια (Սպանդարաւետական խաղեր), եւ  
այլն. մէկ քանի մը քերիչ անուններ : Այնպէս պա-  
կասաւոր կ'ըսուին բոլոր յատուկ անուանք, ինչ-  
պէս՝ Πλάτων, Δημοσθένης, Σωκράτης, Ὀμηρος, եւ  
այլն :

Պակասաւոր կ'ըսուին նաեւ հետեւեալ անուն-  
ները որոնք միայն ուղղական ունին ու չեն հոլոմ-  
բի. եւ այսնք են, τὸ ὄναρ, (երազ), τὸ ὕπαρ,  
(արժնութիւն), τὸ ὄφελος, (օգուտ), τὸ σέβας,  
(յարգ), τὸ σέλας, (հիւսիսայտ), եւ մէկ քանի ու-  
րիչ անուններ :



Իսկ անհոլովները միայն օտար անուններն են ,  
 ինչպէս՝ τὸ Πάσχα (Չատիկ), ὁ Δαδών (Բ.Տարոն),  
 ὁ Ισαάκ (Իսահակ), ὁ Δαδιδ (Վաւիթ), եւ այլն .  
 նաեւ այլ ուրեք անունները, ինչպէս՝ Ἄλφρα,  
 Βῆτα, Γόμρα եւ այլն : Իսկ շեղանկան բառից  
 մէջ շատ մը թուական անուններ եւ քանի մը դե-  
 րանուններ անհոլով կը գտնուին :



## ԳՆՈՒԽ ՎԵՅՆԵՐՈՐԴ

### ԹՈՒԱԿԱՆ ԱՆՈՒԱՆՔ

Չ. Յօդ". 23. Թուական անունները բանի  
 մը որոշ համարքը կը ցուցնեն, եւ երեք տեսակ  
 են. Ἀπόλυτα Իսոյարձակ, Τακτικά Գրասահան, ու  
 Πολλαπλασιαστικά Կրկնահան :

### ԲԱՏԱՐԱԿ ԱՆՈՒԱՆՔ

Արական		Իգական Չէղոք :	
Օնոմ. εἷς,	մէկ .	μία,	էն,
Դεν. ἐνός,		μιάς,	էնօճ,
Ըօտ. ἐνί,		μιά,	էնի,
Աիտ. ἕνα,		μίαν,	էն,

Ասիկէ կը շինուին արական, իգական եւ չէ-  
 ղոք բաղասականները :



Ονομ. οὐδ-εἰς, ηξ ηρ, οὐδε-μία, οὐδ-έρ.  
 Γέν. οὐδ-ερὸς, οὐδε-μῖας, οὐδ-ερὸς,  
 Δοτ. οὐδ-ερί, οὐδε-μῖα, οὐδ-ερί,  
 Αἰτ. οὐδ-έρα, οὐδε-μῖαν, οὐδ-έρ.

Δύω ἡμῖν δύο ἐρη-+ ηρ ἐρηρ ὑπεαεραῖν ἀξ  
 ωλ ἡρ ηαρδωδολι, ωμωξυ'

Ογ. οί, αἰ, τὰ δύο,  
 Γεν τῶν δύο,  
 Δοτ τοῖς, ταῖς, τοῖς, δυσι,  
 Κлт τοῦς, τὰς, τὰ δύο.

Τρεῖς ἐρηρ, ωρηωῖν ἐε ρηωῖν ηε Τριξ ξξ-  
 ηηρ :

Ονομ. οί, αἰ, τρεῖς, τὰ τρία,  
 Γεν. τῶν — τριῶν, τῶν τριῶν,  
 Δοτ. τοῖς, ταῖς, τρισί, τοῖς, τρισί,  
 Αἰτ. τοῦς, τὰς, τρεῖς. τὰ τρία.

Ἐμωξυ ἡρ ζηηοῖηηι τέσσαρες ωρηωῖν ἐε ρη-  
 ωῖν ἐε τέσσαρα ξξηηρ :

Ἰωηηωλ ρουωῖν ηηξηε ζωρηηηη ω-  
 ηηηρ ἐν :

πέντε, ζηηη	εἴκοσι ρωῖν
ἕξ, ηηη	τριακόσια, ἐρηηηῖν
ἑπτὰ, ηορῖν	τεσσαράκοσια, ρωαωηηῖν,
ὀκτώ, ηρῖν	πεντήκοσια, ηηηηῖν



έννεά, <i>ինն</i>	έξήκορτα, <i>վաթսուկ</i>
δέκα, <i>տասն</i>	έβδομήκορτα, <i>եօթանասուկ</i>
ένδεκα, <i>մեսասան</i>	όγδοήκορτα, <i>ութսուկ</i>
δώδεκα, <i>երկոտասան</i>	ένετήκορτα, <i>իննասուկ</i>
δέκα τρία, <i>(չէզոք) եւ</i>	έκατόν, <i>հարիւր</i>
δεκα τρεις, <i>(արական եւ- իգական) եւ այլն:</i>	έκατόν δέκα, <i>հարիւր տաս- սուն, եւ այլն:</i>

Հարիւրաւոր թուականներն ալ ասոնք են. որոնք կանոնաւոր կերպով մը կը հոլովուին. այսպէս,

**Արական Իգական Չէզոք**

διακόσιοι,	αι.	ια.	երկու հարիւր
τριακόσιοι,	αι,	ια,	երեք հարիւր
τετρακόσιοι.	αι.	ια,	չորս հարիւր
πεντακόσιοι.	αι.	ια.	հինգ հարիւր
έξακόσιοι,	αι,	ια,	վեց հարիւր
έπτακόσιοι,	αι,	ια.	եօթը հարիւր
όκτακόσιοι,	αι,	ια	ութը հարիւր
έννεακόσιοι,	αι,	αι,	ինն հարիւր
χιλιοι,	αι,	ια,	հազար, եւ այլն:

**ԴԱՍԱԿԱՆՔ**

§. 6:4". 24. Վերոյիշեալ թուականներէն կը շինուին Դասականները. որնոք բանի մը կարգը կը ցուցնեն:



Ἀραβῶν

Ἰσραηλῶν

Չէզոք

πρῶτος,	η,	օր,	առաջին
δεύτερος.	α,	րօ,	երկրորդ
τρίτος,	η,	օր,	երրորդ
τέταρτος.	η.	օր,	չորորդ
πμέπτος.	η,	օր,	հինգերորդ
έκτος,	η,	օր,	վեցերորդ
έβδομος,	η,	օր,	եօթներորդ
օγδοος,	η,	օր,	ութերորդ
έννατος.	η,	օր,	իններորդ
δέκατος,	η,	օր,	տասներորդ
ένδέκατος,	η.	օր,	մετατասներորդ
δωδέκατος,	η,	օր,	երկοτασασներորդ
δέκατος τρίτος,	η,	օր,	երեքτασασներորդ
είκοστος,	ή,	օր,	քωներորդ
τριακοστος,	ή,	օր,	երեσներորդ
τεσσαρακοστος,	ή,	օր,	քաτασներորդ
πεντηκοστος,	ή,	օր,	հիսներորդ
έξηκοστος,	ή,	օր,	վաթսներորդ
έβδομηκοστος,	ή,	օր,	եօթասներորդ
օγδοηκοστος,	ή,	օր,	ութսներորդ
έννενηκοστος,	ή,	օր,	ինսներորդ
έκατοστος,	ή,	օր,	հարիսներորդ

Չ. Յ. 25. Հարիսաւոր թուականները  
 դասական կ'ըլլան՝ երրորդ վերջին ճայնաւորին  
 տեղը ստօս մասնիկ սը աւելցրնենք. ինչպէս՝ *δια-*  
*κόσιο, -ι, διακοσιοστος, τριακόσιο, -ι, τριακοσιοστος,*  
*τετρακόσιο, -ι, τετρακοσιοστος, եւ այլն :*



§ . Յօդ'' . 26 . Կրկնական թուականներն ալ բացարձակ թուականներուն ծայրը քլօս, կամ քլասիօս, մասնիկ մը աւելցընելով կը շինուին .  
այսպէս ,

δι	- քլօս,	δι-քլասիօս	կրկնապատիկ, կրկին
τρι	- "	- "	եռապատիկ
τετρα	- "	- "	քառապատիկ
πεντα	- "	- "	հնգապատիկ
έξ	- "	- "	վեցապատիկ
έπτα	- "	- "	եօթնապատիկ
δεκα	- "	- "	տասնապատիկ
είκοσα	- "	- "	քսանապատիկ
τριακοτά	- "	- "	երեսնապատիկ
έκατοντα	- "	- "	հարիւրապատիկ
χιλιο	- "	- "	հազարապատիկ
μυριο	- "	- "	միւրապատիկ
πολλα	- "	- "	բազմապատիկ

Գ Լ ՈՒԽ Ե ՕԹՆԵՐՈՐԴ

ԵՐՐՈՐԴ ՄԱՍՆ ԲԱՆԻ

Դ Ե Ր Ա Ն Ո Ւ Ն

§ . Յօդ'' . 27 . Ընուն մը խօսքի մէջ շատ անգամ չկրկնուելու համար , անոր տեղը գործածուած բառին 'Անտօնար, Դերան-ն կ'ըսեն :



Ἡερωνοειωνωλ ωνοειωνωλ ωλτω, ωτο, ῥεω τε  
Ἡοηωλ οειειωνωλ ωλτω, Πρόσωπον ῥεωλ ωλ οειειωνωλ,  
ορ Ἡοηωλ ῥεωλ ω. ἐγώ τε. μ. σύ ῥεω. Ἡοηωλ. ἐ-  
κεινος ῥεω. Ἡοηωλ ωλ Ἡοηωλ ωλ:

Ἡοηωλ ωλ Ἡοηωλ ωλ Ἡοηωλ ωλ Ἡοηωλ ωλ:

Ἡοηωλ ῥεωλ.

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πληθ.

Όνομ. ἐγώ, Ἡοηωλ Ἡοηωλ

Γεν. ἐμοῦ, Ἡοηωλ μ. ῥεω Ἡοηωλ

Δοτ. ἐμοῖ Ἡοηωλ μοῖ ῥεω Ἡοηωλ

Αἰ. ἐμέ Ἡοηωλ μ. ῥεω Ἡοηωλ.

Ἡοηωλ ῥεωλ.

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πληθ.

Όνομ. σύ ῥεω

μ. ῥεω

Γεν. σου ῥεω

ῥεω ῥεω

Δοτ. σοῖ ῥεω

ῥεω ῥεω

Αἰτ. σέ ῥεω

ῥεω ῥεω.

Ἡοηωλ ῥεωλ.

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πληθ.

Όν. ἐκεινος ῥεω

ἐκεινοί ῥεω

Γεν. ἐκείνου ῥεω

ἐκείνων ῥεω

Δοτ. ἐκείνω ῥεω, ῥεω ῥεω ἐκείνοις ῥεω, ῥεω ῥεω

Αἰτ. ἐκείνον ῥεω

ἐκείνους ῥεω.



Գ. Ի. Գ. Ա. Առաջին եւ երկրորդ դէմքերուն  
յոզնակիները ձայնի կամ հնչման կողմանէ տար-  
բերու լինեն մը չունին, միայն թէ առաջինը ոգը-  
բով, եւ երկրորդը ս գրով կը գրուին :

Գ. Ի. Գ. Բ. Աշխարհիկ լեզուին մէջ առաջին  
եւ երկրորդ դէմքին յոզնակիները, այսպէս ալ  
կը գործածուին :

Օնոմ. հմ.էս մեր	սէս դու.ք
Դեյ. մօս մեր	սօս ձեր
Ճօտ. էիս հմ.օս մեր	էիս սօս, ձեր
Ճիտ. մօս դմեր	սօս. կամ էսօս դձեր

Գ. Ի. Գ. Գ. Ենձնական կամ էական դերան-  
ունց առաջին եւ երկրորդ դէմքերը երեք սերի  
համար ալ կրնան գործածուիլ առանց փոփոխու-  
թեան :

Ստացական կամ անձական դերանունք :

Զ. Գ. Գ. Զ. Թէպետեւ շատ հեղ Ստաց-  
ականի տեղ էական դերանունց սեռականը կը գոր-  
ծածուի. ինչպէս πατερ հմ.օն (հայր մեր), բայց  
եւ այնպէս շինուած Κτητικαί ստացականներ ալ  
կան. որոնք են, ἐδικός μου է, ἐδικός σου +  
ἐδικός του է. եւ այսպէս կը հոլովուին :

Այս քաղաքը, որտեղ կ'ընդունանք, այն քաղաքն է...



Γνωσθῆναι ἑξῆς :

Αριθ Εν.

Αριθ Πλήθ.

Ον. ὁ ἐδικός μου,  
Γε. τοῦ ἐδικοῦ μου,  
Δο. τῷ ἐδικῷ μου,  
Αἰ. τὸν ἐδικόν μου,

οἱ ἐδικοί μας.  
τῶν ἐδικῶν μας,  
τοῖς ἐδικοῖς μας.  
τοὺς ἐδικούς μας.

Ἐρρησθῆναι ἑξῆς :

Αριθ Εν.

Αριθ Πληθ.

Ον. ὁ ἐδικός σου.  
Γε. τοῦ ἐδικοῦ σου.  
Δο. τῷ ἐδικῷ σου,  
Αἰ. τὸν ἐδικόν σου,

οἱ ἐδικοί σας.  
τῶν ἐδικῶν σας,  
τοῖς ἐδικοῖς σας,  
τοὺς ἐδικούς σας.

Ἐρρησθῆναι ἑξῆς :

Αριθ. Εν.

Αριθ. Πληθ.

Ον. ὁ ἐδικός του,  
Γε. τοῦ ἐδικοῦ του,  
Δο. τῷ ἐδικῷ του,  
Αἰ. τὸν ἐδικόν του.

οἱ ἐδικοί των,  
τῶν ἐδικῶν των,  
τοῖς ἐδικοῖς των,  
τοὺς ἐδικούς των.

Ἐρρησθῆναι ἑξῆς ἡ ἀποστολὴ τῶν ἐδικῶν ἑξῆς :  
Ἐρρησθῆναι ἑξῆς ἡ ἀποστολὴ τῶν ἐδικῶν ἑξῆς :



Առաջին դէմ: Արհրորդ դէմ:

Αριθ. Εν.

Օն. էմօճ,	սօճ.
Դե. էմօ՞ւ.	սօ՞ւ.
Ճօ. էմօ՞ւ.	սօ՞ւ.
Ճի. էմօն.	սօն.

Αριθ Πληθ.

Օնօ. հմէտէրօճ.	հմէտէրօճ.
Դե. հմէտէրօւ.	հմէտէրօւ.
Ճօ. հմէտէրօւ.	հմէտէրօւ.
Ճի. հմէտէրօն.	հմէտէրօն.

Չա՛ն". Ե. Հին Յունարէնին մէջ թէպէտեւ այս դերանունն էճճ արհրորդ դէմը կայ, բայց նոր լեզուին մէջ ասոր տեղը վերայիշեալ էճիճճճ թօնն թօնն դերանունը կը գործածուի:

ՅՈՒՅԱԿԱՆ ԴԵՐԱՆՈՒԱՆԻ

Տ. Յօդ". 29. Յոլլաղան Ըլլկտկաճ դերանուններն երեք տեսակ են,

Արաղան իրաղան Չէղղք

օ՞ճօճ,	ա՞ճտղ,	տօ՞ճտօ,	այս, սա, սոյն
օ՞ճճ,	ի՞ճճ,	տօ՞ճճ,	այդ, դա, դոյն
էճս իճոճ,	էճկէրղ,	էճկէրօ,	այն, նա, նոյն:















Δοτ. ἐμαυτῶ, —	τῆ, —	τῶ.
Αἶτ ἐμαυτὸν, —	τήν —	τό.

Ἐρρηρητ ηξίφρ.

Θγο. ξ'πλββ

Γεν. σεαυτοῦ, -τῆς, -τοῦ,	σεαυτῶν
Δοτ. σεαυτῶ, -τῆ, -τῶ.	σεαυτοῖς, -ταῖς - τοῖς.
Αἶτ. σεαυτὸν, -τήν, -τό.	σεαυτούς, -τάς, -τά.

Ἐρρηρητ ηξίφρ :

᾽Ον. ξ'πλββ

Γεν. ἐαυτοῦ, -τῆς, -τοῦ.	ἐαυτῶν,
Δοτ. ἐαυτῶ, -τῆ, -τῶ.	ἐαυτοῖς, -ταῖς - τοῖς.
Αἶτ. ἐαυτὸν, -τήν, -τό.	ἐαυτούς, -τάς, -τά.

Ἰ. Ε. Εμαυτοῦ ηβρῶνπλββρ πα ζαυαρηαη  
 γοφῶαηββ βββββ βββββ βββββ βββββ βββββ  
 πλ ββββ ββββ ββββ ββββ ββββ ββββ ββββ ββββ  
 ββββββ. ἡμῶν αὐτῶν, ἡμῖν αὐτοῖς, ἡμᾶς αὐτούς, ββββ.  
 ἡμῶν αὐτῶν, ἡμῖν αὐταῖς. βββββ :

Ἰ. Ε. σεαυτοῦ, ββ ἐαυτοῦ, ηβρῶνπλββββββββββ  
 ββββββββ βββββ ββββ ββββ ββββ ββββ ββββ  
 αὐτοῦ, ββ ββββ :



ՄԱՍՆԱԿԱՆ ԴԵՐԱՆՈՒԱՆՔ

Αλληλοπαθείς Αντωνυμίας.

Ձ. Յօդ. 32. Այս դերանունը կը նշանակէ, թէ թէ՛ն, երբայք, թիւանոց. եւ կը հոլովուի այսպէս. —

Արական .	Իգական .	Չէզոք :
Օնոմ. չ'ունի		
Դս. օղղակոն	օղղակոն.	օղղակոն.
Ճօ. օղղակօյս,	օղղակօյս,	օղղակօյս.
Ճի. օղղակօյս,	օղղակօս,	օղղակօ.

Նշանակում. Ա. Այս դերանունն անոր խօսակցութեան մէջ, զի էլ տօն օղղակօն, իգականն ի միա տին օղղակօն, չէզոք, տօն տօն օղղակօն, կ'ըլլան շատ անգամ :

ՎԵՐԲԵՐԱԿԱՆ ԴԵՐԱՆՈՒԱՆՔ

Տիւրական Բանաբանութիւն.

Տ. Յօդ. 33. Այս դերանունը դերանունները յարաբերական եւ ցոլցական կամ անշարժ (Անտաբօտօտիկալ) են. եւ կը շարվին այսպէս.



Յարգական կամ Առնչական • Յարաբերական

Τόσος, այս չափ Τοσοῦτος, այն չափ Οσος. որչափ,  
Τοῖος, (\*) այս պիսի Τοιοῦτος, այն պիսի Οἶος (\*) որպիսի

Այս դերանուանք օտար կերք է. եւ կանոնաւոր հոլովմանք մը ունի, վասն զի արականներն ու չէղորդները երրորդ հոլովման, եւ իգականները երկրորդին վրայ կ'երթան. այսպէս. —

Արական

Իգական

Չէղորդ

Τόσος.

Τόση,

Τόσο (ν).

Τοσοῦτος.

Τοσαύτη,

Τοσοῦτο (ν)

Τοιοῦτος.

Τοιαύτη,

Τοιοῦτο (ν)

Οἶος.

Οἶα,

Οἶον.

ՀԱՐՅԱԿԱՆ ԵՒ ԱՆՈՐԸ ԴԵՐԱՆՈՒԱՆԻ

Ερωτηματικά και Αόριστοι Αντωνυμίας

Չ. Յօդ. 34. Այս կերպ դերանուանք ըստ ամենայնի նման են իրարու, բաց 'ի շիշտէն. ինչպէս, հարցական: ո՞վ, եւ անորոշ ո՞վն. եւ ասոնք են. —

\* Ասի վերջին մէջ, Τοῖος և Οἶος դերանուանները գրեթէ բոլորովին չեն գործածուիր, այլ ասոնց փոխանակ τοιοῦτος և ὅποιος բառերը կը գործածուին:



Հարցական

Անորոշ

Տի՛ս;	ո՞վ	Տի՛ս,	ոմն, որ,
Սո՞սոս;	քանի՞	Օսո՞սոս,	քանի   որ ըլլայ
Սո՞ւոս;	ո՞ր, ո՞	Օսո՞ւոս,	ով որ   ըլլայ

Այս դերանուններուն ալ սեռը երկը է, եւ կը հոլովուին արականներն ու չէզոքները երրորդ, եւ իգականները երկրորդ հոլովման վրայ, բաց'ի առաջիններէն, որոնք կը հոլովուին այսպէս, —

Արիթ. Են.

Արիթ. Սլթ.

Ար" և Իգ" Չէ"

Ար" և Իգ" Չէ"

Օն.	տի՛ս:	տի՛.	տինե՛ս:	տինա՛.
Դըն.	տինո՛ս:	տինո՛ս	տինո՛ւն.	տինո՛ւն.
Տօ.	տինա.	տինու.	տի՛սու.	տի՛սու.
Տիտ.	տինա.	տի՛.	տինաս	տինա.

Անորոշները ճիշտ ցուցականներուն կը նմանին միայն շեշտի մը տարբերութեամբ. զորորին նախ տի՛ս-տինո՛ս-տինու-տինա. յոգ' . տինե՛ս-տինո՛ւն եւայլն : Չէզոք տի-տինո՛ս-տինու-տի յոգնակի տինա-տինո՛ւն-տի՛սու եւայլն :

Այս տի՛ս անորոշ դերանունէն առաջ օ՛ր մասնակցը դնելով հետեւեալ բարդ յարաբերականը կը կազմուի օ՛ր տի՛ս, որ ո՛ր եւ կը հոլովուի այս պէս —







ԳԼՈՒԽ ՌԻԹԵՐՈՐԳ

ՉՈՐՐՈՂ ՄԱՍՆ ԲԱՆԻ

Բ Ա Յ

§. 307". 35. Բայր մասն բանի մըն է՝ որ  
տէր բայիին մէկ ներքործո-նի-նը կամ կերտ կը ցու-  
ցընէ . եւ կամ շէշո-նի-նը, մէկ խօսքով տէր  
բայիին շէճ-իւ, բնէլը կամ բլլը-ելը:

Բայից պարագաները վեց են . Բի- Αριθμῶς,  
քեճ+ Πρόσωπον, Ժամանակ Χρόνος, Էղանակ Ἐγκλίσις,  
Խոնարհո-նի Διάθεσις, Լծորդո-նի-նի Συζυγία. Սեռ  
եւ խոնարհումը մի եւ նոյն մտքով կը գործածուին  
բայից համար:

Սեռը կամ խոնարհումքը չորս են . ներքործա-  
նակ Ἐνεργητική, Կրա-որակակ Παθητική, Կասարակ Μέση,  
եւ շէշո+ Οὐδετέρα.

Բայից եղանակները չորս են\* . անձնակակ  
'Οριστική . Կրածայակակ Προστακτική . անորոշակակ  
Υποτακτική . եւ աներե-նի Απχρέματος :

Չամանակները վեց են . ներկայ ἐνεστώς, ան-  
կորար παρατακτικός . Կասարակ ἀόριστος . Գերակորար  
ὑπερσυντακτικός . անանի քե-ող μέλλων διαρκής . ան-  
որակակ աներ- μέλλων μὴ διαρκής :

\* Յուշաց լեզուին մէջ բնական Ἐύχτική, ե-  
ղանակ մըն ալ կայ, բայց արդի լեզուին մէջ ան-  
գործածելի է :



Դէմքը երեք՝ է. առաջին. Πρώτον. երկրորդ  
Δεύτερον. եւ երրորդ. Τρίτον :

Լծորդութիւնը երկուքի՝ կը բաժնուի. այ-  
սինքն բնանշան. Βαρύτονος. եւ ուրանշան. Περισπώμενος :

Օրին՝. Ը. Բժանշան կ'ըսուին այն բայերը  
որ վերջընթերին վրայ շեշտ կ'ուեննան. ինչպէս՝  
τύπτω, λύω, παίζω եւ այլն : Իսկ ուորանշան կ'ըս-  
ուին այն բայերը, որոնք անփոփեալ անուենե-  
րուն պէս վերջին վանկին վրայ ( ) պարոյի մը  
կ'ուեննան. ինչպէս՝ αγαπῶ, τυρῶ, δηλῶ, եւ այլն :

Բժանշան բայերը միայն մէկ լծորդութիւն մը  
ունին : Իսկ ուորանշանները երեք, որոնք կը յան-  
գին. 1. έω—ῶ (πατ—έω—ῶ) : 2. άω—ῶ (αγαπ—  
άω—ῶ) : 3. όω—ῶ (χρυσ—όω—ῶ) :

Աւսանողաց դիւրութեանը համար, հոս տե-  
ղըս պիտտ առաջ օժանդակ. Βοηθητικά, բայերուն  
խոնարհումները կը դնենք :



§. 36. Ե՛լμαι ( Եմ ) ու Ե՛լχω ( Ա-  
նենալ ) օժանդակ բայից խոնարհումները :

Օրιστική Ένεστώς

Ψαξιδանական Երկայ :

Εν.	{	είμαι,	եմ	έχω,	ունիմ
		είσαι,	ես	έχεις,	ունիս
		είναι,	է	έχει,	ունի



Πλθ	{	εἴμεθα,	εἶναι	ἔχομεν,	εἶναι
		εἴσθε,	εἶναι	ἔχετε,	εἶναι
		εἶναι,	εἶναι	ἔχουσι, (οὐν)	εἶναι

Παρατατικός Ἑπισημασμένος

Εν.	{	ἤμην,	εἶναι	εἶχον,	εἶναι
		ἤσο,	εἶναι	εἶχετε,	εἶναι
		ἤτο,	εἶναι	εἶχε,	εἶναι
Πλθ	{	ἤμεθα,	εἶναι	ἔχομεν,	εἶναι
		ἤσθε,	εἶναι	ἔχετε,	εἶναι
		ἤσαν,	εἶναι	εἶχον.	εἶναι

Ἄοριστος Ἑπισημασμένος

Εν.	{	ἑστάθην,	εἶναι	ἔλαβα,	εἶναι
		ἑστάθης,	εἶναι	ἔλαβες,	εἶναι
		ἑστάθη,	εἶναι	ἔλαβε,	εἶναι
Πλθ	{	ἑστάθημεν,	εἶναι	ἔλαβामεν,	εἶναι
		ἑστάθητε,	εἶναι	ἔλαβατε,	εἶναι
		ἑστάθησαν,	εἶναι	ἔλαβαν,	εἶναι

ὑπερσυντελικός Ἑπισημασμένος

Εν.	{	εἶχον	σταθῆν	{	εἶναι	εἶχον	{	λάβειν	{	εἶναι				
											εἶχετε	εἶναι	εἶχετε	εἶναι
Πλθ	{	εἶχομεν	σταθῆν	{	εἶναι	εἶχομεν	{	λάβειν	{	εἶναι				
											εἶχετε	εἶναι	εἶχετε	εἶναι



Μέλλων μὴ Διαρκῆς Ἑμφανῆ Ἑπιτε

	(σταθῆν ὠνεμαῖ δρ ἡρησι)	(λάβειν ὠνεμαῖ δρ ἡρησι)
Ενε	{ θέλω, ,, ρημαῖ θέλω, ,, νεβῆμαῖ	
	{ θέλεις, ,, ρημα θέλεις, ,, νεβῆμαῖ	
	{ θέλει, ,, ρημαῖ θέλει, ,, νεβῆμαῖ	
Πλθ	{ θέλομεν, ,, ρημαῖ θέλομεν ,, νεβῆμαῖ	
	{ θέλετε, ,, ρημαῖ θέλετε, ,, νεβῆμαῖ	
	{ θέλουσι, ,, ρημαῖ θέλουσι ,, νεβῆμαῖ	

Μέλλων Διαρκῆς Ἑμφανῆ Στενη

	(εἶσθαι ἡρησι ἡρησι)	(ἔχειν ἡρησι ἡρησι)
Ενε	{ θέλω, ,, ρημαῖ θέλω, ,, νεβῆμαῖ	
	{ θέλεις, ,, ρημα θέλεις, ,, νεβῆμαῖ	
	{ θέλει, ,, ρημαῖ θέλει, ,, νεβῆμαῖ	
Πλθ	{ θέλομεν, ,, ρημαῖ θέλομεν, ,, νεβῆμαῖ	
	{ θέλετε, ,, ρημαῖ θέλετε, ,, νεβῆμαῖ	
	{ θέλουσιν, ,, ρημαῖ θέλουσι, ,, νεβῆμαῖ	

Προτακτική. Ἑμφανῆ Ἑπιτε

Ἐνεστώς. Ἑμφανῆ (ἡμαῖ Ἑμφανῆ Στενη)

ἔσο, (ἡρησι) ἐγὼ	ἔχει, (ἡρησι) νεβῆμαῖ
ἄς ἦναι ,, [θη ρημαῖ	ἄς ἔχη ,, [θη νεβῆμαῖ
εἴσθε, ,, ἐγὼ	ἔχετε, ,, νεβῆμαῖ
ἄς ἦναι ,, [θη ρημαῖ	ἄς ἔχωσι ,, [θη νεβῆμαῖ

Ἄοριστος. Ἑμφανῆ Ἑπιτε

γενοῦ, (ὠνεμαῖ δρ) ἐγὼ	λάβε, (ὠνεμαῖ δρ) νε-
	βῆμαῖ. ὠνε



ἄς γίνη, ,, [θνη ριτω]	ἄς λάβη ,, [θνη πιβένω]
γσρεῖτε, ,, εηξρ	λάβετε ,, πιβεξρ
ἄς γίνωσι ,, [θνη ριτω]	ἄς λάβωσι ,, [θνη πιβένω]

Υποτακτική. Υπορωμασική

Ἐνεστώς. Ἐβρική ( ἑσὶν Ἐπισημῶν Στενή )

	(ἐὰν	ἄρρη)	(ἐὰν	ἄρρη)
Ἐνι	{ ,, ἦμαι, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, ἔχω, ,, πιβένω]	ἄρρη]
	{ ,, ἦσαι, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, ἔχης, ,, πιβένω]	ἄρρη]
	{ ,, ἦναι, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, ἔχη, ,, πιβένω]	ἄρρη]
Πλη	{ ,, ἦμεθα, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, ἔχομεν, ,, πιβένω]	ἄρρη]
	{ ,, ἦσθε, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, ἔχητε, ,, πιβένω]	ἄρρη]
	{ ,, ἦναι, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, ἔχωσι, ,, πιβένω]	ἄρρη]

Ἀόριστος Ἐπισημῶν ( Ἐπισημῶν Ἐπισημῶν )

	(ἐὰν	ἄρρη]	(ἐὰν	ἄρρη]
Ἐνι	{ ,, σταθῶ, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, λάβω, ,, πιβένω]	ἄρρη]
	{ ,, σταθῆς, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, λάβης, ,, πιβένω]	ἄρρη]
	{ ,, σταθῆ, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, λάβη, ,, πιβένω]	ἄρρη]
Πλη	{ ,, σταθῶμεν, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, λάβωμεν, ,, πιβένω]	ἄρρη]
	{ ,, σταθῆτε, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, λάβητε, ,, πιβένω]	ἄρρη]
	{ ,, σταθῶσι, ,, ριτω]	ἄρρη]	{ ,, λάβωσι, ,, πιβένω]	ἄρρη]

Ἀπαρέμφατος. Ἐπισημῶν

Ἐνεστώς, Ἐβρική

εἶναι, ἑσὶν εἶσθαι ριτω ἔχει, πιβένω







§. Βοη''. 37. Ἰρ-                      §. Βοη''. 38. Ἰρ-  
 [θωνζων ὑβρηαρδωνζων      [θωνρζων ἡρωεορωνζων  
 ρωνζων [σωνωρζωνζων      ρωνζων [σωνωρζωνζων

Ὀριστική. Ὡςδωνζων

Ἐνεστώς. Ἰβρηων

Εν	{	λύ—ω, ἡρ ρωνζων	λύ—ομαι, ἡρ ρωνζων
		λύ—εις,	λύ—εσαι,
		λύ—ει,	λύ—εται,
Πλθ	{	λύ—ομεν,	λυ—όμεθα,
		λύ—ετε,	λύ—εσθε,
		λύ—ουσι(ουν).	λύ—ονται.

Παρατατικός Ἰζωνωρ

Εν	{	ἔλυ—ον. ἡρ ρωνζων	ἔλυ—όμεν, ἡρ ρωνζων
		ἔλυ—ες,	ἔλύ—εσο, [ωνζων
		ἔλυ—ε,	ἔλό—ετο.
Πλθ	{	ἔλύ—ομεν,	ἔλυ—όμεθα,
		ἔλύ—ετε,	ἔλύ—εσθε,
		ἔλυ—ον.	ἔλύ—οντο,

Ἄοριστος Ἰωνωρζων

Εν	{	ἔλυ—σα, ρωνζων	ἔλύ—θην, ρωνζων
		ἔλυ—σας,	ἔλύ—θης,
		ἔλυ—σε,	ἔλύ—θη,
Πλθ	{	ἔλύ—σαμεν,	ἔλύ—θημεν,
		ἔλύ—σατε,	ἔλύ—θητε,
		ἔλυ—σαγ.	ἔλύ—θησαν.



Ἰπερσυντελικός. Ἰνδρωληωιωρ

Εν.	{	εἶχον λύ—σειν, <i>ρωληωδ</i> εἶχον, λυ—θην, <i>ρωλη-</i>
		εἶχες λύ—σειν, <i> ερ</i> εἶχες λυ—θην, <i> επωδ</i>
		εἶχε λύ—σειν. εἶχε λυ—θην, <i> ερ</i>

Πλθ	{	εἶχομεν λύ—σειν, εἶχομεν λυ—θην
		εἶχετε λύ—σειν, εἶχεται λυ—θην
		εἶχον λύ—σειν εἶχον. λυ—θην.

Μέλλων μὴ Διαρκής Ἰωιωπῆρ Ἰωιωβρ

( *ωιωπῆρ ιρ ωιωβρ* )

Εν.	{	θέλω λύ—σειν <i>ρωληωδ</i> θέλω λυ—θην <i>ρωληωβρ</i>
		θέλεις λύ—σειν, θέλεις λυ—θην,
		θέλει, λύ—σειν. θελει λυ—θην,

Πλθ	{	θέλομεν λύ—σειν, θέλομεν λυ—θην,
		θέλετε λύ—σειν, θέλετε λυ—θην,
		θέλουσι λύ—σειν. θέλουσι λυ—θην.

Μέλλων Διαρκής Ἰωιωπῆρ ἰωιωπη

( *ιωιωπη ωιωβρ* ) *|πεβρ*

Εν	{	θέλω λύ—ειν, <i>ρωληωβρ</i> θέλω λύ—εσθαι, <i>ρωλη-</i>
		θέλεις λύ—ειν, θέλεις λύ—εσθαι,
		θέλει λύ—ειν, θέλει λύ—εσθαι,

Πλθ	{	θέλομεν λύειν, θέλομεν λύ—εσθαι,
		θέλετε λύ—ειν, θέλετε λύ—εσθαι,
		θέλουσι λυ—ειν θέλουσι λύ—εσθαι,



Προστακτικὴ Ἐπιρρητικῶν

Ἐνεστῶς. Ἐπιρρητικῶν (ἡμισὶς Ἐπιρρητικῶν)

λύ—ε, (ἡμισὶς) φωνῆς' λύ—ου, (ἡμισὶς) φωνῆς  
ἄς λύ—η, » [ἡμισὶς] φωνῆς' ἄς λύ—ηται, » φωνῆς  
λύ—ετε, » φωνῆς' φωνῆς' λύ—εσθε, » φωνῆς' φωνῆς'  
ἄς λύ—ωσι. [ἡμισὶς] φωνῆς' ἄς λύ—ωνται. φωνῆς' ἄς

Ἄριστος Ἐπιρρητικῶν (ἡμισὶς Ἐπιρρητικῶν Ἐπιρρητικῶν)

(ἡμισὶς ἡμισὶς)

λύ—σον, » φωνῆς' λύ—θητι, » φωνῆς'  
ἄς λύση, » [ἡμισὶς] φωνῆς' ἄς λυ—θη » [ἡμισὶς] φωνῆς'  
λύ—σετε, » φωνῆς' φωνῆς' λυ—θητε, » φωνῆς' φωνῆς'  
ἄς λύ—σωσι. » φωνῆς' ἄς λυ—θῶσι. » φωνῆς' ἄς

Ἐπιρρητικῶν Ἐπιρρητικῶν

Ἐνεστῶς. Ἐπιρρητικῶν (ἡμισὶς Ἐπιρρητικῶν Ἐπιρρητικῶν)

Εν. { ἔάν λύ-ω, ἡμισὶς ἡμισὶς ἔάν λύ-ωμαι ἡμισὶς ἡμισὶς  
ἔάν λύ-ῆς [φωνῆς' φωνῆς' ἔάν λύ-ῆσαι | φωνῆς' φωνῆς'  
ἔάν λύ-ῆ, ἔάν λύ-ῆται.  
Πλθ { ἔάν λύ-ωμεν, ἔάν λυ-ώμεθα,  
ἔάν λύ-ῆτε, ἔάν λύ-ῆσθε,  
ἔάν λύ-ωσι, ἔάν λύ-ωνται.

Ἄριστος Ἐπιρρητικῶν (ἡμισὶς Ἐπιρρητικῶν Ἐπιρρητικῶν)

Εν. { ἔάν λύ-σω, ἡμισὶς ἡμισὶς ἔάν λύ-θῶ ἡμισὶς ἡμισὶς  
ἔάν λύ-σης | φωνῆς' φωνῆς' ἔάν λύ-θῆς, [φωνῆς' φωνῆς'  
ἔάν λύ-ση. ἔάν λύ-θῆ,



Πλθ	{	ἔάν λύ-σωμεν	ἔάν λυ-θῶμεν,
		ἔάν λύ-σητε,	ἔάν λυ-θῆτε,
		ἔάν λύ-σωσι.	ἔάν λυ-θῶσι.

Ἄπαρέμφατος Ἰνερβινηθ

Ἐνεστώς Ἰνερληω

λύειν, ρωληβη λυ-εσθαι ρωληνιθ

Ἄόριστος Ἰωιωρηλω

λύ-σειν. ρωληβη λυ-θῆν. ρωληνιθ

Μετοχή. Ἰνερνινηνιθμυ

Ἐνεστώς Ἰνερληω

ὁ λύ-ων, ἡ λύ-ουσα, τὸ λύ-ον.	{	ρωλημη	ὁ λυ-όμενος,	{	ρωληνιη
			ἡ λυ-ομένη		
			τὸ λυ-όμενον.		

Ἄόριστος Ἰωιωρηλω

ὁ λύ-σας ἡ λύ-σασα τὸ λύ-σαν.	{	ρωληωδ	ὁ λυ-θεῖς	{	ρωληνιωδ
			ἡ λυ-θεῖσα		
			τὸ λυ-θέν.		

Μέλλων. Ἰωιωρηνιθ

ὁ λύ-σων ἡ λύ-σουσα τὸ λύ-σον.	{	ρωληβηνι	ὁ λυ-θησόμενος	{	ρωληνιβηνι
			ἡ λυ-θησομένη		
			τὸ λυ-θησόμεγον,		



§. Βοη". 39. Γ.  
 αωρβ'ε ρδ'ορηγεθ'εω'ν έω  
 -ω ρω'ν'εω ρ'εβ'ρη'ορ-  
 δ'ω'ε'ν' η'ρ'ω'ν'ε'ω'ν ρω-  
 ρ'ε'θ' ρ'ω'ν'ε'ω'ρ'ε'δ'ε' :

§. Βοη". 40. Γ.  
 αωρβ'ε ρδ'ορηγεθ'εω'ν  
 έω-ω ρω'ν'εω ρ'εβ'ρη'ορ-  
 δ'ω'ε'ν' η'ρ'ω'ν'ε'ω'ν ρω'ρ'ε'θ'  
 η'ρ'ω'ε'ρ'ω'ε'ω'ν'ε'β'ρη'ε'ν' ρω-  
 ν'ε'ω'ρ'ε'δ'ε' :

‘Οριστική Ψωσιδωνικών

‘Ενεστώς. ‘Υβρηγωγ

Εν.	{	φιλ-έω-ω ηρ υβρηγ	φιλ-έο-οὔμαι ηρ υβρηγ
		φιλ-έει-εἶς	φιλ-έε-εἶσαι
		φιλ-έει-εἶ.	φιλ-έε-εἶται.
Πλθ	{	φιλ-έο-οὔμεν	φιλ-έο-οὔμεθα
		φιλ-έε-εἶτε	φιλ-έε-εἶσθε
		φιλ-έου-οὔσι.	φιλ-έο-οὔνται.

Παρατταϊκός. ‘Υβρηγωγ

Εν.	{	ἐφίλ-εο-ουν ηρ υβρηγ	ἐφίλ-έο-οὔμην ηρ υβρηγ
		ἐφίλ-εε-εις,	ἐφίλ-έε-εἶσο
		ἐφίλ-εε-ει.	ἐφίλ-έε-εἶτο.
Πλθ	{	ἐφίλ-έο-οὔμεν,	ἐφίλ-έο-οὔμεθα
		ἐφίλ-έε-εἶτε,	ἐφίλ-έε-εἶσθε
		ἐφίλ-εο-ουν.	ἐφίλ-εο-οὔντο.

‘Αδριστός. Ψωσιδωνικών

Εν.	{	ἐφίλ-ησα, υβρηγ	ἐφίλ-ήθην, υβρηγ
		ἐφίλ-ησας,	ἐφίλ-ήθης,
		ἐφίλ-ησε,	ἐφίλ-ήθη,



Πλθ	{	ἐφίλ-ήσαμεν,	ἐφιλ-ήθημεν
		ἐφίλ-ήσατε,	ἐφιλ-ήθητε
		ἐφίλ-ησαν.	ἐφιλ-ήθησαν.

Υπερσυντελικός. *Γερμανισμωρ*

Εν	{	εἶχον φιλ-ήσειν <i>υηρηωδ</i>	εἶχον φιλ-ηθῆν <i>υηρηωδ</i>
		εἶχες φιλ-ήσειν [ <i>εβ</i>	εἶχες φιλ-ηθῆν [ <i>εβ</i>
		εἶχε φιλ-ήσειν.	εἶχε φιλ-ηθῆν.
Πλθ	{	εἶχομεν φιλ-ήσειν	εἶχομεν φιλ-ηθῆν
		εἶχετε φιλ-ήσειν	εἶχετε φιλ-ηθῆν
		εἶχον φιλ-ήσειν.	εἶχον φιλ-ηθῆν.

Μέλλων μὴ διαρκῆς *Γερμανισμωρ Γουιουε*

*ουηουωιφ υηρηωιφ*

Εν.	{	θέλω φιλ-ήσειν, <i>υηρηωιφ</i>	θέλω φιλ-ηθῆν <i>υηρηωιφ</i>
		θέλεις φιλ-ήσειν,	θέλεις φιλ-ηθῆν,
		θέλει φιλ-ήσειν.	θέλει φιλ-ηθῆν.
Πλθ	{	θέλομεν φιλ-ήσειν,	θέλομεν φιλ-ηθῆν,
		θέλετε φιλ-ήσειν,	θέλετε φιλ-ηθῆν,
		θέλουσι φιλ-ήσειν.	θέφουσι φιλ-ηθῆν.

Μέλλων διαρκῆς *Γερμανισμωρ ιουιουε*

*ζωρηουωιφ υηρηωιφ*

Εν.	{	θέλω φιλ-εἶν, <i>υηρηωιφ</i>	θέλω φιλ-εἶσθαι, <i>υηρηωιφ</i>
		θέλεις φιλ-εἶν,	θέλεις φιλ-εἶσθαι,
		θέλει φιλ-εἶν.	θέλει φιλ-εἶσθαι.
Πλθ	{	θέλομεν φιλ-εἶν,	θέλομεν φιλ-εἶσθαι,
		θέλετε φιλ-εἶν,	θέλετε φιλ-εἶσθαι,
		θέλουσι φιλ-εἶν.	θέλουσι φιλ-εἶσθαι.



Προστακτική Ζηρωτικῶν

Ἐνεστωσ Ἰβρησ ( ἑστωσ Ἰβρησ ἰβρησ )

ζηρωτικῶν

φίλ-εε-ει, » ἰβρησ φίλ-έ-οῦ, » ἰβρησ [ἰβρησ  
ἄσ φίλ-ῆ, » ἰβρησ ἰβρησ ἄσ φίλ-έ-ῆται » ἰβρησ ἰβρησ  
φίλ-εε-εῖτε, » ἰβρησ φιλ-έε-εῖσθε » ἰβρησ φιλ-έε-εῖσθε  
ἄσ φίλ-ῶσι. » ἰβρησ ἰβρησ ἄσ φίλ-εέ-ῶνται. ἰβρησ

Ἄοριστος ἑστωσ ( ἑστωσ ἑστωσ ἑστωσ )

ἑστωσ ἑστωσ ἑστωσ

φίλ-ῆσον, » ἰβρησ φίλ-ῆθητι, » ἰβρησ  
ἄσ φίλ-ῆση, » ἰβρησ ἰβρησ ἄσ φίλ-ῆθη, » ἰβρησ ἰβρησ  
φίλ-ῆσατε, » ἰβρησ φιλ-ῆθητε, » ἰβρησ φιλ-ῆθητε  
ἄσ φίλ-ῆσωσι. » ἰβρησ ἰβρησ ἄσ φίλ-ῆθῶσι. » ἰβρησ

Ἐποτακτικὴ Ἰσρητικῶν

Ἐνεστωσ Ἰβρησ ( ἑστωσ Ἰβρησ ἰβρησ )

ζηρωτικῶν

Εν. { ἑάν φίλ-έω-ῶ, ἰβρησ ἑάν φίλ-έ-ῶμαι, ἰβρησ  
ἑάν φίλ-έ-ῆς, ἑάν φίλ-έ-ῆσαι,  
ἑάν φίλ-έ-ῆ. ἑάν φίλ-έ-ῆται.

Πλθ { ἑάν φίλ-έ-ῶμεν, ἑάν φίλ-ε-ῶμεθα,  
ἑάν-φίλ-έ-ῆτε, ἑάν φίλ-έ-ῆσθε,  
ἑάν φίλ-έ-ῶσι. ἑάν φίλ-έ-ῶνται.



Ἄοριστος Ἰωιωρητικῶν (ἰωιωφ ωιωωυβη ωιωωβη)

Ἰωιωφ ωιω ωιωφ φηξ ωιωβη

Εν	{	ἐὰν φιλ-ήσω, <i>υβηβηβη</i>	ἐὰν φιλ-ηθῶ. <i>υβηβηβηβηβη</i>
		ἐὰν φιλ-ήσης,	ἐὰν φιλ-ηθῆς,
		ἐὰν φιλ-ήση.	ἐὰν φιλ-ηθῆ.
Πλθ	{	ἐὰν φιλ-ήσωμεν.	ἐὰν φιλ-ηθῶμεν,
		ἐὰν φιλ-ήσητε,	ἐὰν φιλ-ηθῆτε,
		ἐὰν φιλ-ήσωσι,	ἐὰν φιλ-ηθῶσι.

Ἀπαρέμφατος Ἰωιωρητικῶν

Ἐνεστώς. Ἰωιωφ

φιλ-έ-εἶν, *υβηβη*      φιλ-έ-εἶσθαι, *υβηβηβη*

Ἄοριστος Ἰωιωρητικῶν

φιλ-ή-σειν *υβηβη*      φιλ-η-θῆν *υβηβηβη*

Μετοχή. Ἰωιωρητικῶν

Ἐνεστώς. Ἰωιωφ

ὁ φιλ-έ-ων,	{	<i>υβηβη</i>	ὁ φιλ-εό-ούμενος	{	<i>υβηβηβη</i>
ἡ φιλ-έ-οῦσα,			ἡ φιλ-εο-ουμένη		
τὸ φιλ-έο-οῦν.			τὸ φιλ-εό-ούμενον		

Ἄοριστος Ἰωιωρητικῶν

ὁ φιλ-ήσας	{	<i>υβηβηβη</i>	ὁ φιλ-ηθεὶς	{	<i>υβηβηβηβη</i>
ἡ φιλ-ήσασα			ἡ φιλ-ηθειῖσα		
τὸ φιλ-ῆσαν.			τὸ φιλ-ηθέν.		



Μέλλων Ἐμφανῆς

ὁ φιλ-ήτων	} υπερβλητικῶς	ὁ φιλ-ηθησόμενος	} υπερ-	
ἡ φιλ-ήσουσα		ἡ φιλ-ηθησομένη,		} περ-
τὸ φιλ-ῆσον.		τὸ φιλ-ηθησόμενον		



§. Βοηθ. 41.

§. Βοηθ. 42.

Ἐπιρροή λδσρητικῶς  
 ἄω-ῶ ἰωῖστωλ ἕτερ-  
 φσρδωλῶν πρσρῶλρζῶν  
 μωρῆσ :

Ἐπιρροή λδσρητικῶς  
 ἄω-ῶ ἰωῖστωλ ἕρρωλ-  
 ρωλῶν πρσρῶλρζῶν μω-  
 ρῆσ :

Ὀριστικῆ Ἡωσδωῖστωλ

Ἐνεστώσ. Ἐπιρροή

Εν.	{	νικ-ἄω-ῶ ἕρ ἰωῖστωλ	νικ-ἄο-ῶμαι   ἕρ ἰωῖστωλ	[περ-
		νικ-ἄει-ἄς,	νικ-ἄε-ἄσαι,	
		νικ-ἄει-ἰᾶ	νικ-ἄε-ἄται.	
Πλθ	{	νικ-ἄο-ῶμεν	νικ-ἄο-ῶμεθα,	
		νικ-ἄε-ἄτε,	νικ-ἄε-ἄσθε,	
		νικ-ἄου-ῶσι.	νικ-ἄο-ῶνται.	

Παρατατικός. Ἐπιρροή

Εν	{	ἐνίκ-αο-ων,	ἐνικ-αό-ώμην
		ἐνίκ-αε-ας,	ἐνικ-αε-ἄσο,
		ἐνίκ-αε-α,	ἐνικ-ἄε-ἄτο.







νικ-άε-ᾶτε,

νικ-άε-ᾶσθε,

ᾶς νικ-άω-ῶσι

ᾶς νικ-άω-ῶνται.

Ἄριστος Ἡνωρηλω (ἡνωρ Ἡνωρηλω Ἡνωρηλω)

νίκησον,

νικήθητι,

ᾶς νικήση.

ᾶς νικηθῆ.

νικήσατε,

νικηθῆτε,

ᾶς νικήσωσι.

ᾶς νικηθῶσι.

ὑποτακτικὴ Ἡνωρηλω

Ἐνεστώς Ἡνωρηλω (ἡνωρ Ἡνωρηλω Ἡνωρηλω)

Εν. { ἐὰν νικ-άω-ῶ,  
ἐὰν νικ-άη-ᾶς,  
ἐὰν νικ-άη-ᾶ,

ἐὰν νικ-άω-ῶμαι,  
ἐὰν νικ-άη-ᾶσαι  
ἐὰν νικ-αη ᾶται.

Πληθ. { ἐὰν νικ-άω-ῶμεν,  
ἐὰν νικ-άη-ᾶτε,  
ἐὰν νικ-άω-ῶσι.

ἐὰν νικ-άω-ῶμεθα,  
ἐὰν νικ-άη-ᾶσθε,  
ἐὰν νικ-άω-ῶνται.

Ἄριστος Ἡνωρηλω (ἡνωρ Ἡνωρηλω Ἡνωρηλω)

ἐὰν νικήσω. Ἡνωρηλω ἐὰν νικηθῶ. Ἡνωρηλω  
ἐὰν νικήσωμεν. Ἡνωρηλω ἐὰν νικηθῶμεν. Ἡνωρηλω

Ἀπαρέμφατος Ἡνωρηλω

Ἐνεστώς Ἡνωρηλω

νικ-άει-ᾶν.

νικ-άει-ᾶσθαι.



Ἄριστος Ἡμισυριτωλ .

νικήσειν .

νικηθῆν .

Μετοχή Ἐνεστώσας Ἡμισυριτωλ .

Ἐνεστώσας Ἡμισυριτωλ .

ωρ'' ὁ νικ-άω-ων

ὁ νικ-αό-ώμενος

ρη'' ἡ νικ-άου-ῶσα

ἡ νικ-αο-ωμένη,

ξε'' τὸ νικ-άο-ων,

τὸ νικ-αό-ώμενον .

Ἄριστος Ἡμισυριτωλ

ωρ'' ὁ νικήσας,

ὁ νικηθείς .

ρη'' ἡ νικήσασα,

ἡ νικηθεῖσα,

ξε'' τὸ νικήσαν,

τὸ νικηθέν .

Μέλλων, Ἡμισυριτωλ

ωρ'' ὁ νικήσων,

ὁ νικηθησόμενος,

ρη'' ἡ νικήσουσα,

ἡ νικηθησομένη,

ξε'' τὸ νικήσον,

τὸ νικηθησόμενον .



Ἰ. Βοη''. 43. Ἡρ-

ρηρητ Ἰδρηρηθηριτωλ ὅω

-ῶ ἰωνηριτωλ ἕρηρηθηριτωλ

ἰωνηριτωλ ἕρηρηθηριτωλ :

Ἰ. Βοη''. 44. Ἡρ-

ρηρητ Ἰδρηρηθηριτωλ ὅω

-ῶ ἰωνηριτωλ ἕρηρηθηριτωλ

ἰωνηριτωλ ἕρηρηθηριτωλ :



Ὀριστική. Ὑποσημειωμένη

Ἐνεστώς. Ἰ, ἑρλήω

Εν.	{	χρυσ-όω-ῶ <i>πυληρο</i> · χρυσ-όο-οὔμαι <i>πυληροδ</i> ·
		χρυσ-όει-οῖς [ <i>δ, η</i> ] χρυσ-όε οὔσαι [ <i>π, η</i> ]
		χρυσ-όει-οῖ.
Πλθ	{	χρυσ-όο-οὔμεν χρυσ-όο-οὔμεθα,
		χρυσ-οε-οὔτε χρυσ-όε-οὔσθε,
		χρυσ-ό-οὔσι. χρυσ-όο-οὔνται.

Παρατατικός Ἰ, ἑρλήω

Εν	{	ἐχρύσ-οο-ουν,	ἐχρυσ-οό-οὔμην,
		ἐχρυσ-οε-ους,	ἐχρυσ-όε-οὔσο,
		ἐχρύσ-οε-ου.	ἐχρυσ-όε-οὔτο.
Πλθ	{	ἐχρυσ-όο-οὔμεν,	ἐχρυσ-όο-οὔμεθα,
		ἐχρυσ-όε-οὔτε,	ἐχρυσ-οε-οὔσθε,
		ἐχρύσ-οο-ουν.	ἐχρυσ-όο-οὔντο.

Ἄοριστος ἑρλήω

ἐχρύσωσα, *ε, ω, η* ἐχρυσώθη *ε, ω, η*  
 ἐχρυσώσαμεν *ε, ω, η* ἐχρυσώθημεν *ε, ω, η*

ὑπερσυντελικός, Ἰ, ἑρλήω

εἶχον χρυσώσειν *ε, ω, η* εἶχον χρυσωθῆν *ε, ω, η*  
 εἶχομεν χρυσώσειν *ε, ω, η* εἶχομεν χρυσωθῆν

Μέλων μ. ἀ διαρκίᾳ Ἰ, ἑρλήω

θέλω χρυσώσειν, *ε, ω, η* θέλω χρυσωθῆν *ε, ω, η*



θέλομεν χρυσώσειν *ελεωηλ* θέλομεν χρυσωθῆν

Μέλλων διαρκῆς *Ἐλεωηλ* *ἠελεση*

θέλω χρυσοῦν *ελεωηλ* θέλω χρυσοῦσθαι *ελεωηλ*  
θέλομεν χρυσοῦν *ελεωηλ* θέλομεν χρυσοῦσθαι

Προστακτικὴ *Ἐλεωηλ* *ἠελεση*

Ἐνεστώς· *Ἐλεωηλ* (*ἠελεση* *Ἐλεωηλ* *ἠελεση*)

χρῶσ-οε-ου,	χρυσ-ό-οῦ,
ἄς χρυσόη-οῖ.	ἄς χρυσ-όη-ῶται.
χρυσ-οε-οῦτε,	χρυσ-όο-οῦσθαι,
ἄς χρυσ-όω-ῶσι.	ἄς χρυσ-όε-ῶνται.

Ἀόριστος *ἠελεση* (*ἠελεση* *ἠελεση* *ἠελεση*)

χρῶσων,	χρυσώθητι,
ἄς χρυσώση.	ἄς χρυσωθῆ.
χρυσώσατε,	χρυσωθῆτε,
ἄς χρυσώσωσι.	ἄς χρυσωθῶσι.

ὑποτακτικὴ *ἠελεση* *ἠελεση*

Ἐνεστώς· *ἠελεση* (*ἠελεση* *ἠελεση* *ἠελεση*)

Εν.	{	ἔάν χρυσ-όω-ῶ,	ἔάν χρυσ-όω-ῶμαι,
		ἔάν χρυσ-όη-οῖς,	ἔάν χρυσ-όη-ῶσαι,
		ἔάν χρυσ-όη-οῖ.	ἔάν χρυσ-όη-ῶται.
Πλθ	{	ἔάν χρυσ-όω-ῶμεν,	ἔάν χρυσ-όω-ῶμεθα,
		ἔάν χρυσ-όη-ῶτε,	ἔάν χρυσ-όη-ῶσθε,
		ἔάν χρυσ-όω-ῶσι.	ἔάν χρυσ-οω ῶνται.



Ἄοριστος Ἡμισυρητωλ (Ἡμισυ Ἡμισυρητωλ Ἡμισυρητωλ)

ἐάν χρυσώσω      Ἡμισυρητωλ      ἐάν χρυσωθῶ,      Ἡμισυρητωλ  
ἐάν χρυσώσωμεν      Ἡμισυρητωλ      ἐάν χρυσωθῶμεν      Ἡμισυρητωλ

Ἀπαρέμφατος Ἡμισυρητωλ

Ἐνεστώς Ἡμισυρητωλ

χρυσ-όει-οῡν,      χρυσ-όε-οῡσθαι.

Ἄοριστος Ἡμισυρητωλ

χρυσώσειν,      χρυσωθήν.

Μετοχή. Ἡμισυρητωλ

Ἐνεστώς Ἡμισυρητωλ

ωρ' ὁ χρυσ-όων,      ὁ χρυσ-όο-ούμενος,  
ρη' ἡ χρυσ-ό-ουσα,      ἡ χρυσ-ο-ουμένη,  
ξξ' τὸ χρυσ-όον-οῡν.      τὸ χρυσ-όο-ούμενον

Ἄοριστος Ἡμισυρητωλ

ωρ' ὁ χρυσώσας,      ὁ χρυσωθεὶς,  
ρη' ἡ χρυσώσασα,      ἡ χρυσωθειῖσα,  
ξξ' τὸ χρυσῶσαν.      τὸ χρυσωθέν.

Μέλλον. Ἡμισυρητωλ

ωρ' ὁ χρυσώσων,      ὁ χρυσωθησόμενος,  
ρη' ἡ χρυσώσουσα,      ἡ χρυσωθησομένη,  
ρη' τὸ χρυσῶσον.      τὸ χρυσωθησόμενον.



Θαύω. Ἐπιτί ληλασίησιν ἰσθρ ἠγυ λθρηηουθρεῖω  
 ζωσι ἀνεφαισ μθρ ἀνζωσν φωγης γετο ἕρ ἰουῖωρζε  
 ο τεω φρερτουῖσ ἰσρ, φηρ ἠρ τεφλερρῖντερσφ, ἱνε-  
 γετο· Χουστῶνω ( φηρσ αῖσ φη Χουστῶ-ῶ ἱε). Δηλόνω  
 ( φηρσ αῖσ φη Δηλόω-ῶ ἱε). τεω γρῖν :

Ἰουῖωρζε' φωρ ἀνεθρεῖωσ ἕωσωρ :

Υ. Ἐρηρηουθρεῖωσ φρωγ :

Πτόω	θρεῖετ	Λατρῆσω,	ἠωζωετ
Θύω,	ρησετ	Μεθύω,	φῖνεφῖεωρ
Κλείω,	ἕρρετ	Ξύω.	φερρετ. φερρετ

Ρ. Ἐρηρεουθρεῖωσ φρωγ :

Ποι-έω-ῶ	φρηετ. ρῖνετ	Τεωωρ-έω-ῶ	ἠωσφετ
Λαέω-ῶ	ἰουητ   ῖετ	Πατ-εω-ῶ	ἕρρετ
Κροτ-έω-ῶ	φῖωθρεῖωσ ζω	Κιν-έω-ῶ.	ζωρετ :

Φ. Ἐρηρηουθρεῖωσ φρωγ :

'Αγαπ-άω-ῶ	φρηετ	Δαπαν-άω-ῶ	φῖωσῖετ
Τ λμ-άω-ῶ	ζωσῖωρηωσφετ	Κτυπ-άω-ῶ	ρηρῖετ
Τρυπ-άω-ῶ	φωετ :	Βο-άω-ῶ	φρηετ :

Ψ. Ἐρηρηουθρεῖωσ φρωγ :

Κακ-όω-ῶ	ζωρηουθρεῖωσ ρῖνετ	Ρ.ζ-όω-ῶ	ἠρηωσῖωσφρῖνετ
Δηλ-όω-ῶ	φωρηωσῖωσφετ :	Πτερ-όω-ῶ	θρεῖωσφρηετ :



ՎԵՅԵՐՈՐԴ ԻՆՆԵՐՈՐԴ

ՎԵՅԵՐՈՐԴ ՄԱՍՆ ԲԱՆԻ

ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆՔ

§. 307. 45. Նախադրութիւնը (Πρόθεσις) անհողով մասն բաժի մըն է . որ այլ եւ այլ մասանց բանի հոլովներու հետ դրուելով անոնց վրայ միտք մը կաւելցընէ :

Յունարէն լեզուին նախադրութիւնները տասն եւ ութը հատ են . որոնց վեցը փափանկ եւ տասն եւ երկուքը երկափանկ : Եւ ասոնք են . εν, εις, εκ, (եւ ձայնաւորներէն առաջ ες), συν, προς, προς, ανα, κατα, δια, μετα, παρα, αντι, επι, περι, αμφι, απο υπο, υπερ .

Եւս նախադրութեանց ամէն մէկուն վրայ բարբորդ մասին մէջ պիտի խօսինք :





ԳԼՈՒԽ ՏԵՍՆԵՐՐՈՐԴ

ԵՕԹՆԵՐՈՐԴ ՄԱՍՆ ԲԱՆԻ

ՄԱԿԲԱՅ

§ . Յօդ" . 46 . Մ ա հ ր ա յ ն ա լ ('Επίρρημα)  
ն ա խ ա դ ր ու թ ե ա ն ց ա լ է ա ա լ Տ ո լ ո Վ մ ա ն ք ա ն ի մ ր ն  
է , ո ր ք ա յ ի ն վ ր ա յ դ ր ու ե լ ո Վ ա ն ո ր ն շ ա ն ա կ ա ծ  
գ ո ր ծ ո ղ ու թ ե ա ն Տ ա ն գ ա մ ա ն ք ն ե ր ր Կ ր ց ու ց ր ն է .  
եւ ե ն ա ս ո ն ք ,

1 . ) Տ ե ղ ա կ ա ն (Τοπικά) ն ա , վ ե ր , կ ա տ ա  
վ ա ր , է ճ ա , ա ր ա ա ք ա , է ս ա , 'ի ն ե ր ք ա . է ն ծ ո ն , եւ  
է ն տ յ , ն ե ր ա . է կ տ յ , դ ու ր ա , է ց ց յ , մ ա ա , մ է ր ձ ,  
ք յ ճ ա , եւ մ ա կ ր ա ն , Տ ե ո ի . խ ա մ ա ի , յ ե ր կ ի ր , 'ի խ ո -  
ն ա ր Տ . է ն ա ն տ յ յ յ , յ ա ն դ ի մ ա ն , ա ր ա ղ ի . է ի թ խ , է ծ ա ,  
ա ս ա , Տ ա ս , է կ ե ի , Տ ա ն . ծ թ ա ն , աւ ա խ ի , է ն ա յ ա յ ո ն , է մ -  
ք յ յ , է ն տ յ կ յ , ա ր ղ է լ ր . է ս յ ա , եւ ա ե լ ր . եւ ա յ լ ն :

2 . ) Դ ա մ ա ն ա կ ա կ ա ն . (Χρονικά), յ ն , տ ա ղ ա ,  
Տ ի մ ա յ , ս ի մ ք ա ղ ա ն , ա յ ա ո ր , ա ծ յ յ ո ն , վ ա ղ ք , ք ե ր ս յ յ , Տ ե -  
աւ , խ թ յ , եւ է խ թ յ , ե ր ե կ , ք ա ղ խ թ յ , մ է կ ա լ ո ր ,  
տ յ տ ե , յ ա յ ն ժ ա մ . ք ա ղ ա յ , 'ի վ ա ղ ղ ա յ . ք ա ղ , աւ ա խ յ ,  
ք ա ղ յ , ի ր ի կ ու ա ն , մ է խ յ , ( յ ) է ա յ , ա յ , մ ի ն շ եւ է -  
ք ա ղ յ , մ է տ է ք ա ղ յ , եւ ա ք ղ . ի ճ յ . դ ե ա ե ա , ց ա յ ժ ա .  
ա յ յ , է յ յ յ , է յ յ յ , է յ յ յ . մ ի ղ ա յ , է յ յ , է յ յ յ . դ ե ա , ա -  
կ ա յ յ , ք ա ղ յ , ե ր ք ե մ յ , ե ր ք է ք . ա ս յ ն մ ր , ք յ յ ,



γυναικῶν, ζῆλος, ἕως ἡμερῶν, ἡμερῶν, εἶτα, ἡμε-  
ρῶν, ἡμερῶν, ἐνίοτε, κάποτε, ἡμερῶν, ἡμερῶν, ἀθῆναι,  
πάλιν, ἡμερῶν. ὅτε, ὅταν, ἡμερῶν. εὐθύς, παρευθύς.  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν :

3.) Ἀριωλογῶν. (Ποιότητος.) εὖ, καλῶς, ἡμε-  
ρῶν, ἡμέω, ἡμερῶν, σοφῶς, ἡμερῶν, ἡμερῶν,  
ἀγελῶν, ἡμερῶν, μάτην, ματαίως. ἡμερῶν,  
μόλις ἡμερῶν. ἀναμῆ, ἡμερῶν :

ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν (ἡμερῶν) ἡμερῶν  
ἡμερῶν ἡμερῶν. ἡμερῶν, ἡμερῶν, ἡμερῶν,  
ἡμερῶν, ἡμερῶν. ἡμερῶν, ἡμερῶν, ἡμερῶν,  
ἡμερῶν. ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν :

Ἀριωλογῶν ἡμερῶν ἡμερῶν. ἡμερῶν, ἡμερῶν,  
ἡμερῶν ἡμερῶν. πανδοχεῖ, ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν.  
πανοικεῖ, ἡμερῶν πανοικεῖ, ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν,  
ἡμερῶν ἡμερῶν, ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν :

4.) ἡμερῶν ἡμερῶν. (Τακτικά). ἡμερῶν, ἡμερῶν, ἡμερῶν  
ἡμερῶν, ἡμερῶν ἡμερῶν :

5.) ἡμερῶν ἡμερῶν (Ποσοτικά), ἡμερῶν, ἡμερῶν-  
ἡμερῶν. δὲ, ἡμερῶν, τρεῖς, ἡμερῶν, πολλάκις, ἡμερῶν ἡμερῶν.  
ὀλιγάκις, ἡμερῶν ἡμερῶν. τετρακίς, ἡμερῶν ἡμερῶν. πρῶτον.  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν :

6.) ἡμερῶν ἡμερῶν. (Συγκριτικά) ἡμερῶν,  
περὶ σφόδρον, ἡμερῶν ἡμερῶν. μάλιστα, ἡμερῶν ἡμερῶν.  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν, ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν ἡμερῶν :























Մ Ա Ս Ն Ե Ր Կ Ր Ո Ր Դ

Տ Ե Ս Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

Ք Ե Ր Ա Կ Ա Ն Ա Կ Ա Ն Կ Ա Ն Ո Ն Ա Ց Վ Ր Ա Ց

Ը Ն Դ Հ Ա Ն Ր Ա Պ Է Ս



Գ Ի Ո Ւ Կ Ե Լ Ո Ւ Թ Վ Ի Ն

Տ Ա Ռ Ի Ց Վ Ր Ա Ց

§. Ե. 49. Ընաղին մասին մէջ տառից վրայ խօսած ատեննիս երկուքի բաժնեցիներ զանոնք, այսինքն՝ ձայնաւոր եւ քաղածայն. բայց այս մասիս մէջ թիպէտ եւ քաղսչայններու վրայ արդէն խօսած եմք, բայց անոնց օրինաւոր բաժանմանը վրայօք խօսիլը պարտաւոր սեպեցինք:



Չայնաւորները երեքի կը բաժնուին .

- 1) Βοαχέα    α, ω, ε, ο .
- 2) Μακρά    երկուք,    η, ω .
- 3) Δίγρονα    երկուսուկ,    τ, ι, υ :

Ըստնք այսպէս անուանեցան . վասնզի ε եւ ο տառերուն հնչմունքը շատ ատենի կարօտութիւն չ'ունի . եւ ι, ω տառերուն ալ հնչմունքը վերին-նիքուն կրկին ժամանակին չափ կը տեւէ . նաեւ α, η եւ υ տառերը մերթ աւել եւ մերթ երկար են\* . Իսոյց թէ ե՞րբ այսպէս կամ այնպէս կը հընչը-ուին, ասկէ անդին դուած կանոններով կը հաս-կըցուի :

§. 304. 50. Բաղաձայններուն ութը հա-տը ζ, ξ, ψ, λ, μ, ν, ρ, σ . Η αφοσα կե-տայն կ'ըսուին . որովհետեւ մինակ հնչուած ա-տեննին կէս ձան մը կուտան . մնացածները կ'ըս-ուին " Αφοσα Ընչայն, վասն զի երբոր մինակ հնչուին կարող չ'են անզօր ձայն մը անգամ տա-լու (Տե՛ս § . 5) :

Չայն . Յունաց լեզուին բոլոր բառերը ν,

\* Յոյնք այս տառերուն վայելուչ հնչմունքը բոլորովին կորսնցուցած են, և ասոնց հնչուե-լուն տարբերութիւնը միայն ուղղագրութեան կանոնները գիւրին հասկնալու համար պէտք է գիտնալ :



բ, ց. տառերէն 'ի զատ ուրիշ բաղաձայնով չ'են  
յանգիր, բայց 'ի ճշ. եւ ոչ բառերէն :

Վ Ա Ն Վ Բ

§. 307. 51. Վանկը Տունաճի, բառի մը  
մասն է որ կը բաղիւնայ երկու, եր'ք կամ չորս  
գրէ, որոնց մէկը ձայնաւոր է. զորոհնակ՝ Πέ-  
τρος, στρω-μα,

Որ եւ իցէ բառի մը վերջին վանկը կ'ըսուի  
Անց սօս, յանգ կամ լեւել. անկէջ առջի վանկը Առ-  
բալիցոսա, լեւելւելիւր. վերջունի եւս առջի վանկն  
ալ Իրոքալիցոսա. ճանչելիւր. զորոհնակ՝ ἄν-  
θρωπος բառին մէջ προς կ'ըսուի արօսա, ան-  
թրա-πος բառին մէջ ան ալ անթրապոսա :

Բառի մը վերջը Կախո՛ւ ճանչուր կամ աշտ կ'ըս-  
ուի, երբ ձայնաւորով կրկնուի 'ի աւելիս աշտ բա-  
ղաձայն չ'ունի, ինչպիս' ճիւղ-ու-ոս. տա-նի-ոս (տե՛ս  
§. 14. գրա՛. ք. 1) :

Վանկ մը երկուր է, երբ երկար ձայնաւոր մը  
կամ երկարրաւ մը ունի, (վասն զի բոլոր երկ-  
արարաները երկար են. ) զոր. փ. օս, Ա՛. ք. օս :  
Սոք կ'ըսուի երբ սակ ձայնաւոր մը ունի. զոր.  
մե՛օս, յենոս. եւ հասարակ (Կօնու.) կ'ըսուի երբ ա,  
ւ, ս, գրերէն մէկը ունի :

Մանօթ՛ . բանաստեղծներն, բառարան գրող-



Ներք ու քերականները երբ երկամանակ ձայնաւորի սը տակ այս (-) նշանը կը դնեն, կը նշանակէ թէ վանկը երկար է, եւ երբ այս (-) նշանը, թէ սուղէ . ինչպէս, μουσα, κακια.

ՀԵԳ

Ղ. Յօդ" . 53 . Է (Συλλαβ συός) կ'ըսուի բառի մը իր վանկերուն բաժնուիլը . ησρ . ἀ-γ-ω-π-ο-σ. բայց այս վանկերուն բաժանումը ուղիղ ըլլալու համար պէտք է հետեւեալ կանոնները սորվիլ :

1 . ) Երկու ձայնաւորաց մէջ գտնուած բաղաձայնը ետքի ձայնաւորին հետ կ'առնուի . ինչպէս, ἀ-γω, է-χω.

2 . ) Բառի մը սկիզբ գտնուած բաղաձայնները, թէ սր բառի մը մէջ տեղն ալ գտնուին, իրարմէ չեն բաժնուիր . ինչպէս, ἀ-καις, ἀ-στρον. վասն զի կան անանկ բառեր որ κ τ եւ σը գրերէն կըսկսին, ինչպէս, κτείνω, στρατός. եւ ընդհակառակը կը գատուին երբ որ վերիններուն պէս չըլլան ինչպէս, ἀντγ-κη էσ-ή γοργ-μα վասն զի γս, σձ եւ երկու իրարու նման բաղաձայններէն ըսկըսող բառ չի գտնուիր Յունական լեզուին մէջ :

3 . ) Երկարբառներուն ձայնաւորները երբէք իրարմէ չեն զատուիր . իսկ երբ որ երկու քովէ քով գրուած ձայնաւորներ երկարբառի մը տեսակ



ունին միայն , այն ասեւնը երկրորդ ձայնաւորին  
վրայ այս (..) նշանը կը դրուի . (Ն. Գ. 4.) ինչ-  
պէս , ἄ-ῶ-λος α-ῖ-διος πυρ-κα-ῖ-ά. եւ այլն :

4.) Նորդ քաւերը իրենց պարզութեան ձե-  
ւովը կը բաժնուին . ինչպէս , σιν-εκ-δοχή, προσ-  
καλῶ եւ այլն :

---

### Գ ԼՈՒԻ ԵՐԿՐՈՐԴ

#### Ա Ն Ո Ւ Ն

Չ. Յ. 54. Նու նը Κύριον, Յարուհ կըս-  
ուի երբ որ մարդու մը , քաղաքի մը կամ տեղի  
մը անուն է . ինչպէս , Σωκράτης, 'Αθηναί, Μέγαρα.  
եւ այլն :

Նուներ հարուհ Սոստրոսիկոն կըսուի երբ որ  
շատ նոյնատեսակ բաներու կը դրուի . ինչպէս ,  
τραπέζα, ἄ-ῥωπο, ἴ-πρις πόλ Ϸ եւ այլն : Նսոնց եր-  
կուքն ալ ո՛րս ատեւոն , քոյսիան են , վասն զի կան-  
ուանեն նոյն խի իրը , ու անոր գոյութիւնը խի  
Ն. Ժ. անը , 'Ετ.θ. 10, գոյականին որպիսի թիւեր կամ  
վիճակը կը նշանակէ . զորո ինակ : καλός ἄ-θρωπος  
(բարի մարդ) . τοφός Σωκράτης (խաւտուան Սոկ-  
րատէս) περίφημοι 'Αθηναί . (Տեսակաւոր Ն. Ժ. 4. ք.)







2.) Աղակի տրականը և դրի կը յանգի կամ յայտնի կամ ներքնադիր որ են, α, η, φ (ՏՆ 4):

3.) Չէզոք անուններուն ուղղականը հայցականը ու կոչականը միշտ միաձեւ են երկու թուոց ալ մէջը :

Առաջին հոլովումն :

§. 307". 56. 1) . ոչ յանգեալ անուններէն ոմանց եղակի կոչականին α տառը սուղ է : (Տ. §. 13 : Գ. 17" . Բ.) :

2. Աղակի ուղղականին շեշտերը ուր են նէ, կոչականին ալ նոյն վանկին վրայ կը մնայ . զոր ուղ" . ὁ στρατός, կոչ" . ὦ στραῶτα μωσῆ δεσπότης, բառէն, որուն կոչականը δέσπυτα կըլլայ :

3.) Հոգնակի սեռականը միշտ իր յանգին վրայ կը շեշտուի . ինչպէս . ὁ ταμίης, — τῶν ταμίῶν, ὁ προφήτης — τῶν προφητῶν μωσῆ χολήστης եւ ἐτησία μωσերէն, որոնց սեռականը χολήστων եւ ἐτησίων կ'ըլլայ :

4.) Ըստ հոլովման վրայ գացող անուանց α տառը ամէն հոլովներուն մէջ երկար է . ինչպէս, ταμίας, ταμίων, προφήτας, եւ այլն :

5.) α: յանգեալ անուանց կոչականին α տառը երկար է, իսկ ոչ յանգեալներունը սուղ . ինչպէս, ὦ ταμία, ὦ προφήτα եւ այլն :



§. Β.τ". 57: Ἡβρωαῖων ἢ ἡσ ἰωνογενῶν ἡρ-  
μωποποιῶν ἀδωγῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι. ἡρ-  
μοῦσα, μέλισσα, θάλασσα. ἡρῆναι.

2.) Ἡβρωαῖων ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι  
ἡρῆναι. ἡρῆναι, ἡρῆναι. ἡρῆναι.

3.) Ἡβρωαῖων ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι  
ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι. ἡρῆναι, ἡρῆναι,  
ἡρῆναι, ἡρῆναι, ἡρῆναι.

4.) Ἡβρωαῖων ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι  
ἡρῆναι. ἡρῆναι. τὰς ἡρῆναι, τὰς ἡρῆναι τὰς ἡρῆ-  
ναι, ἡρῆναι.

5.) Ἡβρωαῖων ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι  
ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι, ἡρῆναι ἡρῆναι,  
ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι, ἡρῆναι, ἡρῆναι-  
ἡρῆναι, ἡρῆναι, ἡρῆναι, ἡρῆναι, ἡρῆναι.

6.) Ἡβρωαῖων ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι  
ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι. ἡρῆναι. τῶν ἡρῆναι,  
τῶν ἡρῆναι, τῶν ἡρῆναι ἡρῆναι. ἡρῆναι ἡρῆναι  
ὁ ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι  
ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι  
ἡρῆναι. ἡρῆναι, ὁ ἡρῆναι, ἡρῆναι—τῶν ἡρῆναι, ὁ  
ἡρῆναι, ἡρῆναι—τῶν ἡρῆναι ἡρῆναι ἡρῆναι τῶν ἡρῆναι τῶν  
ἡρῆναι.



Երրորդ հոլովումն

§ . 307" . 58 . 1 ) Այս հոլովման իգական անունները արականներուն պէս կը հոլովուին յօդը միայն փոխելով . ինչպէս . ὁ ἐνδοξὸς ἀνὴρ, ἡ ἐνδοξὸς γυνή, սեռ" . τοῦ ἐνδόξου ἀνδρός, τῆς ἐνδόξου γυναικός, եւ այլն :

2 . ) Արրորդ հոլովման վրայ գացող շէզոք դերանունները ՚ գիրը կը ձգեն եղակի ուղղականին եւ հայցականին մէջը , ինչպէս αὐτό, ἐκεῖνο, ἄλλο, եւ այլն . բաց'ի մէկ քանիներէն (§ . 33) . որոնք ՚ գրով ալ կը գործածուին :

Չորրորդ հոլովումն

§ . 307" . 59 . Այս հոլովման եղակի հայցականը օն կը յանդի . բաց'ի քանի մը քաղաքի անուններէն , որոնք առանց ՚ ին ալ կը գործածուին , զոր , τὴν Κῶν, եւ Κῶ, τὸν Ἀθων, եւ Ἀθω, այսպէս նաեւ τὴν Ἑῶ .

Հինգերորդ հոլովումն

§ , 307" . 60 . 1 . ) Այս հոլովման վրայ գացող միավանկ անունները թէ եղակի եւ թէ յոգնակի սեռական ու արական հոլովներուն մէջ շեշտը իրենց յանդերուն վրայ կառնեն . զոր : եզ" : θήρ—θηρός—θηρῶ, βῆξ—βηχός—βηχῶ, յոգ" , θη-



ρῶν-θηρσι, βηχῶν-βηξί, եւ այլն . քայի քալի, φῶς,  
πᾶς, δᾶς, οὔς, եւ Τρῶς, քաւերէն քրոնց յգ' , սեռ' :  
παιδων, φώτων, πάντων, δάδων, ὄτων, Τρώων,  
կ' ըլլայ :

2 ). Յոգնակի տրականը եղակի տրակալէն  
կ' ըլլայ, ի գրէն առաջ ս մը աւելցընելով, զոր-  
օրինակ՝ րհտօր—րհտօրի—րհտօրսի :

3 ). Այս ս գրէն առաջ ծ, թ, յ, տ, քա-  
ղաձայները կը ձգուին, զորօրինակ՝ λαμπάδ—ի—  
λαμπᾶσι, ὄρνιθ—ի—ὄρνι—σι, ἔλλην—ի—ἔλλη—  
σι, σώματ—ի—σώμα—σι :

4 ). Առէոր եղակի տրականը օնտի քանգի, յոգ-  
նակի տրականը կ' ըլլայ օսսի, զորօրինակ՝ λέων, λέ-  
օնտի—λέουսի եւ այլն,

5 ). Առէոր եղակի տրականը օնտի քանգի,  
յոգնակի տրականը օսսի կ' ըլլայ . զորօրինակ՝ λυθείς  
λυθέντι—λυθεῖσι. եւ այլն

6 ). Այս հօղովման վրայ գացող իգական  
անունները տրականներէն յօգով միայն կը ար-  
բերին . զորօրինակ՝ δ' εὐδαίμων ἀνὴρ, ἢ εὐδαίμων  
γυνή, δ' ἀληθὴς νέος, ἢ ἀληθὴς νεᾶνις.

7 ). օն քանգեալ անուններէն ոմանք եւ քո-  
լոր ներգործականը ընդունելու թիւները յ էն :



επιφρ τ ιδρύωλ ηωπύβύ φηω ζοηηφύβερουε δξε .  
ηορορβήωλ . ο<sup>ε</sup>λέων-λέοντος, γέρων-γέροντος, λυ-  
θείς-λυθέντος, γράφων-γράφοντος, αγαπών-αγα-  
πώντος. βε ωηλ<sup>υ</sup>.

8 ). βολορ α; ςωύφβωλ ωδωλωύ ωύουύβερρ  
ωπωύσ τ β ηρζοηηφύβη . ηορορβήωλ . μέλας-μέ-  
λανος, τάλας-τάλανος, ορυύσ ηοζωλωύρ φηζω αν  
ηρφβερζωύω : β, ςω ηωύούβύ ηοηρω βύ μολορ α;  
ςωύφβωλ ρύηουέβηρρ[βηέύβερρ . ηορορβήωλ  
λύτας-λύσαντος . βε ωηλ<sup>υ</sup> : βωύωλξω πās ρωύύ  
ωλ ορρύβ υβωωλωύρ πωντός, ωρωλωύρ πωντί  
η'ρρλω :

9 ). αν φβερζωσση ζξηρρ ωδωλωύβερρ βύβύσ  
ωρωλωύβερουε ωξω ηρ ζοηηφύβη . ηορ ορβήωλ  
τό τάλαν-τάλανος, το μέλαν-μέλανος, βε ωηλ<sup>υ</sup>

10 ). ην ςωύφβωλ ωύουέβηρξύ ζωωβερρ υβ-  
ωωλωύ' ωρωλωύ βε ζωσγωλωύ ζοηηφύβερουε δξε  
η ηβρρ ε ηρβ ηρ φουβύ . βύζωλξω' πομύην-  
πομύένος, λιμύην-λιμύένος-λιμύένι-λιμύένα ςοη" λιμύ-  
νες-λιμύένων-λιμύέσι, βε ωηλ<sup>υ</sup>

11 ). αρ φβερζωσση ωύουέβηρρ φηω ζοηηφύ-  
βερουε δξε ρ ωωωρ ηρ δηβύ . οε ωβηρα τ φη  
ηωπύβύ . βύζωλξω' φρέαρ-φρέατος, στέαρ-πέατος  
στέατι-φρέατι βε ωηλ<sup>υ</sup> : βωγ'β εαρ βε νέκταρ μω-  
αβρξύ ορυύβ εαρσ; εαρι. νέκταρος, νέκταρι. η'ρρλω :



12 ). εις վերջաորութիւնս ունեցողները՝ միւս հոլովներուն մէջ յ գիրը կը ձգեն միշտ : զորորինակ՝ խարիս-խարիենտոս-խարիενտի, եւ այլն : Եւայ՝ ի յոգնակի տրականէն որ կ'ըլլայ խարիενտի եւ ոչ խարիեսի :

13 ). Էս վերջացող եւ վերջընթերին վրայ շեշտուող անուանց շատերուն հայցականները յ մը կ'առնեն . ինչպէս՝ խարիս-խարիւն Ուարիս Ուարիւն . փոխանակ ըսելու խարիտա եւ Ուարիտա :

Չ. Յօդ". 61. Տեսանք որ (§. 17) առաւելագանակ անուանց յ յանգը երբեմն օ ի կը փոխուի . երբեմն ալ անփոփոխ կը մնայ միւս հոլովներուն մէջ, ինչպէս՝ լեւոն բառին մէջ յ գիրը օ ի կը փոխուի եւ կ'ըլլայ սեռականը լեւոնտոս տրականը լեւոնտի եւ այլն . եւ արծաւոն-արծաւոնոս-արծաւոնոն բառին մէջ անփոփոխ կը մնայ : Աւտի այս փոփոխումները ո՛ր բառերուն մէջ ըլլալը հետեւեալ կանոններէն կը սորվուի :

1 . ) Իրենց վերջընթերին վրայ շեշտուող գոյական անուանց մէջ . զորորինակ : արծաւոն արծաւոնոս, տէկտոն . տէկտոնոս եւ այլն :

Օ՞րն . Եւ Եւայ կանանէն կը բացառուին . արծաւոն . կլոստոն . քոստոն . բոստոն . սիփոն . տրիփոն, քոստոն, քոստոն, եւ քոստոն, եւ քոստոն, Եւայոն Ուարիտոն, յատուկ անունները որոնց յ գիրը անփոփոխ կը մնայ :



2.) Իրենց յանդին վրայ շիշտուող իգական  
անուանց մէջ զորորինակ. ἀηδών ἀηδόνας. εἰ-  
κὼν-εἰκόνος, ραγ 'ի Σιδῶν-Σιδῶνος ραπέν :

3.) Բողոր անամիտի ընդունելութիւնները ու  
էւօն-ἄκων անախանները, γέρων, δράκων, λέων.  
θεράπειαν φησικանները, օ ն օ ի փոխելէն ետքը  
տ մըն ալ կաւելցընէն. զորորինակ՝ γράφων-γρά-  
φοντος, ἄκων-ἄκοντος γέρων-γέροντος եւ այլն :

4.) Եւս փոփոխութեքը կը կրեն օր յանգ-  
եալ երկվանկ կամ բազմականկ անուններն ալ.  
զորորինակ թήτωρ-θήτορος, αὐνοκράτωρ-αὐτοκράτο-  
ρος. եւ այլն :

Օրան" . Բ . կը բացառուին . ἀχώρ κέλωρ,  
μήστορ, πέλωρ. բառերը որոնց մէջ օ գիրը չը-  
փոխուեր :

5.) ւς . սς . ους . αւς . յանգեալ անուններ-  
րուն սեռականները թէ որ մարտեր վերջաւորու-  
թիւններ ունենան . իրենց հայցական հոլովներուն  
մէջ յ կաննեն . զորորինակ πόλις-πόλεως,-πόλιν.  
βότρυς-βότρυος-βότρυν. βοῦς-βοός-βοῦν, νοῦς-νοός-  
νοῦν, եւ այլն : Բայց թէ որ մարտեր վերջ չ'ու-  
նենան ա ին ալ յ ին ալ կը հանդիս զորորինակ χά-  
ρις-χάριτος-χάριτα եւ χάριν, πολύπους-πολύπο-  
δος-πολύποδα եւ πολύπουι, եւ այլն :







§. Β. 63 *Հինգերորդ հոլովման վրայ  
գացող անունց յանգերուն երբ երկար կամ սուղ  
ըլլալը հետեւեալ կանոնները կը սորվեցընեն :*

1) . *Մնդունելութեանց եւ արական անունց  
աս վերջաւորութիւնը երկար է . ինչպէս , Ա՛ս ,  
բոնաս , բարեւաս , եւ այլն :*

2) . *Չէզոքներուն ա , ի , ս , յանգերը սուղ  
են , ինչպէս՝ սօւս , մէլի , ասի , եւ այլն :*

3) . *Յոգնակի հայցականներուն աս յանգը  
սուղ է , ինչպէս՝ տաս շէրտ , տաս յոստ ,  
տաս օրայտ , եւ այլն :*

4) . *Լոգակի հայցականին ան սուղ է . ինչպէս ,  
տին շէրտ , տոն յոստ . եւ այլն :*

5) . *Տրականներուն ի յանգը միշտ սու-  
ղ է , ինչպէս , տօ յոստ , տօս յոստ .*





Գ Լ ՈՒ Խ Ե Ր Ր Ո Ր Գ

Ա Մ Փ Ո Փ Ե Ա Լ Ա Ն ՈՒ Ա Ն Ք

Չ. Յօդ". 64. Առաջին մասին մէջ (§ . 18.) ըսինք թէ այն անունները որոնց բոլոր հոլովներուն վրայ անիփոփում էր տեսնուի, 'Օλοπαθῆ, համակէր հրսուին. իսկ անոնց որ մէկ քանի հոլովներուն վրայ հրսուին 'Օλιγοπαθῆ. սահամակէր :

Առաջին, երկրորդ եւ երրորդ հոլովմանց վրայ միայն սակաւակիր անուններ էր հոլովուին իսկ հինգերորդին վրայ թէ սակաւակիր եւ թէ համակեր անուններ էր հոլովուին, ուստի՝ ասոնց վրայ ալ մէկ քանի խօսք ըսել պատշաճ էր համարիմ :

1.) դէ վերջացող ամիփոփեալ յատուկ անունաց եղակի հայցականը չ ունի ալ էր յանգի զորորինակ. τὸν Δημοσθένη, եւ Δημοσθένην, τὸν Σωκράτη, եւ τὸν Σωκράτην եւ այլն :

2.) Թէ որ երկարաբառ վերջաւորութիւն ունեցող անունն մը եղակի սեռականը օր համ օր մարտի (§ . 14. 'Դփ" . Բ . 1) յանգի՝ յոգնակի տրականին մէջ այն երկարաբառը անիփոփուի էր մեայ. ἰνչպէս, ὁ βασιλεύς-τοῦ βασιλέως-τοῖς Βασιλεῦσι. ὁ βούς-τοῦ βούς- τοῖς βουσί. եւ այլն :











3). ης γυναικων και ανδρων .  
αρθου εξηραβερρ ες ηρ φερζωνων . ρινζαζου' ο κε  
η αληθης, το αληθες, ο κε η ευσεβης, το ευσεβες,  
κε ωζι :

4). Γρωτων κε ρωτων υς . κε εξηραβερρ φερ-  
ζωγοηβερρ, ρινζαζου' ο κε η ευχαρις, το ευχαρις,  
ο κε η φιλοπατρις, το φιλοπατρι . κε ωζι :

5). Γρωτων κε ρωτων υς . κε εξηραβερρ γυναι-  
κωνβερρ . ρινζαζου, ο κε η αδουκως, το αδουκως,

Γρω'. Γ. Γρωτων κε κε ωζι ωδω-  
γων αρθου ρωτ αρ ρωτων ζηβερρ ρωτων  
ρωτων ανηρ, ης ανωνων φερζωγωνβερρ κε  
ρωτων ανωνων . ρινζαζου, ο κε η ελευθερις,  
το ελευθεριον, (ρωτωνων) . ο κε η βασιλεις .  
(ρωτωνων) . εξη'. το βασιλειον . ο κε η  
σωτηρις, (φερζωγων) . εξη'. το σωτηριον . κε  
ωζι : Ρωτων ωζι ωζι ωζι ωζι ωζι ωζι  
βερρ βρωτων ηρ φερζωγωνβερρ, αρθου ηρ ελευ-  
θερια (ρωτωνων ρωτων) . βασιλεις (ρωτωνων ρωτων) .  
κε σωτηρια (φερζωγων ρωτων) . ρωτωνων ζωτων ζη ζη-  
ρωτων : (δωτων ρωτων . 67 . 3 ) :

Γρω'. Γ. Γω βαρβαρος, αρτις, καιριος .  
γνωριμος . φωλιμος, ηςωγων, ρωτωνβερρ, κε ωζι  
ωζι ρωτωνβερρ αρθου ανωνωνβερρ βρωτωνωνβερρ κε,



Γ. "Αρρην λωιδ ἄρσην (ωρρι) μωπρῖν  
ξεηρηρ ἄρρην λωιδ ἄρσεν ἔρριωγ.

Ἐκωγῶντα ἠδωλῶντῆρ :

§. Βοτ" 67. Βοηρη μωρη ξεηρη ἠδω-  
λῶντῆρρ Ἐκωγῶντα ἠδω, ἔκωγῶντα ἠρ μωπρῖν : —

ωρ" ἠρ" ξε"

- 1 ος . . . η . . . ον. ηρη : ἀγαθός, ἀγαθῆ, ἀγαθόν. καλός.  
καλή. καλόν. ἔκωγῶντα
- 2 ρος . . . ρα . . . ρον. ηρη : καθαρός, καθαρὰ, καθαρόν.  
πονηρός, πονηρὰ, πονηρόν. ἔκωγῶντα
- 3 ιος . . . ια . . . ιον. ηρη : ἅγιος, ἅγια ἅγιον. δίκαιος  
δικαία, δίκαιον. ἔκωγῶντα
- 4 ους . . . η . . . ουν. ηρη : διπλοῦς, διπλῆ, διπλοῦν.  
ἀπλοῦς ἀπλῆ, ἀπλοῦν. ἔκωγῶντα
- 5 ρους . . . ρα . . . ρουν. ηρη : ἀργυροῦς, ἀργυρᾶ ἀργυ-  
ροῦν. ἔκωγῶντα
- 6 υς . . . εια . . . υ. ηρη γλυκός. γλυκεῖα. γλυκὸ. ἠδύς  
ἠδεῖα. ἠδύ. ἔκωγῶντα
- 7 εῖς . . . εσσα . . . εν. ηρη : χαρίεις. χαρίεσσα. χαρίεν.  
αἰματήσεις. ἔκωγῶντα
- 8 ας . . . αινά . . . αν. ηρη μέλις, μέλινα, μέλιαν.  
τάλας, ἔκωγῶντα
- 9 ικος . . . ικη, . . . ικον, ηρη παιδικός, παιδικῆ,  
παιδικόν. ἔκωγῶντα











Θεῖος αὐτοκρατωρ	ῥαδιούργος ζωοποιός
Ἰερός ὑψηλός	ῥάθυμος δόξαι, ἰσχυρός
Καθαρός ἄσπιλος	σεμνός δόξαι, ἰσχυρός
καινός ἕσπερος	σοφός ἰσχυροποιός
Λευκός ἀσπίλος	σπάνιος γάλακτος
λευκός ἰσχυρός	στενός ἕσπερος
Μόνος ἀσπίλος	Ταλαίπωρος ἰσχυροποιός, ἰσχυρός
μαλακός ἰσχυροποιός	τροφερός ἰσχυροποιός
Νεόφυτος ὑψηλοποιός	τυφλός ἰσχυρός
νόμιμος ὀρθοποιός	Ἰέλιος αὐτοκρατωρ
νέος ἰσχυροποιός	Υψηλός ἰσχυρός
Ξένος ὀρθοποιός	Φανερός ἰσχυροποιός
ξενόφιλος ὀρθοποιός	φεινός ἰσχυροποιός
Ὀκνηρός δόξαι	Χαρίεις ζωοποιός
ὀξύθυμος ἰσχυροποιός	χωλός ἰσχυρός
ὀρθόθυμος ἰσχυροποιός	χρηστός ἰσχυρός
ὀρθός ἰσχυρός	Ψυχοφόρος ἰσχυροποιός
Πολύγλωσσος ἰσχυροποιός	ψιλλός ὑψηλός, ἰσχυρός
πολυφάγος ζωοποιός	ῥαγός ἰσχυρός, ἰσχυρός
πορφυροῦς δόξαι, ἰσχυρός	
Ῥωμαλέος ἰσχυρός	



ԵՂՈՒԽ ՀԻՆԳԵՐՐՈՐԿ

ԱԾԱԿԱՆԱՑ ԱՍՏԻՃԱՆՆԵՐԸ

§. 60. 70. Ըժականը գոյականին որպիսի-  
անթիւնը երեք աստիճանով կրնայ ցուցընել .  
որոնք Θετικόν Դրական Συγκριτικόν Բաշխարական  
եւ Ὑπερθετικόν Իերադրական կ'ըսուին :

Դրականը ընդհանրապէս բաղդատական կ'ըլ-  
լայ՝ երբ որ անոր վրայ տրոս մասնիկը աւելցը-  
նենք . ինչպէս , դրական σοφός ( իմաստուն ) բաղ-  
դատական σοφώτερος ( իմաստնագոյն ) . իսկ գեր-  
ադրականը տատոս մասնիկը աւելցընելով կ'ըլլայ .  
ինչպէս , σοφώτατος ( ամենիմաստ ) :

Կարելոր գիտելիք ածականաց աստիճաններուն վրայ :

§. 71. 1). օ՛՛ եւ ս՛՛ յանգեալ դրա-  
կան անուանց 5 գիրը պէտք է վերցընել , եւ յե-  
տոյ տրոս եւ տատոս մասնիկները դնել : որովք բաղ-  
դատականը ու գերադրականը կը կազմուին , զոր  
օրինակ . σκληρός-σκληρότερος-σκληρότατος Երախոս  
-εραχύτερος-εραχύτατος, եւ այլն :

Ծան. Ը . օ՛՛ յանգեալ դրական ածականաց  
վերջնթերը թէ որ սուղ ըլլայ , ան ատեն բաղ-  
դատական ու գերադրական աստիճաններուն մէջ օ  
յանգը ω գրի կը գտնուի . ինչպէս , σοφός, σο-







5) . : ις ρωηβωλνερρ δρωνι τερος ηε τατος  
δωυνηλνερρ λωπννι . ρινζωξυ , άχαρις-άχαρι-  
στρος-άχαριστατος . ηε ωνν :

6) . : ρρωλωνρ ας ρωηρωδ ωωννρ ε φηρρ ν  
φρην ηρ φορμει ηε υνηρωλωνι τερος ηε τατος  
δωυνηλνερρ λωπννι . ρινζωξυ , μέλας-μειλάντιρος-  
μαλάντατος . ηε ωνν :

Ὠωνν . ρ , — βωβελωλ δηη ρωννι φρωλωνι  
ωδωλωννερρ ρωηρωωωνν ηε φηρωφρωλωνι  
ωωωηδωννερρ ωνλωννι λβρωωφ δρ ηρ λωηδρ-  
νιην , ωρωξυ , —

φίλος—φίλτερος—φίλτατος.

κακός—χειρότερος—χείριστος ηε

κάκιστος.

μέγας ηωι μέγας—μεγαλήτερος—

μέγιστος.

πολύς—πλειότερος—πλειστος.

καλός—καλήτερος—κάλιστος.

άγαθός—άγαθώτερος—άγαθότατος . ηε

βέλτιων—βέλτιστος , ηε άριστος .

μικρός—μικρότερος—μικρότατος . ηε

ελάσσων—ελάχιστος .

πεπαιδευμένος—πεπαιδευμένοςτερος—

πεπαιδευμένοςτατος







ԳԼՈՒԽ ԱԵՅՆԵՐԱՐԳ

ԲՅՅ

§. 307. 72. Սահմանական եղանակին ներկան Յէսա Երճար կրտսի. վասն զի անկէ կըրուանին րոշոր միւս ժամանակները:

Որ եւ իցէ րային առաջին զիրը 'Αρχικόν Γράμμα, Սկզբնապար կրտսի. ինչպէս լ գիրը լնաւ րային, ձ գիրը ձկու րային, եւ այլն:

Քային վերջաւորութենէն առաջ դանուող զիրը Քարակիր 'Աշխարհի կամ 'Ահարարի կրտսի. ինչպէս γ գիրը լնաւ րային, զս երկրարարար ձկու ին մէջ. րայց քաւ եւ ռաւ յանդեալ րայից 'նկարագիրները π եւ κ գրերն են:

ԱՃՈՒՄՆ ԲԱՅԻՑ

§. 308. 73. Քայլ րազածայնէն սկսած առննր՝ անկատար եւ կատարեալ ժամանակներուն մէջ մէ մէկ ε մը կաննէ իրեն սկիզբը, որ Տսլաճիկի Αὑξήσις. Հիմարան 'Επίσφι կրտսի. ինչպէս, լնաւ-էλυσον-էλυσσα, քաւ-էπάτουγ-էπάττα. եւ այլն:

Գր. 1. Թէ որ րային սկզբնապար թըրայ, այն առննր անկատար եւ կատարեալ ժա-



ιδιώνω ή βραύει μέγ ωγυ ρ φηρε ηρ ηρ ή ύπει . ή ύξ-  
ωξυ , ράπτω - έρράπτον - έρράψα . ρίπτω - έρρίπτον - έρ-  
ρίψα . ει ωγύ :

“ωύωφ” . Γ . Γωυ βρλερ βούλομαι , δύναμαι  
μέλλω , ρωγερρ ών ήωωωρ φωιδιώνω ή ή μέγ βρμε-  
ίδι ε ωύβριαι ωλεη η φηρ ήωωύει . ή ύξωξυ , ή-  
βουλόμην , ήδυνάμην , ήμελλον , φηστωώωω ή βουλόμην ,  
έδυνάμην , έμελλον ρηωωω :

Γωγυ βρμε ορ ρωγρ δωγίωωωρξύ ηρωωωωει ,  
ωγύ ωωύερ ών ήωωωρ ει ήωωωρβωω φωιδω-  
ύω ή ύβρρρ ωληη η ύύβριαι ζωωωρ ωξωφ ε φηω-  
ύωω ορ ,

1) . Γωγβρριύ ωηφρύωωωωρ α ήωω ε ρηωω-  
ύξ , ών ήωωωρ ει ήωωωρβωω ή μέγ η φηρ ηρ-  
φηστωει ή , φηρορ ή ύωω , άκούω - ήκουον - ήκουσα . έλπύ-  
ζω - ήλπιζον - ήλπισα . ει ωγύ :

“φύω” . Ρ . Γωυ ήωύει ή ύει φηρω ει ή έγω ,  
έλω , έλκώω . έλκω , έρπω έθίζω , έπομαι . ει έργάζο-  
μαι , ρωγερρ . ορρύγ ε φηρε ει ή ηρ φηστωει . ει  
ήρρωω είχον , είργάζόμην . ει ωγύ :

“φύω” . Ρ . ηρ ρωγωωωει ή ύωωω εω φηρβξύ  
ωηωωηβρρ , ορρύγ ε φηρε ών ήφωφωω άύωωωφ ο  
φηρε ω ή ηρ φηστωει . ή ύξωξυ , έορτάζω - έώρταζον -  
έώρτασα , ει ωγύ :



Մանով . Ք . ա էն սկսողներէն ալ միայն ծ-  
րծւումք բայը դուրս կը մնայ , որուն ա գիրը  
անփոփոխ է . ինչպէս , անձնւոյն եւ ոչ ղղծ-  
ւումք .

2) . Արբ որ բայը օ էն կսկսի , այն ժա-  
մանակը այս օ գիրը օ ի կը փոխուի . ինչպէս , ծ-  
նոմա՛ն-ծնոմա՛ն-ծնոմա՛ն , ծնոմա՛ն-ծնոմա՛ն-ծնոմա՛ն  
ասա եւ այլն :

3) . Արբ որ բայը ա , աս , Ես եւ օ Երկար-  
բաններէն սկսի , ան ատենը ա , դ ի , աս , եւ Ես Ե դ ի  
եւ Ե , օ ի կը փոխուի . ինչպէս ,

- աւսնումք — ղսնումք — ղսնումք .
- աւնումք — ղնումք — ղնումք .
- Եսնումք — ղսնումք — ղսնումք .
- օնումք — ղնումք — ղնումք .

ձայնաւորներուն այսպիսի փոփոխումները Քրօնակն  
Աւնումք . յաւնումք Աւնումք , կսկսի :

Դիւ . Դ . Անխարժ ճնչումք ղիպատաւե-  
րու ճանարժ այս օնումք , օնումք , օնումք , օնումք-  
ստրօք , օնումք , օնումք , օնումք , բայերուն սկսող-  
նատաւերը փոփոխուի ինչպէս ղիպատաւե-  
րու երկարաւորներէն սկսող բայերն ալ երբեմն ոս ի կը  
փոխեն , երբեմն ալ ղիպատաւե-  
րու , ղիպատաւե-  
րու . ինչպէս , Ես-











ԳԼՈՒԽ ԵՕԹՆԵՐՈՐԴ

ՆԵՐԴՈՐԾԱԿԱՆ ԲԱՅԻՑ ԺԱՄԱՆԱԿՆԵՐՈՒՆ

ՁԵՒԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

Տ. ԵՅԵՄ՝ 75. Ներկայ, Մնկատար եւ Վատարեայ ժամանակները 'Απλοϊ, Պարչ կրուիւն. իսկ Վերակատար եւ երկու Մպաւնիները Տնթետոյ Նարդ ժամանակներ կրուիւն:

Սահմանական եղանակ:

Ղ. ԵՅԵՄ՝ 76. Ներգործական բայից սահմանական ներկայ ժամանակը միշտ օ կը յանգի. ինչպէս՝ λύω, τύπτω, πατώ, τιμῶ, δηλώ. եւայլն Նաց 'ի մէկ քանի բայերէն, որոնք [Թեպետեւ] ներգործական են, բայց կրուորական բայից պէս բաւ կը յանգին:

Մնկատարը՝ ներկայ ժամանակէն կը շինուի, ածուժը առնելով՝ եւ բլթանշան բայից օ յանգրօն է, որորանշաններուն ալ առաջին լծ որդու-թեանը օն է, եւ երկրորդ ու երրորդին օսն է փոխելով. ինչպէս, λύω-ἔλυον. ἀπατῶ-ἤ(ἀ)πατων. πατῶ-ἐπάτουν. χρυσῶ-ἐχρύστον.

Վատարեայն ալ ներկայ ժամանակէն կը ձեւանայ՝ ածուժը առնելով՝ եւ իրեն վերջաւորութիւնը օս է փոխելով. ինչպէս, λύω-ἔλυον-ἔλυσα. եւ այլն: Նայց որովհետեւ այս ժամանակը



զանազան գրութիստութիւններ կը կրէ, անոր հա-  
մար պէտքէ հետեւեալ մէջ քանի կանոնները  
գիտնալ :

1) . Աղորանշան եւ ձայնաւոր կամ  $\delta, \theta, \tau,$   
նկարագիր ունեցող բայից կատարեալը սա յանդը  
ունի . ինչպէս,  $\text{πατ-έω-ῶ, ἐπάτησα, λύω, ἔλυσα.}$   
 $\text{σπεύδω, ἔσπευσα, πείθω, ἔπεισα, θέτω, ἔθεσα.}$

2) : Բային նկարագիրը  $\theta, \pi, \varphi,$  եղած ա-  
տենը, կատարեալը  $\psi$  ա կը յանդի . ինչպէս,  $\text{τρέπω-}$   
 $\text{ἔτριψα, τρέπω-ἔτρεψα, γράφω-ἔγραψα.}$

3) . Ինք որ բային նկարագիրը  $\gamma, \kappa, \chi$  ււ-  
լայ այն տեսնը, կատարեալը  $\xi$  ա կը յանդի . ինչ-  
պէս,  $\text{ἀνοίγω-ἠνοιξα. πλέκω-ἔπλεξα. βρέχω-ἔ-}$   
 $\text{βρεξα.}$

4) . Իսկ երբ որ բայը  $\zeta, \sigma$  կամ  $\tau\tau$  նկա-  
րագիր ունի, այն ժամանակը կատարեալը քանի  
մը բայերուն մէջը  $\xi$  ա եւ քանի մը բայերուն մէ-  
ջըն ալ սա կը յանդի . ինչպէս,  $\text{κράζω-ἔκραξα,}$   
 $\text{δανείζω-ἐδάνεισα. φοίσσω կամ φοίττω-ἔφοριξα}$  եւ  
այլն :

Գ . Եօդ . 77 . Բայը  $\lambda, \mu, \nu, \rho$  նկարա-  
գիր ունեցած տեսնը, կատարեալ ժամանակը սա  
ըն յանդիր, այլ հետեւեալ կանոններուն համե-  
մատ կը շինուի : —

1) . Ընտ  $\text{ἄνω}$  յանդեալ բայից կատարեալը սա  
կը յերջանայ . զորորինակ՝  $\text{μαράγω-ἐμάρανα. ἔλα-}$   
 $\text{ραίνω-ἔλάρανα.}$  եւ այլն :







Գիւր՝ Գ. Մ. Մ. րէօ, քալօ. քնէօ. քլաւօ,  
քլէօ. քալերուն հատարեալները, էրբեսա, էքաս-  
սա, էքնեսա, Կ'ըլլան (Տե՛ս Չ. 90).

Պերահատարը էլ քալին անհատարէն, եւ  
աներեւոյթ եղանակին հատարեալէն հը շինուի,  
ինչպէս, էլ խոն Լ՛ստեւ. էլ խոն քատիսեւ եւ այլն:

Մառնի անտեր թէլօ քալը՝ եւ աներեւոյթին  
հատարեալ ժամանակը աներեւոյթ հը շինուի. ինչ-  
պէս, թէլօ Լ՛ստեւ. թէլօ քատիսեւ եւ այլն:

Մառնի տերեղի ալ նոյնպէս թէլօ քալը,  
եւ աներեւոյթին ներկան աներեւոյթ Կ'ըլլայ. ինչ-  
պէս, թէլօ Լ՛ստեւ. թէլօ քատեւ եւ այլն:

Հրամայական

§. 79. Հրամայական ներկան (կամ  
ապառնի տերեղը), սահմանական ներկայէն Կ'ըլ-  
լայ օ յանդը է ի փոխերոյթ. ինչպէս, Լ՛ստեւ-Լ՛ստեւ.  
տնտեւ-տնտեւ:

Ուղղանշան քալիցն ալ՝ 1. Մ. թորդ՝: էւ. 2.  
Մ. թորդ՝. ա. 3. Մ. թորդ՝. սա. հը յանդի,  
շեշտը վերջընթերին վրայ աներեւոյթ. ինչպէս,  
փլօ-փլիւ. նիւօ-նիւ. քրստօ-քրստօ:

Սոյնպէս հատերեալ (կամ ապառնի անտեր)  
ալ սահմանական հատարեալէն հը շինուի՝ անոր  
աճումը ձգելով՝ եւ ա յանդը օ ի փոխերոյթ. ինչ-







սոյի փոխելով . ինչպէս , էլսսա-լύսէւ . Էփղիսսա-  
փիլիսսիւ , Էնիկիսսա-ուիկիսսիւ . Էչրսսա-չոսսիւ :

Րնդուներութիւն :

§ . Յ+ր" . 82 . Րնդուներութեան ներկան  
սահմանական ներկայէն կ'ըլլայ ծայրը միայն յ  
գիրը աւելցրնելով . ինչպէս , Լսւ-Լսւոյ , փիլ-փի  
լսւ . ուիկ-ուիկոյ , եւ այլն :

Նմանապէս կատարեալն ալ սահմանական կա-  
տարեալէն կ'ըլլայ՝ ածուր ձգելով , եւ Տ գիր մը  
աւելցրնելով . ինչպէս , Էլսսա-լսսա , Էփղիսսա-  
փիլիսսա , եւ այլն :

Մյառնի ժամանակն ալ սահմանական անտե-  
սպառնիէն կ'ըլլայ՝ անոր ընդ վերջաւորութիւնը  
ոյի փոխելով . ինչպէս , (Յիւ) Լսսիւ-Լսսիւ .  
եւ այլն :

Նմանի . Ուսանողը գիտնալու է որ Րնդու-  
ներութիւնները՝ իրրեւ ածական անուն , սեռ ,  
թիւն եւ հոլով ունին , որոնց արական եւ չէզոք-  
ները հինգերորդ հոլովման ու իգականները երկրորդ  
հոլովման վրայ կ'երթան :





ԿԼՈՒԽ ՈՒԹԵՐՈՒՄ

ԿՐԱՒՈՐԱԿԱՆ ԲԱՅԻՑ ԺԱՄԱՆԱԿՆԵՐՈՒՆ

ՁԵՒԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

Մահմանական

§. 130. 83. Բժանչան բայից սահմանա-  
կան ներկան ներգործական ներկային օ յանգը  
օրմաի փոխելով կ'ըլլայ . ինչպէս , կնւ-կնումաի .  
պրատա-պրատումաի . եւ այլն : Արանչան ներուն ալ  
առաջին եւ երրորդ ըծորդութեանց օմաի եւ երկ-  
րորդ ըծորդութեան օմաի կը վերջանայ . ինչպէս ,  
փիլօ , խոսօ . կնւ ներգործական ներուն կրաւո-  
րականը փիլօմաի . խոսօմաի . կնւմաի կ'ըլլայ :

Կրաւորական անկատարը ներգործական ան-  
կատարէն կը շինուի . անոր յ վերջաւորութիւնը  
մի փոխելով . ինչպէս , էլսոն-էլսոմի . էփիլոն-  
էփիլոմի . էնիկոն-էնիկոմի . եւ այլն :

Կատարեալը ներգործական կատարեալէն կը  
կազմուի օ յանգը թիւ փոխելով . ինչպէս , էլսոն-  
էլսոն . էփիլոն-էփիլոն . եւ այլն : Բայց որով-  
հետեւ կրաւորական կատարեալին թիւ վերջաւոր-  
ութենէն առաջ շատ անգամ ուրիշ բաղաձայն-  
ներ ալ կը գրուին , անոր համար ուսանողը հե-  
տեւեալ կանոնները պէտք է թուշարութեամբ  
տեսնել :



1). Արբ որ ներգործական հատարեալը չա հը  
յանգի, ան ասեմը հրաւորական հատարեալը թող  
վերջաւորութենէն առաջ չ գիր մը կ'աւելցընէ .  
ինչպէս, էπλεξα-էπλέχθην. էξρεξα-էξρέχθην եւ  
այլն. (Տե՛ս Չ. 76. 3) :

2). Արբ որդական հատարեալը ψχ յանգած ա-  
սեմը՝ հրաւորական հատարեալը θ գրէն առաջ φ  
մը կ'առնէ . ինչպէս, էτυψα-էτύφθην. էπεμψα-  
էπάμψθην եւ այլն. (Տե՛ս §. 76 : 2) :

3). Բայն նկարագիրը δ . θ, ζ, τ բաղա-  
ձայններէն մէկը եղած ասեմը՝ հատարեալ ժա-  
մանակը θ գրէն առաջ σ գիրը կ'ընդունի . ինչպէս,  
σπεύδα-էσπεύσθην. πείθω-էπείσθην, δεινίζω-εδει-  
νίσθην եւ այլն : Բայ՛ի սώζω ( փրկել ) բայէն,  
որուն հատարեալը էσώθην կ'ըլլայ, եւ ոչ էσώσθην :

Գի՛տ՛ . Աստ հանունէն դուրս են բոլոր ζ . σσ  
կամ τ նկարագիր ունեցող բայերէն յառաջ ե-  
կած չա յանգեալ (Տե՛ս §. 76. 1) ներգործա-  
կան հատարեալներուն հրաւորական հատարեալնե-  
րը . որոնք վերոյիշեալ ( Չ. 83. 1 ) հանունով  
կը կազմուին . իսկ σ գիրը միայն այն բառերը  
կ'առնեն, որոնց ζ . σσ կամ τ նկարագիրը ներ-  
գործական հատարեալին մէջ σ ին կը փոխուի .  
(Տե՛ս Չ. 76. 1 եւ 4) :

4). Այն պէս σ գիրը կ'ընդունին այն հրա-  
ւորական հատարեալները՝ որոնց ներգործական







սանդղ հրնայ սորվել այս բ. հասարեալին օր  
բայերուն մէջ գործածուիլը եւ ինչպէս հազմուիլը :

1). Ելլա եւ Երա յանգեալ երկվանկ բայերը  
Թ գիրը ձգելէն զատ եւ յի գրերն ալ ի կը փոխեն  
ինչպէս, սτέλλω-էստάλην, փθείρω-էφθάρην. սπει-  
ρω-էσπάρην. եւ այլն :

Նշան. Ը. Ըրդի լեզուով գրող հեղինակ-  
ներէն ոմանք և եւր նկարագիր ունեցող բայե-  
րուն հասարեալէն Թ գիրը չ'են վերցըներ, եւ  
փոխանակ ըսելու էսպարην, էփթարην կ'ըսեն է-  
սպարթην. էփթարթην :

2. 'Ի, ոչնպէս անա յանգեալ բայերուն շատե-  
րը Թ գիրը կը ձգեն. ինչպէս, փնոմαι-էփանην,  
բաίνομαι-էբանην. եւ այլն :

Նշան. Ը. Ըստ երկրորդ հասարեալին գոր-  
ծածուածիւնը հին յունական լեզուին մէջ շատ է օ  
բաց'ի ծա, Թա եւ Շա յանգեալ բայերէն, բայց  
արդի լեզուին մէջ վերոյիշեալներէն զատ ուրիշ  
շատ քիչ բայեր կան, որ երկրորդ հասարեալ  
ունին. որոնք ՅՕ յօդուածին մէջ նշանակուեցան :

'Վերահասարը է/ա բային անհասարէն' եւ խո-  
նարհուող բային աներեւոյթ հասարեալէն կը հազ-  
մուի. ինչպէս, օժχον λυθήν. եւ այլն :



Երկուսի անունն ալ թէլա մայրս՝ եւ խոնարհ-  
աւոյ բային աներեւոյթ ներկայ ժամանակովքս Կ  
Կազմուի. ինչպէս, թէլա լնթառ. եւ այլն :

Վոյնպէս Կ'ըլլայ ապառնի անանունն ալ՝ քե-  
րակատարին ըլլոն բայք թէլա ին փոխելով, ինչ-  
պէս, թէլա լսթն. եւ այլն :

Ջրամայական :

Զ. (Ն. Կ. 85. Ջրամայական ներկան սահ-  
մանական ներկայէն Կ'ելլէ՝ օմա յանգը օս փոխե-  
լով. ինչպէս, լնթառ-լնթ. նոյն յանգը ունին  
ոչորանշան բայից երեք լծորդութիւններն ալ,  
բայց շեշտով ժայն կը տարբերին մթանշաններ-  
էն. զորորինակ՝ փելոս, շրսոս, եւ այլն :

Կատարեալն ալ սահմանական կատարեալէն  
Կ'ըլլայ՝ ածուր ձգելով եւ յի վերջաւորթիւնը առ-  
նելով. զորորինակ՝ լնթառ, փլնթառ. եւ այլն :

Ստորագասական :

Ը. (Ն. Կ. 86. Ստորագասական ներկան  
սահմանական ներկայէն կը շինուի՝ ըն սահմանիկը  
առնելով, եւ ինչպէս որ ըսինք (ճ. 80) անոր  
սուղ քիբրը երկարի փոխելով. ինչպէս, ըն  
լնթառ-լնթառ-լնթ-առ-լնթառ. եւ այլն :







Υψηλότευ ασημενίσι δαδωνωλίνωλ αντερεκογδ  
εστωρτεωλιν θεν ρωτηρε θασόμειοςι φημελινωλ  
εσημενίσι . ρινωλτευ , λυθίν-λινεσομειος , φιλιθίν-  
φιλιθισόμενος λεωλν :

§ . 89 . Υψηλότευ ασημενίσι δαδωνωλιν  
εστωρτεωλιν θεν ρωτηρε θασόμειοςι φημελινωλ  
εσημενίσι . ρινωλτευ , λυθίν-λινεσομειος , φιλιθίν-  
φιλιθισόμενος λεωλν :

1) . Υψηλότευ ασημενίσι δαδωνωλιν  
εστωρτεωλιν θεν ρωτηρε θασόμειοςι φημελινωλ  
εσημενίσι . ρινωλτευ , λυθίν-λινεσομειος , φιλιθίν-  
φιλιθισόμενος λεωλν :

2) . Υψηλότευ ασημενίσι δαδωνωλιν  
εστωρτεωλιν θεν ρωτηρε θασόμειοςι φημελινωλ  
εσημενίσι . ρινωλτευ , λυθίν-λινεσομειος , φιλιθίν-  
φιλιθισόμενος λεωλν :

1.) (Υψηλότευ ασημενίσι δαδωνωλιν  
εστωρτεωλιν θεν ρωτηρε θασόμειοςι φημελινωλ  
εσημενίσι . ρινωλτευ , λυθίν-λινεσομειος , φιλιθίν-  
φιλιθισόμενος λεωλν :



սելով. ինչպէս, ծάπτομαι-τεθαμμένος. փόττομαι  
-πεπραγμένος, χρίζομαι κεχρισμένος.

2.) Առնպէս այս կրկնութիւնը կը կրեն այն  
բայերը որոնք երկու բաղաձայներով կսկսին, որոնց  
թէ որ առաջին անձայն (Յ. γ, δ,  
κ, π, τ, θ, φ, χ.) եւ երկրորդը անսխիստ (λ, μ, ν,  
ρ.) ըլլայ. ինչպէս, γράφομαι-γεγραμμένος, κρύ-  
πτομαι-κεκρυμμένος. եւ այլն:

3.) Այն բայերը որ ζ, ξ, ψ, ρ, γυ, առե-  
րէն կը սկսին յարակաւոր, ժամանակին մէջ կրկ-  
նութիւն չեն կրեր. ինչպէս, ξύομαι-έξυσμένος.  
γνωρίζομαι-έγνωσμένος, եւ այլն:

Ը. Հարակաւորը կատարեալ ժամանակին  
վերջնութիւնը միշտ անսխիստ կը պահէ. ինչպէս,  
ήγαπήθην-ήγαπημένος. եւ այլն: գիանալու է նա-  
եւ որ, —

1.) Կատարեալը փոյն յանգած առեւեր յա-  
րակաւորը սմեռ կը վերջանայ. ինչպէս, έβίασ-  
θην-βεβιασμένος. եւ այլն:

2.) Կատարեալին յանգը չ'իւն եղած առե-  
ւեր յարակաւորը չմեռ կ'ըլլայ. ինչպէս, έβεί-  
χθην-βεβρεγμένος. եւ այլն:

3.) Կատարեալը փոյն վերջացած առեւեր յա-







- θάνην ἔωσρ' . ἀπεθανον τε ἀτέθανα :
- Ἀποτάϊνω ( ἰοφῦβη . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω ἀπο-  
κείειν ἡωσρ' . ἀπέκμα :
- Ἀπολκμῶννω ( ῥ' ἰη πελῆη . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω  
ἀπολκῶσιν ἡωσρ' . ἀπήκμασ :
- Ἀρέτω ( ζωδ' ἰ ρηλμ . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω ἀ-  
ρέσειν ἡωσρ' . ἤρεσι :
- Ἀύξάτω ( μ δ' η . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω αὐξήσειν ἡω-  
σρ' . αὐξήσει ἡωσρ' . αὐξήσιν :
- Ἀφίτω ( ἀφβη . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . εἶω ἀφ' ἑσιν ἡωσρ' .  
ἄφισα τε ἀφῆκε ζμ Πη' . ἡωσρ' . ἄφισα τε ἀφισον .  
ἡρωσρ' . ἀφισμα ἡωσρ' . ἀφισα τε ἀφισον .  
ἀφῆθηκα Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω ἀφῆθην :

**B**

- Βάλλω ( φῦβη . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω β' λειν Ἰ' ἡρ' .  
δ' ησρ' . θέλω β' λλειν ἡωσρ' . β' λειν ἡρ' . β' λ-  
λομαι Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω β' λλῶν τε β' λλῶν  
ἡωσρ' . β' λλῶν τε β' λλῶν :
- Βάπτω ( ὑβρ' ἰ ηη . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω β' π' σιν ἡρ' .  
Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω β' π' σιν ἡωσρ' . β' π' σιν :
- Βερόσσει ( αὐδ' ἰ σ' ἰ ηη . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω  
βερόσσειν ἡωσρ' . β' ε' σ' ἰ ηη τε β' ε' σ' ἰ ηη :
- Βεττίζω ( ἡρ' ἰ ηη . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω β' ε' τ' σ' ἰ ηη  
ἡωσρ' . β' ε' τ' σ' ἰ ηη :
- Βεττω ( ἀο ) ( ηβ' ἰ ηη . ) Ἰ' ἡρ' . Ἰ' ὕσ' . θέλω β' ε-  
στάσειν ἡωσρ' . β' ε' σ' ἰ ηη :



Βλαστάνω (δλβη.) ωμν". ωΐν". θέλω βλαστήσειν ἡμ-  
ιωμν". ἐβλάστησα :

Βλέπω (πβυβη.) ωμν". ωΐν". θέλω ἰδεῖν ἡμωμν".  
εἶδον ζρμν". ἡμωμν". ἴδετε ἰδέ : \* )

Βόσκω (ωρδβη.) ωμν". ωΐν". θέλω βοσκήσειν ἡμ-  
ωμν". ἐβόσκησα ἡρμωμν". βόσκομαι ωμν". ωΐν".  
θέλω βοσκηθῆν ἡμωμν". ἐβοσκήθην .

Βούλομαι (ἡωμβη.) ωμν". ωΐν". θέλω βουληθῆν  
ἡμωμν" ἐβουλήθην τε ἡβουλήθην (πβ'α, §. 73.  
ὄμωμν-βη-βη Γ.)

Γ

Γέρνω (δπβη.) ωμν". ωΐν". θέλω γύρειν ἡμωμν".  
ἔγυρα :

Γηράσκω (δβρωΐωη.) ωμν". ωΐν". θέλω γηράσειν  
ἡμωμν". ἐγήρασα :

Γίνομαι (ρληωη.) ωμν". ωΐν". θέλω γείνειν ἡμωμν".  
γίνοιμι ἡμωμν". ἔγεινα ἡμωμν". ἔγινα

Δ

Δεικνύω, τε πωμν" δείχνω, (σπλβη.) ωμν".  
ωΐν". θέλω δείξειν, ἡμωμν". ἔδειξα, ἡρμωμν".

\* Ὑμ βλέπω ρωμν ρωμν βηωδ ωμνβη ωΐνωΐνβη-  
βηωδ ρρξρβη, ωμν ἡωμνβηωμν ἡρμωμνβη ἡρβηωμνβη  
βηωμν, ἀποβλέπω, Ὑμν". Ὑΐν", θέλω ἀποβλέπειν, ἡμωμν".  
ἀπέβλεψα ἡ ἀπεῖδον ἡ θέλω ἀπειδεῖν :



ἤωμι ωμη'' . ὤμι . θέλω δειχθῆν ἤμισ . ἐδείχθην .  
 Δέρνω . (δέδελ) ωμη . ὤμι . θέλω δέρειν, ἤμισ .  
 ἔδειρα . ἤρωελή'' . ωμη'' . ὤμι . θέλω δαρθῆν ἤμισ'' .  
 ἐδάρθην :

Διδάσκω (πευπερωῦελ) ωμη'' . ὤμι . θέλω δι-  
 δούξειν, ἤμισ . ἐδίδαξα . ἤρωελή'' . ὤμι . ωμηωῦμι .  
 θέλω διδαχθῆν, ἤμισ . ἐδιδάχθην :

Δίδωμι (ιωη) ωμη . ὤμι . θέλω δώσειν, ἤμισ δώ-  
 κειν ἤμισ . ἔδωσα . ἤμισ ἔδωκα . ἤρωελή'' . δός ἤρω' .  
 ωμη'' . ὤμι . θέλω δωθῆν, ἤμισ . ἐδώθην, ἤ-  
 πωελή . ἐδόθηκα :

Δύναμαι, (ἠωρηῦωη) ωμη . ὤμι . θέλω δυναθῆν .  
 ἤμισ . ἐδυνήθην ἤ ἡδυνήθην (Sb'u § 73 . ὤ-  
 ηρωελή U) :

## E

Ἐνδύω (ζωφουελρηῦελ) ωμη'' . ὤμι . θέλω ἐνδύσειν  
 ἤμισ . ἐνδυτα . ἤ ἐνέδυσα :

Ἐξεύρω, (ἠρωῦωη) ωμη'' . ὤμι . θέλω μάθειν,  
 ἤμισ . ἔμαθον ἤ ἔμαθα Sb'u Μανθάνω .

Ἐρχομαι . (ἠωη) ωμη'' . ὤμι . θέλω ἔλθην ἤμισ  
 ἔλθῆν, ἤμισ . ἦλθον ἤ ἦλθα :

Ἐντρέπομαι . (ἠωῦη) ωμη . ὤμι . θέλω ἐντραπῆν  
 ἤμισ . ἐντρέπην :

Ἐρύσσω . (ἠωῦωη) ωμη . ὤμι . θέλω εὔρειν, ἤμισ .  
 εὔρον ἤ ἡῦρον . ( § 73 . ἠρω . ἠ ) :

Ἐχω (πευπερωῦωη) ωμη . ὤμι . θέλω λάβειν, ἤμισ .  
 ἔλαβον ἤ ἔλαβα, Sb'u Λαμβάνω .



### Z

Ζῶ, ( *ωηρβη* ) . ζῆς, ζῆ ζῶμεν ζῆτε. Ζῶσι  
 ὠβηωσι . ἔζων. ἔζης, ἔζη, ἐζῶμεν, ἐζῆτε,  
 ἔζων *ωηρα* . ὠβισι . θέλω ζήσειν. *βη ωηρβη* : *βηρα*  
*ωηρα* θέλω ζῆν, *βη ωηρβη* : *βηωσι* . ἔζησα *βη*  
*ζηρωβωηρβη* . *βη* . *βηωσι* ζῆθι . *βη* . *βηωσι* ζήτω *βηωσι* .  
 ζῆσον . *βη* ζῆσε,

### Θ

Θάπτω, ( *βωηρβη* ) *ωηρα* . ὠβισι . θέλω θάψειν, *βηωσι* .  
 ἔθαψα . *βηρωιωρη* . θάπτομαι . *ωηρα* . ὠβισι . θέλω  
 ταφῆν . *βηωσι* . ἐτάφην :

Θάρρῶ, ( *βωωωζβη* ) *ωηρα* . ὠβισι . θέλω θαρρήσειν,  
*βηωσι* . ἐθάρρησα :

Θαῖρῶ ( *βωρδβη* ) *ωηρα* . ὠβισι . θέλω νομίσειν *βηωσι* .  
 ἐνόμισα . *βηωβη* . ἐθαῖρρευσα :

Θέτω, ( *ββββη* ) *ωηρα* . ὠβισι . θέλω θέσειν *βηωσιωρη* .  
 ἔθεσα . *βηρωιωρηβη* . *ωηρα* . ὠβισι . θέλω τεθῆν, *βηω-*  
*ωρη* . ἐτέθη :

### K

Καίω, ( *ββββη* ) *ωηρα* . ὠβισι . θέλω κεύσειν . *βηωσι* .  
 ἔκαυσα, (§ 78 . β) *βηρωιωρηβη* . καίνομαι, *ωηρωιββββη*  
*ωβισι* . θέλω καῖν *βη* καυθῆν *βηωσι* . ἐκάτην *βη* ἐ-  
 κάυθην :



Καλέω. (Σρωεηρηεζ) ωμηη . ωΐηη . θέλω καλέσειν, ημηη .  
ἐκάλεσα, ηρωεηρηή'' . ωμηη . ωΐηη θέλω καλεσθῆν  
ημηη . ἐκαλέσθηη :

Κάμνω. (ρῦεζ) ωμηη . ωΐηη . θέλω κάμειν. ημηη .  
ἔκαμα, εε ἔκαμον :

Καμόνομαι, (ηεηδεζ) ωμηη . ωΐηη . θέλω καμωθῆν  
ημηη . ἐκαμώθηη :

Κερνώ. (ηωηῦεζ . 2 . ηηῦη ηωδγρῦεζ) ωμηηηῦη  
ωΐηη . θέλω κεράσειν ημηη . ἐκέρασα :

Κλαίω (ζωη) ωμηη . ωΐηη . θέλω κλαύσειν ημηη .  
ἔκλαυσα (§ 78 . 9) :

Κρεμάζω εε Κερμνώ (ηωημεζ) ωμηηηῦη ωΐηηεε θέλω  
κρεμάσειν, ημηη . ἐκρέμασα, ηρωεηρηή'' . ωμηη .  
ωΐηη . θέλω κρεμασθῆν, ημηη . ἐκρεμάσθηη :

Κρέμομαι εε Κρέμαμαι, (ηωημειῦ ηῦηῦηωη) Ἐση  
ρωηη ηεηη δωιδωΐηωη ε' ηῦηη . ρωηη εηδε ηωη-  
ῦηηεε ηεωηη ρηηωη, ηωιδ εἰαρτάσμαι-ῶμαι  
ρωηηῦη δωιδωΐηηῦηεε ηῦηη ωηῦηῦη ηηωηη,  
ηωιδ κρεμάζω ρωηηῦη ηρωεηρηωηῦηῦη ηεω ηηη-  
ωηη ηωηῦηηεε :

Λ

Λαμβάνω, (ωηῦεζ) ωμηη . ωΐηη . θέλω λάθειν,  
ηωηωρηεωη . ἔλαβον :

Λαμβάνω εε Λαμβάνομαι, (οηωηηη) ωμηη . ωΐηη .  
θέλω λαμβάσειν. ηωιδ λαμβασθῆν ημηη . ἐλάβηχσα  
ηωιδ ἐλαμβάσθηη :







Ξύνω ( *φβρβλ* ) ωμη . ωΐω . θέλω ξύσειν *λωιωρ* .  
έξυσα :

Θ

Ὅμνυο *βε* ὀμόνω ( *ερηζπειλ* ) ωμη . ωΐω . θέλω  
ὀμώσειν, *λωιω* . ὠμωσα :

Π

Πάσχω *βε* *πδλ* . Παθαίνω ( *γωε* , *εζηιω* *ληρβλ* ' *φω-*  
*ζβλ* ) ωμη . ωΐω . θέλω πόθην . *λωιω* . έπαθον  
*βε* έπαθα :

Πέρνω ( *ωπΐβλ* ) ωμη . ωΐω . θελω πάρειν *λωιω* .  
έπῆρα :

Περγῶ ( *άω* ) ( *ωΐηΐβλ* ) ωμη . ωΐω . θελω περά-  
σειν *λωιω* . *ε* έπέρασα :

Πηγαίνω ( *ερ[θωλ* ) ωμη . ωΐω . θελω υπάγειν  
*λωιω* . υπῆγον *βε* υπῆγα :

Πίνω ( *λωδβλ* ) ωμη . ωΐω . θελω πίνην *λωιω* . έπιον  
*βε* έπινα *ληρω*'' . ωμη . ωΐω . θελω ποθῆν *λωιω* .  
έπόθην :

Πίπτω ( *ρηΐβωλ* ) ωμη . ωΐω . θέλω πέσεις *λωιω* .  
έπεσα :

Πλέω ( *ΐωεβλ* ) ωμη . ωΐω . θέλω πλεύσειν *λωιω* .  
έπλευσα ( § 78 Γ ) :

Ρ

Ρέω ( *ζηυβλ* ) ωμη . ωΐω . θέλω ρεύσειν . *λωιω* .  
έόρευσα ( § 78 Γ ) :



Σ

Σβένω *βι σβύνω*. (*βιωβιλ*) *ωμηρ.* *ωβιω*. θέλω σβέ-  
σειν *βι σβύσειν* *βιωιω*. ἔσβεσα *βι* ἔσβυσα *βιωβιλ*.  
*ωμηρ.* *ωβιω*. θέλω σβετθῆν *βι* σβυτθῆν, *βιωιω*.  
ἐσβέσθην *βι* ἐσβύσθην.

Σπρόχνω (*σρβιλ*) *ωμηρ.* *ωβιω*. θελω σπρώξειν *βιωιω*.  
ἔσπρωξα.

Στέκω *βι* στέκομαι (*βιωβιλ*) *ωμηρ.* *ωβιω*. θέλω  
σταθῆν *βιωιω*. ἐστάθην *βιωβιλ*. στάσου.

Τ

Τρώγω (*πρωβιλ*) *ωμηρ.* *ωβιω*. θελω φάγειν *βιωιω*.  
ἔφαγον *βιωβιλ* ἔφαγα.

Τυχαίνω (*στωβιλ*) *ωμηρ.* *ωβιω*. θελω τύχειν  
*βιωιω*. ἔτυχον *βι* ἔτυχα.

Υ

Υπάγω (*βρωβιλ*) *ωμηρ.* Πηγαίνω

Υπόσχομαι (*βρωβιλ*) *ωμηρ.* *ωβιω* θελω υπο-  
σχεθῆν *βιωιω* ὑπεσχέθην

Φ

Φαίνομαι. (*βρωβιλ*) *ωμηρ.* *ωβιω*. θέλω φανῆν  
*βιωιω* ἐφάνην

Φεύγω. (*βρωβιλ*) *ωμηρ.* *ωβιω*. θέλω φύγειν



- ἠωωωρι'' . ἔφυγον τε ἔφυγα  
φθείρω (ωμωλῶνβλ . ωερβλ) ὠμω'' . ὠωω'' . θέλω  
φθίρην ἠωωωρι'' ἔφθυρα ἠρωή'' . ὠμω'' . ὠωω'' .  
θέλω φθάρην ἠωωωρι'' . ἐφθάρην τε ἐφθάρθην .  
φράττω ( φηγβλ . ) ὠμω'' . ὠωω'' . θέλω φράξειν ἠω-  
ωρι'' . ἔφραξα .  
Φρίττω ( ὠυωλωλ ) ὠμω'' . ὠωω'' . θέλω φρίξειν ἠω-  
ωρι'' . ἔφριξα :

## X

- Χάνω ( ἠηρωῦγρῶβλ . ) ὠμω'' . ὠωω'' . θέλω χάσειν  
ἠωωρι'' . ἔχασα :  
Χώνω ( ἠηρββλ . ) ὠμω'' . ὠωω'' . θέλω χώσειν ἠω-  
ωρι'' . ἔχωσα ἠρηωωρι'' . ἠωωρι'' . ἐχώθην :  
Χύνω ( ἠωωββλ . ) ὠμω'' . ὠωωββλ . θέλω χύσειν ,  
ἠωωρι'' . ἔχυσα τε ἠωῶωω ἔχεα :

## Ψ

- Ψήνω ( ἠηββλ . ) ὠμω'' . ὠωω'' . θέλω ψήσειν ἠωωρι'' .  
ἔψησα ἠρηή'' . ἠωωρι'' . ἐψήθην :



# ԳԼՈՒԽ ՏԵՄԱԵՐՐՈՐԻ

## ՄԱԿԱՅՔ

2. Յեզ'' . 91 . Արդար անպատճառ անուան մը մակ-  
բայի նշանակութեամբ գործածելու ըլլանք , անոր  
յոզնակի սեռականին յ վերը ք գրի կը փոխենք .  
ինչպէս . ἀληθής ( ճշմարիտ ) յոգ'' . սեռ'' . ἀληθῶν ,  
մակբայ ἀληθῶς ( ճշմարտօղիտ ) սօփրօն ( համար ) .  
-սօփրօնօն-սօփրօնօն ( համարութեամբ ) եւ այլն :

2.) Քանի մը չէզոք անուանց եղակի եւ  
յոզնակի հայցական հոլովները իբրեւ մակբայ  
կը գործածուին . զօր . ταχὺ ( շտարշ ) քոլո՛ւ եւ քոլ-  
լա՛ ( շտ ) քոլրոն եւ քոլրա՛ ( պշտի ) քոլոն եւ քո-  
լա՛ ( պշի ) եւ այլն :

3.) Այնպէս թէ քանի անպատճառ անուանց  
արականք . ինչպէս , πάντι ( բարձր ) փօսի ( բը-  
նութեամբ . ) երբեմն ալ ըն նախադրութիւնով , ինչ-  
պէս , ἐν γένει ( ընդհանրօղիտ ) եւ այլն :

4.) Տեղական մակբայներուն եւ անուններուն  
վերջաւորութեանը զի մասնիկը դրուած ատենը  
հայերէն բացառական հոլովին զօրութիւնը կուտայ ,  
ինչպէս անօթն ( վերե՛ն ) քատօթն ( վարե՛ն ) քէթօթն  
( դարե՛ն ) քօրքոնօթն ( երկե՛ն+ե՛ն ) քօլքօթն ( քե՛ն )  
եւ այլն .



Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Second line of handwritten text.

Third line of handwritten text.

Fourth line of handwritten text.

Fifth line of handwritten text.

Sixth line of handwritten text.

Seventh line of handwritten text.

Eighth line of handwritten text.

Ninth line of handwritten text.

Tenth line of handwritten text.

Eleventh line of handwritten text.

Twelfth line of handwritten text.

Thirteenth line of handwritten text.

Fourteenth line of handwritten text.

Fifteenth line of handwritten text at the bottom of the page.



# ՄԵՍՆ ԵՐՐՈՒԹ

## ՍՏՈՒԳԱԲԱՆԱԿԱՆ

Չ. Հօդ". 92. Ստուգութիւններ, 'Ετυμολογία, կ'ըսուի քերականութեան այն մասը որ բառերուն մասունքը ստոյգ քննութեամբ կը զատէ: Ինչպէս ձեռք ուսանողաց ձանձրութիւն չըպատճառելու համար, այս տեղս մանրամասն քննութիւնները զանց առնելով՝ փութացի՛նք միայն ուղղագրութեան եւ ուրիշ մէկ քանի ամենահարկաւոր բաներու վերայ խօսիլ:

## ԳԼՈՒԽ ԵՌԸ. ԶԻՆ

### ՓՈՓՈԽՈՒԹԻՒՆ ԲԱՂԱԶԱՏՆԻՑ

§. Հօդ". 93. 'Առաջ կամ բարակ ըսուած բաղաձայները (Չ. 5.) երբեմն թաւի կը փոխուին երբոր քովի յաջորդ բառը թաւ (') նշան ընդունող ձայնաւորով սկսի. զորօրինակ *οὐδ' ὅτι* *ἄπ' οὐδ', μεθ' ἡμῶν*, փոխանակ ըսելու, *οὐκ ὅτι* *ἀπ' οὐδ', μετ' ἡμῶν* :

2. Արբոր *β, π, φ, եւ γ, κ, χ*, գրելը *σ* գրելն առաջ գտնուին, ան առեւնը առջի *β, π, φ*, գրելը *ψ* է, եւ *γ, κ, χ* գրելն ալ *ξ* է կը փոխուին:



ῥιζοῦ οὐ 76 ἰοηοῦδῆς ἀφ' ὠνοῦρ :

3. ε, π, φ, ῥερε μωῖ δρ ἀφ' ὠνοῦρ ῥεω-  
ῥοῦδ ρ. ῥηῖς ροῖ ῥροῦδ ὠνοῦδῆς, ὠνοῦρ ὠρ  
ρ. ε ῥε ῥοῦδῆς. ( §. 89, ( ρ. 3 ) ῥοροῦδῆς.  
τρίδω-τρίμα, βλέπω-βλέμα, γράφω-γράμμα. τε  
π' ε τρίδμ., βλέμμα, γράμμα :

4. ῥιζοῦ κ τε χ ῥερε μ τε ὠνοῦρ ῥεο-  
ῥοῦδ ὠνοῦδῆς γ ῥε ῥε ῥοῦδῆς. ( §, 89.  
ρ. 2 ) ῥορ'. πλέκω-πεπλεγμένος βρέχω-βεβρεγ-  
μένος. τε πρ πεπλεκμένος, βεβρεγμένος :

5. ν ῥηῖς ὠρ μ ε ῥε ῥοῦδῆς, ε, π, φ, τε ψ  
ῥερεῖς ροῖ ῥροῦδ ὠνοῦρ, ῥιζοῦ, σύμβου-  
λος, ἔμπειρος, ἐμφαίνω, ἔψυχος, τε πρ σύμβουλος,  
ἐμπειρος. τε ὠρ :

6. γ ῥε ῥε ῥοῦδῆς, εῖθε ἰωροῦρ ῥωοῦρ γ,  
κ, χ, ξ, ῥερεῖς ὠρ, ῥορ'. συγγενής, ἐγκαλῶ, ἐγ-  
χώριος, πάγχειος. τε πρ συγγενής, ἐγκαλῶ τε ὠρ :

7. δ, θ, τ, ῥερεῖς ὠνοῦρ ῥοῦδῆς ὠνοῦρ  
ὠνοῦδῆς ῥοῦδῆς. ῥορ'. ἐνδύω, σύνθετος, ἔντονος :

8. ῥοῦρ ῥερε λ, μ, ρ, ῥερεῖς ὠνοῦρ ῥωοῦρ  
ῥοῦδῆς εῖθε ῥροῦδῆς, ὠρ ὠνοῦρ ῥηῖς ὠρ ὠρ  
ῥερεῖς ῥε ῥοῦδῆς. ῥιζοῦ, τυλλέγω, ἐμαγέω :











ἡ δὲ ἀνάστασις καὶ ζωοποιός, καὶ ἐγὼ-καὶ γὼ· καὶ  
ἐκεῖνος-καὶ ἐκεῖνος· եւ այլն :

~~•••••~~

### ԳԼՈՒԽ ԵՐԿՐՈՐԳ

### ՎԵՐԱՑԵԱԼ ԱՆՍԻԱՆՔ

§ . Յօդ". 96 . Ս Երացեալ ('Αφηρημένον) ա-  
նունները հայերէն լեզուին մէջ ընդհանրապէս  
մինչ կը վերջանան իսկ յունարէնին մէջ զանա-  
զան վերջաւորութիւններ ունին, եւ հետեւեալ  
կանոններով կը ձեւանան :

1 . ) ԴՏ յանգեալ սակաւակիր ամփոփեալ ան-  
ուանց վերացեալները իրենց ԴՏ վերջաւորութիւ-  
նը եւս է փոխելով կը ձեւանան եւ շեշտերնին  
մակ վերջընթերին վրայ կառնուն զոր". անփոփ  
(ծշմարիտ) անփոփ (ծշմարտութիւն) անփոփ (ազ-  
նիւ) անփոփ (ազնութիւն) եւ այլն :

2 . ) ԵՄՎ յանգեալ բայից վերացեալ անուն-  
ները ԵՄՎ յանգը եւս է փոխելով կը շինուին զոր".  
բաւար (Բաւարիւ) Բաւար (Բաւարութիւն)  
Բաւար (Բաւարիւ) Բաւար (Բաւարիւ) Բաւար (Բաւարիւ)  
Բաւար (Բաւարիւ) եւ այլն :

3 . ) ՕՍՏ յանգեալ հասակիր ամփոփեալ ան-







Պատմութիւն. Ա. Այս սոյն լարջաւորութիւնը կըն-  
դուծին ուղի. օր սեռ. օրոց յանդեալ առաւելա-  
վանկ ածական անունները, ինչպէս, եւցնօմօն-  
օրոց, -եւցնօմօնսոյն, օրօրօն-օրոց-օրօրօնսոյն. եւ այլն:

Պատմութիւն. Բ. Այս սոյն լարջաւորութեան  
առաջ գտնուող օրերը օր կը փոխուի, երբ օր  
իրմէ առաջ եղած վանկը սուղ ըլլայ. (§ . 103 . 7 )  
ինչպէս, օրօրօն-օրօրօնսոյն. օրօրօն-օրօրօնսոյն. օր-  
օրօն-օրօրօնսոյն, եւ այլն:

ԳՆՈՒԹ ԵՐՐՈՐԳ

ՈՒՂՂԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Նորը կամ թաւ նշան ընդունող բառերը:

§ . 98 . Առաջին մասին մէջ (§ . 6 )  
ըսինք՝ որ Յունաց լեզուն հնչման երկու նշան ու-  
նի, որոնք միայն ձայնաւորով կամ երկբարբառով  
սկսած բառերուն սկիզբը կը դրուին հետեւեալ  
կանոններուն համեմատ .

1 . Ուղղական հոլովին հնչման նշանը բոլոր  
միւս հոլովներն ալ կը պահեն. ինչպէս, օրօրօն-  
օրօրօնսոյն. օրօրօն-օրօրօնսոյն, եւ այլն:



2. Նայելու ներկան ինչ նշան որ ունենայ՝  
բողոր միա ժամանակները նոյն նշանը կ'ունենան,  
ինչպէս, էλπίζω-ήλπίζον-ήλπιστα, αγιάζω-αγιάζον  
-αγίασα, եւ այլն :

3. Բով սկսող բողոր բառերը թաւ (')  
նշան կընդունին միշտ. ինչպէս, քնիա քնիտօր եւ  
այլն : Նայց բառի մը մէջ երբոր երկու ք գրա-  
նութիւն մէկգմէկու քով, այն ատենը առաջինը (')  
նուրբ եւ երկրորդը (') թաւ նշան կառնու. ինչ-  
պէս, րίπτω-ῥρίπτων, ἄρρωστος, ἄρρωτος. եւ այլն :

Նուրբ (') Փակ նշան առնող բառերը :

§. 307". 99. 1). Լիշտական ա գիրը միշտ  
նուրբ նշան կառնու. զորորինակ՝ ἀθάνατος, ἀδι-  
κος, ἄπιστος, եւ այլն :

2). Նայելու հեղական ածուր՝ ինչպէս,  
λύω-ἔλυον-ἔλυσα, τρίβω-ἔτριβον-ἔτριψα եւ այլն :

3). Նողոր հետեւեալ թաւ նշան առնող կա-  
նոններէն դուրս եղած բառերը նուրբ նշան կառ-  
նու :

Թաւ (') Դասիւն նշան առնող բառերը :

§. 307". 100. 1). Նողոր ս գրով սկսող  
բառերը թաւ նշան կառնու. զորորինակ, ὕψη-  
λος, ὕμνος, ὕδωρ. եւ այլն :



2). *Quinquaginta* սկսող յօդերը . *հնչալու* .  
ծ, զ, օւ, աւ :

3). *Hexaginta* յիս, ին, էք, էքտ, եւ ասոնցմէ ե-  
ղած թուական անունները . *հնչալու* , *ընδεκα* , *է-*  
*ξακόσια* , *էπτακόσια* , եւ այլն :

4). *Septuaginta* դերանունաց աստիկն եւ երկրորդ  
դիւրերուն յոգնակիները . զորօրինակ՝ *ήμεις* , *ύ-*  
*μεις* , *ήμῶν* , *ύμῶν* , եւ այլն : *ἑαυτοῦ* , *ἑαυ-*  
*του* , *αὐτοῦ* , *αὐτου* :

5). *ὁὗτος* եւ *αὕτη* ցուցական դերանունները :

6). *ὅσος* , *ὅσος* , *ὅς* , եւ բանի մը ուրիշ  
դերանուններ , մակբայներ եւ շաղկապներ թաւ  
նշան կ'ընդունին (Տե՛ս § . 46 . 2) , 15) , 19)  
եւ § . 48 . 4) :

*Աղիւսակ թաւ նշան ընդունող բառից :*

<i>ἄβρα</i> արարիւն	<i>ἀλίσκω</i> բռնել , որսալ
<i>ἄβροδ</i> փափուկ	<i>ἄλυσις</i> շղթայ
<i>ἄγνός</i> մաքուր	<i>ἄμαξα</i> կառք
<i>ἄγιος</i> սուրբ	<i>ἄμαρτανω</i> մեղանշել
<i>ἄδης</i> դժոզք	<i>ἄμιλλα</i> ելեւելք (տրու)
<i>ἄδρός</i> աստ	<i>ἄμαχ</i> նոյն աստն , պէս , հեռ
<i>αἷμα</i> արիւն	<i>ἄμις</i> ջրվաթելու ամսն
<i>ἄλας</i> աղ	<i>ἄπαλός</i> կակուղ



ἄπαξ ἀθιῶναι  
 ἀπλοῦς ἠωρη  
 ἀπτομαι ἠωρη  
 ἄρμα ἠωρη  
 Ἀρμένιος βε  
 Ἀρμένιος ἠωρη  
 ἀρμόζω ἠωρη  
 ἀρπάζω ἠωρη  
 ἀφή βε ἀφή ἠωρη  
 ἀψίς ἠωρη  
 Ἐβραῖος ἠωρη  
 ἔδρα ἠωρη  
 εἰμαρμένη ἠωρη  
 εἰρκτή ἠωρη  
 ἕκαστος ἠωρη  
 ἕκων ἠωρη  
 Ἑλένη ἠωρη  
 Ἑλλην ἠωρη  
 Ἑλλικῶν ἠωρη  
 ἔλιξ ἠωρη  
 ἔλκυω ἠωρη  
 ἔορτῆ ἠωρη  
 ἔπομαι ἠωρη  
 ἔρμηνεύω ἠωρη  
 Ἑρμῆς ἠωρη  
 ἔρω ἠωρη  
 ἔστιω ἠωρη  
 ἑταῖρος ἠωρη

ἕτερος ἠωρη  
 ἕτοιμος ἠωρη  
 εὐρίσκω ἠωρη  
 ἕωλος ἠωρη  
 ἕως ἠωρη  
 Ἡβη ἠωρη  
 ἠγοῦμαι ἠωρη  
 ἠδύνω ἠωρη  
 ἠλκία ἠωρη  
 Ἡλιος ἠωρη  
 ἦμισυ ἠωρη  
 ἠνία ἠωρη  
 ἦπαρ ἠωρη  
 Ἡρακλῆς ἠωρη  
 Ἡρώδης ἠωρη  
 ἦρωσ ἠωρη  
 Ἡσίοδος ἠωρη  
 ἦσυχος ἠωρη  
 ἠττώμαι ἠωρη  
 Ἡφαιστος ἠωρη  
 ἰδρῶς ἠωρη  
 ἰέραξ ἠωρη  
 ἰερὸς ἠωρη  
 ἰκανὸς ἠωρη  
 ἰκετεύω ἠωρη  
 ἰλαρὸς ἠωρη  
 ἰλιως ἠωρη







εια վերջաւորութեան ա գիրը սուղ է . ինչպէս ,  
εὐσεβής-εὐσεβεία· ἀλήθης-ἀλήθεια . եւ այլն :

3). εια յանգեալ երկվանկ բառից եւ սոսմա-  
յերէն ծագած վերացեալ անուանց ա գիրն երկար  
է . ինչպէս , չրեւա, քրեւեւա, քրեւեւա-քրեւեւա . եւ  
այլն (ՏԵ՛ս §. 96. 2).

4), εια յանգեալ իգական գոյականաց ա վեր-  
ջաւորութիւնը սուղ է . ինչպէս , մայր, քայր . եւ՛՛

5). օս յանգեալ անուններէն յառաջ եկած  
օս վերջացողներուն ա գիրը սուղ է . ինչպէս , սնոս-  
սնոս ա, քաթնոս-քաթնոսա . եւ այլն :

6). սիս վերջացողներուն ա գիրը սուղ է . ինչ-  
պէս , մայր, եւ այլն :

7). րա յանգեալ իգական գոյականներուն  
վերջընթերը երբ որ ձայնաւոր մը միայն ըլլայ ,  
այն ատենը ա ն երկար է , բայց եթէ երկարաբառ  
սուղ է . ինչպէս , օր, քա, քա, քա, քա, քա, քա,  
քա, եւ այլն :

Ն-ն . Եւս կանոնէն կը խոստորին ած :  
սայր, քայր, եւ քայր բառերը , որոնց ա վեր-  
ջաւորութիւնը երկար է :

8). Սեղաններուն ա յանգը սուղ է . ինչպէս ,



βῆμα, βήματα, σώμα, σώματα, եւ այլն :

9). ի եւ ս յանգերը սուղ են . ինչպէս , մէլի,  
սինիպի, աստ, փծ, եւ այլն :

10). ա՛ս յանգեալ չէզոք եւ իգական անուանց  
ա՛ն սուղ է . ինչպէս , տօ ցիրաս, փ քաստա, եւ այլն :

11). ս՛ս սեռական եօ՛ս յանգեալն Երուս ս զիրը  
սուղ է . ինչպէս , քիչս-քիչս, եւ այլն :

12). ա՛ի եւ օ՛ի երկարաւն Երը մառի մը վեր-  
ջը գանուած ատեննին սուղի տեղ կը մանին . ինչ-  
պէս , մոսա, օ՛կօ, եւ այլն :

13). ա սեռական ո՛ս եղող երկրորդ ճօղվ-  
ման անուանց ա յանգը սուղ է . ինչպէս , ցլօ՛՛-  
սա-ցլօ՛՛սիս . մոսա, մոսիս, եւ այլն :

14). իտիս եւ ստիս յանգեալ իգական անուանց  
վերջընթերը երկար՝ եւ վերջը սուղ է . ինչպէս,  
քօլիտիս, քրեսծիտիս, եւ այլն :

---



## ԳԼՈՒԽ ԶՈՐՈՐԴ

### ՇԵՇՏԵԼՈՒ ՎԵՐԱՑ ԿԱՆՈՆՆԵՐ

Չ. Յօդ". 102. Վերականութեան առաջին մասին մէջ (§. 8) շեշտերուն անունները միայն յայտնեցինք. բայց այս տեղս անոնց ուր դրուելուն վրայ ընդհանուր կանոններ պիտի տամք: Ուստի ուսանողը ուղիղ շեշտելու համար կը պարտաւորի ուշադրութեամբ հետեւեալ կանոնները սովորիլ: —

1). Սուղ կամ երկու բաղաձայնէն առաջ գտնուող ձայնաւորին վրայ միշտ այս ( ' ) նշանը կը դրուի: *ինչպէս, λόγος, ἄρτος, ἄλθος եւ այլն: Բայց՝ի μ.σ.λ. λον, προῆμα բառերէն:*

2). Մակվերջընթերին վրայ միշտ ὀξεῖα կը դրուի. *ինչպէս, ἅγιος ἄνθρωπος եւ այլն:*

3). Բառի մը վերջը երկար եղած ատենը վերջընթերին վրայ ὀξεῖα կը դրուի. *ինչպէս, ἥ- ρως. եւ այլն:*

4). Բառ մը երկար ձայնաւորով յանգած ատենը մակվերջընթերին վրայ շեշտ չ'դրուիր. *ինչպէս, ἅγιος-ἁγίου եւ ո՛չ ἁγίου եւ այլն:*



Ծանոթ". Այս կանոնէն դուրսէն չորհրդ  
հոլովման վրայ դացող եւ ամփոփեալ անուները  
որոնք Ատտիկական ալ կըսուին (Չ. 16 եւ 18):

5). Այն անունները որոնք սեռական եւ ար-  
քական հոլովներուն մէջ յանդին վրայ շեշտերնին  
կ'ընդունին, միշտ փոփոխուող ( ) նշանը կը  
դրուի. ինչպէս, ἀγαθός-ἀγαθῶ-ἀγαθῶν ἦτορ".  
ἀγαθῶν-ἀγαθοῖς τῶ, τοῦ, τῶν, τοῖς, ἴον, եւ այլն,

6). Արդ որ բանի մը վերջը սուղ եւ վերջըն-  
թերը երկար ըլլայ, միշտ փոփոխուող նշանը կը  
դրուի. ինչպէս, μέγιστος σῶμα στρογγύλα, եւ այլն:  
Բաց 'ի εἶθε, οὔτε, μήτε, ὥστε, եւ քանի մը ուրիշ մաս-  
նիկներէն ( Չ. 47. 3. եւ այլն):

7). Անամփոփ անունաց ուղղական եւ հայ-  
ցական հոլովներուն վերջաւորութեանը վրայ ὀ-  
ξεῖα, կը դրուի, իսկ ամփոփեալներուն փոփոխուող  
ինչպէս, ἡ τμητή-τῆν τμητήν-αἱ τιμαί-τάς τιμάς ἡ  
μνᾶ-τῆς μνᾶς αἱ μναί-τάς μνάς, եւ այլն:

8). Քանի մը անուններ որոնք բուն  
շեշտեղական չ'են, եւ շեշտերնին իրենց վերջա-  
ւորութեանը վրայ կը դրուի, միշտ փոփոխուող  
կանոն. ինչպէս, ὁ Ἰησοῦς, ὁ Θεοῦς, ὁ Δουκᾶς,  
ὁ Κοσμάς. եւ այլն:

9). Ար եւ իցէ բան որ Ես եւ Ծ կը յանդի, ու



իր շեշտը՝ վերջաւորութեանը վրայ կը դրուի, միշտ  
περισπωμένη λεωνοι. Ինչպէս, ὦ ἱερεῦ, ὦ βασιλεῦ,  
ὦ βοῦ, φεῦ, եւ այլն: Բայց 'ի ἰδοῦ, μωαξն

10). Ե՛յն միախանկ μωαերը՝ որ սς, ους եւ  
ως կը յանգին, περισπωμένη λεωνοι. Ինչպէս,  
μῦς, δρῦς, βοῦς, πλοῦς, φῶς, եւ այլն. Բայց 'ի ποῦς,  
μωαξն:

11). Բողոր ոլորանշան բայից վերջաւորու-  
թեանը վրայ περισπωμένη կը դրուի. Ինչպէս,  
τιμῶ, ἀγαπῶ, παιῶ, ποιῶ. եւ այլն:



### ԴԼՈՒԽ ՀԻՆԳԵՐՈՐԻ

ՀԱՒԱՔՈՒՄՆ ՈՒՂԼԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ԿԱՆՈՆԱՑ

§. Յ:Գ". 103. 1). Ե՛յն անունները որոնք  
ւա կը յանգին, ու շեշտերնին վերջընթերին վրայ  
կ'առնուն, ի դրով կը դրուին, եւ ա վերջաւորու-  
թիւննին երկար է. Ինչպէս, κακία, σοφία, εὐτυχία:

2). Ե՛յն անունները՝ որ ւա կը վերջանան, եւ  
շեշտը մակվերջընթերին վրայ կ'առնուն, եւ ով  
կը դրուին, ու ա յանգերնին ալ սուղ կ'ըլլայ.  
Ինչպէս, ἀλήθεια, εὐσέβεια, εὐγένεια, եւ այլն:







λερ ηρριβήν, ρωγυ β[α]ε ιδωρριε ρ' εν ο σιφ. β[υ]ξ-  
υξυ στρατιώτης, ἀπηλιώτης, Πανογιώτης, ἀγρότης,  
λε ωγ[η]ν : β[υ]αγ 'β' ἡπειρώτης, θιασώτης ρωαερεξήν,  
ορρήερ β[α]ε υξυξυ λε ιδωρριε ρ' εν, ρωγυ ω σιφ λερ  
ηρριβήν :

9). αίνω γαίνελεωλ ρωγυερε α. σιφ λερ ηρριβήν .  
β[υ]ξυξυ, ὄφαινω, μαραίνω : β[υ]αγ 'β' μένω, σθένω,  
στένω. ρωαερεξήν ορρήερ ε σιφ λερ ηρριβήν :

10). εἶω γαίνελεωλ ρωγυερε ι σιφ λερ ηρριβήν .  
β[υ]ξυξυ, ἐλπίζω, θερίζω, λε ωγ[η]ν :

Ὠαλεβ'. β'. β[υ]αγ λεαίνεξήν λερ βουνορβήν ὀ-  
λολύξω τρύξω, γογγύξω, σκύξω, βαδύξω, ορρήερ υ ηρ-  
ριβήν χρέξω, η σιφ δανειξω. ει σιφ φλοίξω, ἀθροίξω,  
οι σιφ λερ ηρριβήν :

11). ενω γαίνελεωλ βρηβ[α]ελεωλ ρωγυερε ι σιφ λερ  
ηρριβήν . β[υ]ξυξυ, κλίνω, κρίνω. λε ωγ[η]ν : β[υ]αγ 'β'  
πλόνω. ρωαεξήν :

12). ενω γαίνελεωλ ρωγυερελεωλ ρωγυερε β[α]ε  
υ ξήν ωαωθ ηωύουεση φβ[ε]ρε ρωγυερελεωλ ε ξήν υ σιφ  
λερ ηρριβήν . β[υ]ξυξυ, ἀκύνω, μοκύνω, λαμπρόνω,  
λε ωγ[η]ν : β[υ]αγ 'β' ὀκύνω, ὠδίνω, ρωγυερεξήν :

13). β[υ]αγ λεαίνεξήν ορ ε λε ε. β[υ]αγ β[υ]αγ  
οκύνεση ρωγυερεξήν δωραδ εν . ο ηρριβήν λερ ηρριβήν .  
β[υ]ξυξυ, λέγει-λόγος. νόμος-νόμος, στέλλω-στή-  
λος. φλάειω-φλορά, σπείω-σπορά. λε ωγ[η]ν :



ՄԵՍՆ ՉՈՐՈՐԳ

ՀԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹԻՒՆ

Չ. Յօդ. 104. Համաձայնութիւն Տնտէջիս  
կ'ըսուի քերականութեան այն մասը որ խօսք մը  
կազմելու համար, մասանց բանին կանոնաւոր կեր-  
պով քովէ քով դաշ հիւսուիլը կը ստիճեցընէ :

Յունական արդի լեզուին համաձայնութիւնը  
հայերէն աշխարհաբանին շատ մօտ բլբալով, փո-  
թացինք այն բաներուն վրայ միայն խօսիլ, որոնք  
ուսանողաց պինդ հարկաւոր են :

ԳՆՈՒԻ ԵՌԵՐԴԻՆ

ՅՕԴԻ ՎԵՐԱՅ

Չ. Յօդ. 105. Յօդը անուններէ առաջ դըր-  
ուելով անպատճառ անունց հետ սեռով, թուով  
և հարովով կը համաձայնի . *ինչպէս, օ πατήρ, τοῦ*  
*πατρὸς, ἡ μητέρα, τῆς μητρὸς, τὸ ξύλον, τοῦ ξύλου, ἡ*  
*οὐχ ἡ πατήρ, τῆς πατρὸς, օ ξύλον, և այլն :*

2) . Յօդը որոշ նշանակութիւն ունեցող ա-  
նուններէ առաջ կը դրուի միշտ . *ինչպէս, օ Πέ-*  
*τρος ἁγιός, օ Ἰωάννης εἶναι καλὸς νέος և այլն :* ԵՍՍ



Օ յօդը կը ցուցընէ որ այն Պետրոսին կամ այն  
Յովհաննէսին վրայ է խօսքը որոնք արդէն մե-  
ղի ծանօթ են, ինչպէս հայոց արդի լեզուէն այս-  
պիսի պարագաներուն մէջ ը կամ ն գրերը կաւել-  
ցընէ անուանց վերջը :

3). Արքա ածական մը կայ դոյաւանին նախա-  
դաս այն ատեն յօդը ածականէն առաջ կը դրուի,  
ինչպէս, ὁ δίκαιος κριτής (արդարն դատաւոր) ὁ φι-  
λόστοργος πατήρ, (որդեսէրն հայր) եւ այլն :

Նշանակ. 1. Յօդը երբեմն սաստկութեան կամ  
սառկութեան համար ածականէն ալ դոյաւանէն  
ալ առաջ կը դրուի. այսինքն կը կրկնուի, ինչպէս,  
ὁ καλὸς ὁ ἄνθρωπος, (այն խիստ բարի մարդը) ὁ  
σοφὸς ὁ Σωκράτης, (այն ըստուղիւ իմաստուն սոկ-  
րատեսը) եւ այլն :

4). Յօդը շատ անգամ յատուկ անուններէն  
առաջ չդրուիր. այլ միայն զանոնք որոշող ածա-  
կաններէն առաջ կը դրուի, ինչպէս, Ἀλέξανδρος  
ὁ μέγας (Աղէկսանդր մեծն) Δημοσθένης ὁ ῥήτωρ  
(Ղեմսթէնէս ճարտասանն) եւ այլն :

5). Յօդը երբեմն պարբերութեան մը մէջ  
պահաս գտնուող անուան մը տեղը կը դրուի, որ  
իմաստէն կը հասկըցուի. ինչպէս, Ἀλέξανδρος ὁ  
τοῦ Φιλίππου (Աղէկսանդրս Փիլիպպոսինը) փո-



Ιωάννης ρυβριε' Αλέξανδρος ὁ υἱὸς τοῦ Φιλίππου, ( Γ-  
ηξ. ρυβριε ρορηθῖν Φηλητωμαυθῖν ) οἱ ἐν τῇ πόλει ( ρω-  
ηωρθῖν ἔβριε ) φησι Ιωάννης ρυβριε οἱ ἐν τῇ πόλει εὐ-  
ρισκόμενοι ἄνθρωποι, ( Ψωηωρθῖν μεξ ηωθῖν ηη  
ιδωρηθῖν ἔβριε ) τε ωηθῖν :

6) . Γνωθῖν ἔβριε μεξ ἔβριε θοηηε ζηρηθῖν  
θῖν ηηξ, ἀρχὴ σοφίας φόβος Κυρίου ( ηηθῖν ἔβριε  
θῖν ἔβριε θῖν ) τε ωηθῖν :

7) . Ἐθῖν ηηξ ζωη ἔβριε θῖν ἔβριε ἔβριε  
ηηθῖν τε ηηθῖν ηηθῖν ζῖν ηηξ ζωηθῖν ἔβριε  
θῖν ηηξ, ἡ τοῦ θεοῦ χάρις φησι Ιωάννης ἡ χάρις τοῦ  
θεοῦ, ( Γωηθῖν ηηθῖν ) ὁ τῆς φιλίας νόμος ( ηη-  
θῖν ἔβριε θῖν ) τε ωηθῖν :

8) . Ἐθῖν ἔβριε θῖν ἔβριε ἔβριε ἔβριε  
ηηξ θοηηη ηηξ ζωηθῖν ἔβριε, θῖν ηηξ, ὁ ἀγαπῶν τὴν  
ἀρετὴν, ( ηηθῖν ἔβριε θῖν ) ὁ λατρεύων τὸν  
θεόν, ( ηηθῖν ηηθῖν ) τε ωηθῖν :

9) . Ἐθῖν ηηξ ζωη ἔβριε θῖν ἔβριε ἔβριε  
ηηξ ηηθῖν ἔβριε ηηξ ἔβριε ἔβριε θῖν ἔβριε  
ηηξ, τὸν τιμῶ ( ηηθῖν ηηξ ) τοὺς βοθηθεῖ  
δ θεός, ( Γωηθῖν ηηθῖν ) τὸν εἶπον ( ηη-  
θῖν ηηθῖν ) τε ωηθῖν :

10) . Ἐθῖν ηηξ θῖν ἔβριε ἔβριε ἔβριε  
ηηξ ἔβριε ἔβριε ἔβριε ἔβριε θῖν ἔβριε, θῖν ηηξ,



ἡ ἀγαθὴ καρδία του, (իրեն րարի սիրար) ὁ λόγος του  
δὲν ἔχει θάσιν, (անոր խօսքը հիմ չունի) եւ այլն :

## ԳԼՈՒԽ ԵՐԱՐԱՐԻ

### ԱՃԱԿԱՆԻ ՎԵՐԱՅ

§. 307. 106. Ինչպէս յօդը նոյնպէս եւ  
ածաղանը գոյաղանն անուանն մը քով դրուած ա-  
տենը անոր հետ սեռով, (Թուով եւ հարստով պէտք  
է համաձայնի. ինչպէս, ὁ καλὸς ὁ ἄνθρωπος, (բարի  
մարդն) ἢ καλὴ γυνή, (բարի կին) τὸ καλὸν παι-  
δίον, (բարի տղան) եւ այլն :

2). Ածաղանը երբոր շատ գոյաղաններու  
վերաբերի այն ատենը յոգնակի կը դրուի ինչ-  
պէս, ὁ Γεώργιος καὶ ὁ Νικόλαος εἶναι καλοὶ καὶ ἀγα-  
θοὶ φίλοι եւ ոչ ὁ Γεώργιος καὶ Νικόλαος εἶναι καλὸς  
καὶ ἀγαθὸς φίλος :

3). Արբ խօսքի մը մէջ գոյաղանները իրար-  
մէ սեռով տարբեր են, ան ատենը ւծաղանը նա-  
խապառի եղող սեռով կը դրուի. քանզի արաղան  
սեռը իգականն եւ իգականն ալ չեղորեն նախա-  
պառի կը համարուի. ինչպէս, ὁ Ἰωάννης καὶ ἡ Μα-  
րիա εἶναι κακοί, ἡ Μητήρ καὶ τὸ τέκνον αὐτῆς εἶναι  
ἀγαθαί եւ այլն :















3). Իայլ յողնակի կը դրուի երբ որ շատ ան-  
ձերու կամ իրերու վերաբերի . Ինչպէս , օ Իωάν-  
νης και ἡ Μαρία τῶν ἀδελφῶν . ( Եւաջելիս Եւ  
Մարիամը կը պատճառին ) :

4). Արովհետեւ առաջին դէմքը ելկրորդէն եւ  
երկրորդն ալ երրորդէն նախապատիւ է , անոր  
համար եթէ բայլ իրարմէ զանաչան անձերու վե-  
րաբերի , այն ասեմը նախապատիւ դէմքով յոգ-  
նակի կը դրուի . Ինչպէս , օ Իεωργιος και σὺ ἡλθατε .  
( Գ-էորդը եւ դուն եկաք ) ἐγὼ και σὺ ἦλθαμεν ( Ես  
եւ դուն եկաք ) :

Համաձայնութիւն բայլց .

Չ . Եօր . 109 . Ակրորդական բայերը որ  
չ<sup>ա</sup> կամ ի նշ բանը հարցումները կը յարուցանեն  
միշտ հայցական հոլով կ'առնուն . Ինչպէս ,  
αγαπῶ τὸ θεόν ( կը սիրեմ զ՛ստուածն ) օκαπῶ  
τὸν γῆ . ( կը սիրեմ զ՛երկիրն ) . եւ այլն :

2). Արւորական բայերը որ որ Ե<sup>ր</sup> կամ Ինչէ<sup>ր</sup> ն  
հարցմանց ծագմանը պատճառ կ'ըլլան , առ հա-  
սարակնէ , նախադրութեամբ սեռական հոլով իւրն-  
դիր կ'առնեն . Գործարկակ<sup>ի</sup> օκαπῶμαι ὑπὸ τοῦ θεοῦ .  
( կը սիրեմ ՚ստուածէ ) ἢ γῆ օκαπῶται ὑπὸ τοῦ  
γεωργίου ( երկիրը երկրագործէն կը սիրուի ) եւ այլն :



Պատմի՛ր. Մ. Խօսակցութեամբ եւ շատ անգամ դրութեան մէջ կրաւորական բայերը փոխանակ սեռականի, անոն նախադրութիւնով հայցական հոլով խնդիր կանոնն. ինչպէս, αγαπωμαι απο τον Θεον, η γη σκαπτεται απο τον γεωργον եւ այլն:

3). Այն բայերը որ սրբան կամ է՞նչ բանին հարցումները կը յարուցանեն, տրական հոլով խնդիր կանոնն. ինչպէս, πειθομαι τοις νομοις (կը հնարանդիմ օրինաց) εϋχομαι ω θεω, (կ'աղօթեմ Դստուծոյ) եւ այլն:

Պատմի՛ր. Մ. Խօսակցութեան եւ երբեմն դրութեանց մէջ տրական հոլովը ընդհանրապէս էիս նախդիրով հայցականի կը փոխուի. այսինքն փոխանակ εϋχομαι ω θεω, πειθομαι τοις νομοις, δίδω σοι ρυθμι εϋχομαι ε. τον Θεον, πειθομαι εις τους νομους, δίδω εις σε κ' ρυθμι:

4). Այս որ սրբան կամ է՞նչ բանին հարցումներէն ետքը նոյն հարցումները կրկնուին, ան առանձն ուրիշ հայցական հոլով մ' ալ կը դրուի, կամ մինակ կամ էիս նախադրութեամբ. ինչպէս, διδάσω τον μαθητην την γεωμετρικην կամ εις την γεωμετρικην (աշակերտը քերականութիւնը կը սորվեցնեն) եւ այլն:

5). Այնպէս եւս որ սրբան կամ է՞նչ բանին հարցումներէն ետքը նոյն հարցումները կրկնուին ան առանձն դարձեալ տրական հոլով մը կ'աւել-



նայ, ինչպէս, δίδω ἐν δῶρον τῷ Δημητρίῳ (Դ. է. մետ  
րիսսին ընծայ մը կուտամ) եւ այլն :

6). Իշական բայերը միշտ ուղղական հոլով  
խնդիր կ'առնուն. ինչպէս, ἐγὼ εἶμαι μαθητὴς  
τοῦ Χριστοῦ (ես Վրիստոսի աշակերտ եմ) σὺ εἶ-  
σαι ἄδικος (դուն անիրաւ ես) եւ այլն : Բայց եր-  
բեմն եթէ պարբերու թեան մը մէջ անուն մը կամ  
ածական մը պակսելու ըլլայ, ան ատենը էական  
բայը սեռական հոլով խնդիր կ'առնու. ինչպէս,  
ὁ οἶκος οὗτος εἶναι τοῦ Θωμᾶ (այս տունը Թոմաս-  
սին է) ἰησοῦν ἡ οἶκος οὗτος εἶναι κτήμα  
(ստացուողք) τοῦ Θωμᾶ.

ԱՆԵՐԵՒՅԹԻՆ ՎԵՐԱՅ

§. 307". 110. Աներեւոյթ եղանակը շատ  
անգամ շեղոք անուան մը պէս կը դործածուի.  
արդի եւ թէ հին շեղուին մէջ. ինչպէս, ὁ ἄν-  
θρωπος ἔμαθε τὸ ὀμιλεῖν ἀπὸ τὸν θεόν (մարդս խօսի-  
լը Աստուծակ սովորեցաւ). τὸ προσεύχεσθαι εἶναι  
χρέος ὅλων τῶν ἀνθρώπων (աղօթելն ամեն մարդոց  
պարտքն է) եւ այլն :

Մանր. Աշխարհիկ լեզուին մէջ աներեւոյթը  
այսպէս կը դործածուի ὁ ἄνθρωπος ἔμαθε νὰ ὀμιλῇ  
ἀπὸ τὸν θεόν. εἶναι χρέος ὅλων τῶν ἀνθρώπων τὸ νὰ  
կամ διὰ νὰ προσεύχεται եւ այլն :



§. 3. 111. Նայր ինչ հոլով խնդիր որ  
 հ'ուզէ նոյն հոլովը հուզէ ընդունելութիւնն ալ,  
 ինչպէս, օ αγαπών τον θεόν. օ αγαπώμενος υπό του  
 θεού, օ πειθόμενος τοῖς νόμοις, եւ այլն:

2). Հաս բայեր հան որ ընդունելութեան  
 հայցական հոլովը խնդիր հ'առնուն. ինչպէս,  
 σὲ βλέπω κοιμώμενον, σὲ εἶδα περιπατοῦντα եւ այլն:  
 Նայց խօսակցութեան մէջ փոխանակ այսպէս ը-  
 սելու թէ մասնիկով սահմանական ներկայ Ժա-  
 մանակը կը գործածուի, զորօրինակ՝ σὲ βλέπω ὅτι  
 κοιμάσαι, σὲ εἶδα ὅτι περιπατεῖς, եւ այլն:

3). Նշանակելութիւնը անուան մը հետ սե-  
 ական հոլովով կը գործածուի երբեմն. զորօրի-  
 նակ՝ πάντων σιωπώντων οὕτως εἶπεν. θεοῦ θελοντος.  
 եւ այլն: Նայց ասոր տեղը ἐνῶ համ ὅταν մասնիկ-  
 ները դնելով շատ անգամ կրուն այսպէս. ἐνῶ  
 πάντων ἐσιώπων οὕτως εἶπεν (ամենուն լուռ կե-  
 ցած ատենը, այսպէս լուռ) ὅταν θέλη ὁ θεός (երբ  
 որ Էստուած համար) եւ այլն: Նշանակելութիւ-  
 նը այսպէս ծործածուած ատենը Μετοχή Απόλυτος  
 Նայարիս ընդ-նել-նիւն կրուի:











Եւս նախադրութիւնը երբեմն կը կրճատուի եւ փոյն սեռական հոլով կը դրուի . ինչպէս, — ցնէս տօն անթրօպօն, (մարդոցմ սմանք) ցնէս տօն, (սսնցմ սմանք) եւայլն . փոխ սնակ ըսելու ցնէս էք տօն անթրօպօն, ցնէս էք տօնցն .

2). Ընուն կամ մայի հետ մարդուած ատենը կընշանակէ նաեւ խորոթիւն , դուրս կամ հետս — խորոթիւն . ինչպէս , էքթաթարօ (դիւտիւն մար — մարսացընել) էքթալլա (դուրս հանել) էքթալլոս (դուրս ծգուած) էքթալլօ (հետու տեղ երթալ՝ գտնուիլ) . եւայլն :

§ . Հօդ'' . 116 . Տոն նախադրութիւնը ըն է պէս արական հոլով ինդիւր կուղէ , եւ հայերէն գործիականին զօրութիւնը ունի . ինչպէս , տոն տօն Թեօն (Ըստուծու) տոն տօնս անլոս (ուրիշներով մէկ տեղ) եւ այլն :

Ծանօթ'' . 1 . Ըստ անգամ տոն մտնին տեղ մէ կամ զմօս մէ մասնիկները հայցական հոլովով կը գործածուին . ինչպէս , մէ տօն Թեօն կամ զմօս մէ տօն Թեօն, մէ տօնս անլոս . Եւ այս կերպ գործածութիւնը թէ՛ գրութեան եւ թէ՛ խօսակցութեան մէջ առատել սովորական է :

2). Աւրիշ մասի մը հետ մարդուած ատենը կը նշանակէ սուստիւն , իստիւն (էնց) կամ



համար, նույն. հնչալէս, συμπληρῶ ( առատω-  
μαρ' շատ լեցունել ) συμπλήρως ( լեփ լեցուն ) συν-  
τρέχω ( մրատել Վազել ) σύνδουλος ( δαμασκησ )  
συμπάθεια, ( համակրութիւն ) συμφωνία, ( հω-  
մοδωγութիւն ) եւ այլն :

§ . Յօդ' . 117 . Πρὸς ἠωραηροϋθιւնը հայ-  
ցական հոլով խնդիր անելով հայերէն աւ համ-  
դէպ 'ի ἠωραηροϋθեանց զորութիւնը ունի, հնչ-  
ալէս, πρὸς τὸν Θεόν, ( առ' Բարուած ) πρὸς τὸν οὐρα-  
νόν ( դէպի երկինք ) եւ այլն : Արմենի համար կրնը-  
շանակէ . հնչալէս, πρὸς τί κομπάζεται; ( Ի՞նչ ու-  
համ Ի՞նչ բանին համար կը պարծենաս ) πρὸς τί  
λυπεῖσαι, ( Ի՞նչ ու համար կը ցաւիս ) :

Օտոս' . 1 . Հին լեզուին մէջ այս πρὸς ἠω-  
ραηροϋθιւնը սեռական եւ տրական հոլով ալ  
խնդիր կ' անէր . բայց արդի լեզուն այս կերպ  
գործածութիւնը թողուցած է եւ միայն մէկ քա-  
նի ոճերու մէջ պահած է . հնչալէս, πρὸς Θεοῦ !  
( Բարուած ո՛ր համար ) πρὸς τούτοις, ( ասոնց հետ )  
եւ այլն :

2) . Արիշ բառով մը բարդուած ասոնք կրնը շա-  
նակէ նաեւ առջեւ, ճօր, քնն եւ առաւելու . հնչ-  
ալէս, προσπίπτω, ( առջևը իջնալ ) πρόσγειος ( դեσ-  
նի մօտ ) πρόσκειμαι, ( քովը կենալ ) προσφιλογεικῶ,  
( շատ աւելի վիճարանել ) եւ այլն :



§. 118. Յ. Յօդ. 118. Սրո նախադրութիւնը սեռական  
 ճշտութիւնը կ'առնուի եւ առաջ կ'աւանդուի կրօնա-  
 նակէ. ինչպէս, սրո տից կատարողի տօյնն Արմենի-  
 օսի թագաւորութեան զննուիւ  
 քուտ ( արտաքինութեան ) սրո տօյնն ( արտաքինութեան ) սրո  
 տօյնն ( արտաքինութեան ) սրո տօյնն :

2). Մ. Ս. նախադրութիւնը սրո մասին մը հետ  
 բարեգործութեան նոյն նշանակութիւնները սրո  
 սր. ինչպէս, սրո նշանակութեան ( նախադրութեան ) սրո  
 տօյնն ( նախադրութեան ) սրո տօյնն ( նախադրութեան ) սրո  
 տօյնն ( նախադրութեան ) սրո տօյնն :

Երկրորդ նախադրութեանց վերայ

§. 119. Անձ. Մ. Ս. նախադրութիւնը  
 ճշտական ճշտութիւնը կ'առնուի, եւ կրօնա-  
 նակէ փոփոխութիւնն. ինչպէս, սրո սրո տօյնն  
 սրո, ( իւրաքանչիւր կ'աւանդուի սրո ) սրո սրո սրո  
 սրո, ( սրո ճշտութեան ) սրո տօյնն :

2). Թուական տնտեսաց արտադրութեան  
 բարեգործութեան սրո կրօնադրութեան. ինչպէս, սրո  
 սրո տօյնն, ( սրո սրո կ'աւանդուի ) սրո սրո սրո  
 սրո տօյնն սրո սրո սրո, ( իւրաքանչիւր սրո  
 կ'աւանդուի սրո սրո ) սրո տօյնն :

3). Սրո կողմէն սրո կրօնադրութեան. Մ.  
 կ'աւանդուի. ինչպէս, սրո սրո, ( կ'աւանդուի ) սրո







3) . Բարդուած ատենը կընշանակէ նաեւ զոր ,  
ածած կամ սուտեւորեալն . ինչպէս , καταβαίνω , (φωρ  
φωρ) καταβάπτω . (շատ կամ խիստ փնասել) κα-  
ταβρέχω (գլխէն մինչեւ ստորը թրջել) κατάδηλος  
(խիստ բացայայտ՝ յայտնի) եւայլն :

2) . 3:4" . 121 . Διά τωσπιωσπνελθ βενρ սեռω  
կան հողով առած ատենը կը նշանակէ . Ը . տէր է  
Տը Տէր էն կամ Տէր : ինչպէս , δια θαλάσσης ερχομαι  
(ծովով կամ ծովին մէջէն կուգամ) ( Ը . Ժամանակ  
δ'α παντός (միշտ , յαւեա) δι' ὅλης μου τῆς ζωῆς θέ-  
λω εἶσθαι ἀγνώμων , (եւ բոլոր կենացս մէջ երախ-  
տապարտ պիտի ըլլամ) եւայլն :

2) . Հայդահան հողով առած ատենը , կընշ-  
անակէ Ը . համար . ինչպէս , δια σέ ἦλθοι (բիցի  
համար եկայ) ( Ը . արարեալ . δια τοῦτο (այս պատ-  
ճառաւ) δια τὴν ἀνάδειξίν σου ἐτιμωρήθη (իր յան-  
դրեւորեալ պատճառաւ կամ համար պատ-  
ժուելաւ) :

3) . Աւրիչ բառի մը հետ բարդուած ատենը  
բաց 'ի վերոյիշեալներէն կընշանակէ նաեւ . Ը .  
Ժամանակի յարարեալեան . ինչպէս , μένω (մնալ) δια-  
μένω (նոյն վիճակին մէջ մնալ՝ յարատեւել) Ը .  
շփաշանցեալեան կամ խորտեալեան . ինչպէս , ἀγανακτῶ  
(բարկանալ) διαγανακτῶ , (խիստ բարկանալ) Ը .  
շարտաւոր , արշաւն ան λύω (քաշել , լուծել) διαλύω











Υωηουεβδ ζωη ρωρηε ρ-  
ρ<sup>β</sup>.  
Υ ληουεβδ ζωη.

Προσφέρετέ του παρακαλώ  
τάς προσρήσεις μου.  
Δέν θέλω λείπειν.

2,

2,

Οτι ληουεβδ

Περί του καιρού

Υ ου ορηων οηρ ζωη υη-  
ρηεβδ ε. — ζωη ορηων  
εβηε ε οηρ.

Κάμνει ώραιον καιρόν σήμε-  
ρον. — ο καιρός είναι θαυ-  
μάσιος.

Ζωη ων ζωηωωωω οη υηεβδ ε  
Υ υδρηνωω οη υηεβδ ε — υηο-  
βερηε υηωωω βηεε.

Ο καιρός είναι πολύ άττατο.  
Είναι βροχώδης ο καιρός, —  
θα έχομεν καταιγίδα.

Υωρηεβδ βε ων υδρηνωωωω  
φωη. — βρηεβδ ε υηωωω  
υηωωω υηωωω.

Νομίζω ότι θα βρέξει.  
Ο ούρανός συμπυκνοῦται.

Αρρωτωεβδ υρηεβδ ε υηωωω —  
Αρρωτωε υρηωωω.

Άκούετε τήν βροντήν;  
ἤρχισα τὰ βροντᾶ.

Υ οηρ οηεβδ ε υηωωωωωω-  
υηεβδ.

Όλην τήν νύκτα ἤστραπτε.

Ζωηεβδ υηωωωωωω.

Ἐπεσε κεραυνός.

Υωρηεβδ υηωωωωωω υηωωωωωω —  
υηωωωωωω υηωωωωωω υηωωωωωω-  
ρηεβδ.

Πίπτει χάλαζα — ω! τι βραγ-  
δαία βροχή!

Υ υδρηνωω υηωωωωωω υηωωωωωω —  
Υ υηωωωωωω υηωωωωωω υηωωωωωω.

Ἡ βροχή παύει. — Τά νέφη  
σκορπίζονται, διαλύονται.















անուններով . Ինչպէս , Էφύλαξα ὑπὲρ τὰς δύο ὄρας  
( սպասեցի երկու ժամէն աւելի ) ὑπὲρ τὰ δύο ἔτη ,  
( երկու տարիէն աւելի ) եւ այլն :

3 . Բարդուելու ատեն կրնչանալէ նաև խոս-  
տութիւն , առաւելութիւն , կամ շտապանութիւն , Ինչ-  
պէս , ὑπὲր γὰρ ( խիստ ծեր ) ὑπερδεῖς , ( քանի մը  
չբաւարար ) եւ այլն :

### ԳՆՈՒԽ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ

Մակբայնէրու համաձայնութեանը վերայ

§ . Ուր" . 130 . Տեղական , քանակական եւ  
զատական մակբայները սեռական հոլովով կը հա-  
մաձայնին . Ինչպէս , Էξω τῆς οἰκίας ( անէն դուրս )  
ἄπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ , ( տարին անգամ մը ) ἐκτὸς τούτου  
( ակէ 'ի զատ ) ἄνευ ἡμῶν , ( առանց մեզի ) եւ այլն :

Շաղկապներուն համաձայնութեանը վերայ

2 . Յուր" . 131 . Μὲν ζωηραὶ εἰς τὴν ἑσπέραν  
δὲ ἀσπύρη κ' εἰς ἑσπέραν , որ հայե-  
րէն , եւ , բայ . Ի՛հ եւ քաներուն նշանակութիւնը  
կուսնայ . Ինչպէս , ἐγὼ μὲν κλαίω , σὺ δὲ γελᾷς : ( ես  
կուլամ բայց դուն կը խնդաս ) բայց շատ անգամ μὲν  
մասնիկէն ետքը ἀλλὰ կամ ὅμοιος բառերը կը դրուին  
փոխանակ δὲ մասնիկին . Ինչպէս , ὁ Πατήρ μου εἶναι  
μὲν ἀμαθής , ἀλλὰ կամ ὅμοιος ἀγαπᾷ τὴν παιδείαν ,



( հայրս թէ եւ տղէտ է , բայց ուսմանքը կը սիրէ ) :

Եւս ան, Էն, Էնչ, յն օրս, մն, օրս, օրս, շաղ-  
կապները ստորագրածս եղանակով կը գործած-  
ուին միշտ . ինչպէս , քն կամ Էն Էլթիս, յն մն Էլթիս  
Էլս տն Էլթիս մ. օրս տն օրս . ( եթէ գրածս բան  
մը Էլթիս ) օրս Էլթիս, օրս Էլթիս, ( ինչպէս որ  
կուզես անանկ գործէ ) եւ այլն :

Չայնարկութեանց համաձայնութեանը վերայ

Ն . Եր . 132 . Չայնարկութեաները սկսա-  
կան հոյով խնդիր կուզեն . ինչպէս , Էլթիս տն Էլթի-  
սուցիս ! ( Էլթիս Էլթիս ) օրս Էլթիս ! ( որ Էլթիս-  
չելեացս ) եւ այլն :

Նշածս մասնակցներուն ետեւն յն մասնակցը  
կը հետեւի միշտ . ինչպէս , Էլթիս յն Էլթիս . ( երանի  
թէ գրս ) շատ անգամ ալ անկատար եղանակով .  
գործիչակ , Էլթիս կամ Էլթիս յն Էլթիս . ( երանի թէ  
այրէր ) եւ այլն :



Վ.Ե.Ր.Ց.  
ԲԵՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ



ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՔ

ՀԱՅԵՐԷՆ

ԵՒ

ՅՈՒՆԱՐԷՆ



ΔΙΑΛΟΓΟΙ

ΑΡΜΕΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ



1840

1840

1840

1840

1840







Ἐπισημαίνω σοφισμοῦ Ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθῆς  
σπουδῆς ὑμῶν ἵνα ἴδωτε εἰς τὸ θεῖον

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς — Τόσον πολὺ καιρὸς — Καὶ λαμ-  
βάνετε κανὲν ἰατρικόν·

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς, ἡμεῖς ἰσχυρὰ ἀφέψημα καὶ φυλάττω-  
μαι ζεστά.

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς ἔλπίζω ὅτι ἐν τῷ ὀλίγῳ ἀ-  
ναλαμβάνετε τὴν ὑγίαν  
ἡμεῶν (ἡμεῖς) σῶς.

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς Σῶς ὑπερευχαριστῶ.

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς Ἡ κυρία πῶς ἔχει; (γείαν.

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς Πολὺ καλὰ, χαίρει ἀκραν ὄ-

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς Χαίρω πολὺ. Προσφέρετέ της  
παρακαλῶ τὰ σεβάσματά  
μου, τοὺς προσκυνισμοὺς  
μου.

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς Ὁ Κύριος πατὴρ σας εἶναι  
πάντοτε κακοδιάθετος;

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς Δόξα τῷ Θεῷ πρὸς τὸ παρὸν  
εἶναι καλλήτερα.

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς Νομίζω, ὅτι ὁ κύριος ἀδελ-  
φός σας χαίρει πάντοτε  
καλὴν ὑγίαν.

Ἰσοσταθῆς ἡμεῶν ἡμεῖς Καὶ αὐτὸς καὶ τὰ τέκνα τρυ-  
φῶν εἶναι ὀγιῶδες κράσεως.



Υωηωξβδ ζωισ ρωρηε ρ-  
ρ<sup>β</sup>.  
Υ ζηουιυ φρωγ.

Προσφέρετέ του παρακαλώ  
τάς προσρήσεις μου.  
Δέν θέλω λείπειν.

2,

2,

Οτι φρωγ

Περί του κερυ

Υου ορηων ορη ζωισ υφ-  
ροευ ε. — ζωισ υφωι-  
ζεβε ε ορη.

Κάμνει ωρατον καιρον σήμ-  
ρον. — ο καιρός είναι θαυ-  
μάσιος.

ζωισ ανζωισωισ οη υριυ ε  
Υυδρεωισ οη υριυ ε — φη-  
θωρηε υφωισι βλιε.

Ο καιρός είναι πολύ άττατο;  
Είνχι βροχώδης ο καιρός, —  
θα έχομεν καταιγίδα.

Υωρηεδ βθ ε ανδρει υφωισι  
φωγ. — βρηβιυφρ υφωισι  
υφωισι υφωισι.

Νομίζω ότι θα βρέξει.  
Ο ουρανός συμπυκνοῦται.

Αρωωωδρ υρηωε<sup>β</sup> υφωισι —  
Αρωωω<sup>β</sup> υρηωωι.

Άκούατε την βροντήν;  
ἤρχισα τά βροντά.

Υωρηεδ υφωισι υφωισι υφωισι  
υφωισι.

Όλην την νύκτα ἤστραπτε.

ζωισ β ρυεωι.

Ἐπεσε κεραυνός.

Υωρηεωισ υφωισι υφωισι —  
φωγ ζεηεηε υφωισι ανδ-  
ρει.

Πίπτει χάλαζα — ὦ! τί βραγ-  
δαία βροχή!

Υυδρεωισ υφωισι υφωισι υφωισι —  
Υυδρεωισ υφωισι υφωισι υφωισι.

Ἡ βροχή παύει. — Τά νέφη  
σκορκίζονται, διαλύονται.



Սպայէք, թ'նչ Կեղեցիկ Իδέτε, ի օրաւոն օւրանւոն Ե. Թ  
ժիրանի Կոտի. — Ի'նչ Զոն. — Ի լαμπρά Կοσμά.  
աղաոր Գոյնեք ունի. Կա էχει.

Մեքան Երեւալու Կրօ- Իրիսե նա փայնεται օ Իλιος.  
Կրօի Կոր. — Մեքը — Կαλει օ Իλιος.  
Կ'այրե Կոր.

Բողորովիս քրտիսի մեք Եίμαι Կάθιδρος.  
Եմ. (մըն է Զάρεστος.

Բարեխառն, Տեշտ օր Եίνα օ Կαιրօս Եսκրատօս, Ես-  
Մ'ուել Տոլ մը Կը փէէ Կոր. Կնէի Գλυκօս օήր.

Սասիկ ցուրտէ, վերջիս Եίνα Կոլօ փύχρα, Կρύօն Եίε  
ասսիճանի պաղ է. Կոն օնօտօտօն Եαθմօն.

Ս'ուելէս Կը Գողամ Կոր. Կրէմ. օ օթօն փύχρα.  
Տ'երմաշափը վար Կիւնա Կօ Կερմօմետրօն Կαταβαίνει.

Կոր.

Ս'ու'աստու Եկած ճիւնը Ի Կրօինօ Կիօն Կατεπράϋ-  
օրը քիչ մը մեղմացուց. Կեն օλίγον Կոն Կαιրօն.

Սառցայնեքը Կը քաղուիս Կա Կրօստաղա Կալύօնται.

Կոր.

Տ'ամաները շատ ցեխօտ Կի Կրօմօ Եίνα Կոլօ Կա-  
Են. (ցաւ. ԿսփօԵիս.

Կ'իշեր Եղաւ. — Կուրն. Կոյկտօս. — Եξ Կημέρωσε.

Կոր.



3,

3,

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς

περὶ τῆς ἡμέρας.

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
φωνῆς εἶ.

Τὴν ἡμέραν εἶ. — εὐχρηστικῶς  
να μὴ εἰπῆτε τὴν ἡμέραν εἶ.

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς

ἡμέραν εἶ. — εὐχρηστικῶς  
να μὴ εἰπῆτε τὴν ἡμέραν εἶ.

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς

ἡμέραν εἶ. — εὐχρηστικῶς  
να μὴ εἰπῆτε τὴν ἡμέραν εἶ.

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς

ἡμέραν εἶ. — εὐχρηστικῶς  
να μὴ εἰπῆτε τὴν ἡμέραν εἶ.

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς

ἡμέραν εἶ. — εὐχρηστικῶς  
να μὴ εἰπῆτε τὴν ἡμέραν εἶ.

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς

ἡμέραν εἶ. — εὐχρηστικῶς  
να μὴ εἰπῆτε τὴν ἡμέραν εἶ.

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς

ἡμέραν εἶ. — εὐχρηστικῶς  
να μὴ εἰπῆτε τὴν ἡμέραν εἶ.

Ἰουδαϊκῆ φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς  
φωνῆς εἶ. — ἡμεῖς

ἡμέραν εἶ. — εὐχρηστικῶς  
να μὴ εἰπῆτε τὴν ἡμέραν εἶ.



νυχτα. ( τρεις.

Ἰδού κτυπα̃, σημαίνει, κτυπα̃, τὰς  
Ἰδοὺ κτυπα̃, σημαίνει τὸ ὠ-  
ρολόγιον.

Εἶναι πολὺ περισσότερον ἀρ-  
γὰ παρ' ὅ, τι ἤλπίζον.

Δὲν εἰόμιζον γὰ ἦναι τόσον  
ἀργά, ἐξώρως.

Ἄλλοτε μὲν ἔρχεσται τόσον  
ἀργά, ἐξώρως.

4,

4,

ἔξαγασαι

ἔξαγασαι

Ποῖος κτυπα̃ εἰς τὴν θύραν  
τόσον πρωί;

Ἄνοιξατε τὴν θύρην.

Δὲν εἶναι κλεισμένη.

Τὸ κλειδίον εἶναι εἰς τὴν  
κλειδωνίαν.

Πῶς! ἀκόμη εἰς τὸ χρεβάτιον  
εἶσθε;

Εἶναι ὦρα γὰ σηκωθῆτε.

Εὐθὺς τῶρα θὰ σηκωθῶ.

Τί ὦρα εἶναι;

Ἰδού κτυπα̃, σημαίνει, κτυπα̃, τὰς

Ἰδοὺ κτυπα̃, σημαίνει τὸ ὠ-

ρολόγιον.







ἄρ θοια. φω<sup>ο</sup>νρ.

γον περίπχτοι;

Ἰ<sup>ο</sup> ἔξ ἕρ ἕωρδ<sup>ε</sup>ρ, ἕωρῶ.

Πιστεύεται νὰ ἔχωμεν και-

δωρῆ<sup>ε</sup> ἕν ἵωρῶ ἕωρῶ

ρὸν πρὸ τοῦ προγεύματος;

ἕωρ.

Ἰ<sup>ο</sup> ἕν<sup>ε</sup> ἕρ ἕωρῶ ἕωρῶ

Ἐχομεν μίαν ὑλόκληραν ὄ-

ωρῶρ ἕωρ ἕωρ ἕωρῶ.

ραν ἐμπρὸς μας.

Ἰ<sup>ο</sup> ἕωρῶ ἕ ἕρ, ἕωρῶ ἕρ ἕρ-

Τότε λοιπὸν ἐγείρομαι εὐθὺς;

ἕρῶ, ἕρ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

τώρα καὶ πηγαίνομεν μ. α.

ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

ζῆν' ἀνκπνεύσωμεν ὀλί-

ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

γον τὸν πρωϊνὸν ἀέρα.

Ἰ<sup>ο</sup> ἕωρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

Τοιοῦτοτρόπως μᾶς ἔρχεται

ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

καὶ ὄρεξις.

5,

5,

Σωφροσύνη

Ἐνδυμασία,

Ἰ<sup>ο</sup> ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

Ἰωάννη, θέλω νὰ ἐνδύθῶ.

ἕρῶ, ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

δός μοι τὰ ἐνδύματά μου.

Ἰ<sup>ο</sup> ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

Τὸν κοιτώνήτην σας θέλετε,

ἕρῶ.

Κύριε.

Ἰ<sup>ο</sup> ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

Φέρε μου ἓν ὑποκάμισον καὶ

ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

ἓνα λευκὸν λιμαδέτην.

Ἰ<sup>ο</sup> ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

Λεπτὸν ὑποκάμισον θέλετε;

ἕρῶ. ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

Ὀχι, δός μου ἓν πρῶστουχον.

ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ

ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ ἕρῶ







ιστι.ρ.

Στρ. ρωφ.ηη ισσι.γμρ.

...

Θ\*

Θ\*

Ω.ωνη.ωλν ρι.αθ ζω.αωρ.ερ.  
Στ.η.η.ν.

Ω.ω. ηρωη ιφω.ε, πα.ρ.η.  
η.α.ω.ν.ε.η.ρ.ω. ιφω.ω.ρ.ω.ω.ε.

Ω.ων.ρ.η.ν. α.ε.λ. ζ.ω.ε.ρ. λ.ε.γ.ο.ι.ρ.  
ρ.ω.ε.ρ.ρ. ω.η.ω.ζ.ω.η.ι. ω.ω.ρ. ζ.ε.

ρ.ω.ν. ζ.η.ε.ω.γ. η.ε.ν. ζ.ω.ε.η.η.  
ρ.η.ε.ω.η.ι. ι.ω.ρ.η.ε.ρ. σ.ε.ρ. ε.

ρ.η.ε.ω.η.ι. ι.φ.ω.ζ.η.ν. ω.ω.ρ.  
ζ.ω.η.ε.η.η.ν. ρ.η.ε. ι.η.ρ.ω.ρ.ε.ρ.ω.α.

ρ.ω.ρ. ω.η.ω.ω.ω.ρ. ε.  
Ω.ων.ω.ρ.ε.ρ.ρ. ι.ω.ρ.ρ.ε.ε.

ρ.η.ε.ω.ι.ω.ω.ων.ω.ρ.ε. η.ω.ι.ω.ι.γ.  
Ω.ζ. ι.η.ω.ω. ρ.ω.ε.θ.η.ε.γ.η.ρ.

ρ.ω.ω.η.ε.θ.η.ε.ν. ρ.ρ.ε.ρ. Στ.η.η.ν.,  
ι.ω.ω.ε.ρ.η. ι.ε.ρ.ε. ι.φ.ω.ω.η.ω.δ. ε.ν.

ρ.ω.ω.η.η.ω. ρ.η.ε. ι.η.ρ. ω.ε.η.η.η. ι.η.η.ε.ε.

Ερδχιόν μου.

Κύριε, τὸ βαλάντιόν σου  
σμονήσατε.

Ἐσημάνατε δὲ ἐμὲ, Κύρια.

Ναί, ἀναψέ φονίει καὶ ἐ-  
τοιμάσε τὸ κρημωτήρι-  
όν μου.

Χίστε νερὸν εἰς τὴν λακίην.  
Τὸ νερὸν ἀκόμη δὲν εἶναι τό-  
σον ζεστόν.

Δὲν πειράζει, δὲν βλάπτει.  
Ποῦ εἶναι ἡ βροῦτι τῶν ὀ-  
δόντων; (ὀδόντων.

Δὲς μὲ τὴν σκόνην τῶν ὀ-  
τρίφων ὀλίγον τὴν καθρέπτην  
εἶ, καὶ καὶ αλερωμένος.

Καθάρισον τὰ κτένια.  
Κτένισέ με. — Σιγά.

Παναγία μου! μὴ ἐκέννητες.  
Συγχωρήσατέ με, κυρία, τὰ  
δάκτυλά μου εἶναι κίμο-  
διατυμένα. (ζώνην μου.

Σφίξον ὀλίγον ἀκόμη τὴν







- Μεθ' αμαρτιαν ημεων υμων. τιμὰ πάρα πολὺν.  
Υ'ωηωζηδ, ζρωδωυεγερ Καθήσατε, σὰς παρακαλῶ.  
υυωεγερ.  
Φωρηβην ωρθωα υρ ωπεερ. Δώσατε ἐν κάθισμα εἰς τὸν  
κύριον.  
Σωω θωδωγα ηρ ωκευερ- Εἶσθε πολὺ ἀκριβοθώρητος.  
πεερ ηορ.  
Υερτθ δωη ωκευερηωε κηωυ Πλθον χθές διὰ νὰ σὰς ἰδῶ  
ἱυδθι ρωδ υρ ζ'ρυβην. Δέν μ' εἶπον τίποτε.  
Σωω ηρ θωεθι ορ ωπευερ Δυποῦμαι πολὺ ὅτι δέν εὐ-  
ζηωυηωεγωυ. ρέθην εἰς τὴν οἰκίαν.  
Υερ ρωεωωδ ορ ωγυ ορ αω- Ἐλπίζω θὰ μὲ κάμειτε τὴν  
ζα ζου ἱυδθι ζεωω ηρ- τιμὴν νὰ γευματίσωμεν  
ζρωδωυεγερ. μαζῇ.  
Υρωωδω ζυορζωηωη υδ. Σὰς εὐχαριστῶ ἀπὸ καρδίας.  
ζρωεθρωεωδ υδ. Εἶμαι προσκεκλημένος.  
Ζ'υδ ηρῆωρ ηεῆωωη. Δέν ἠμπορῶ νὰ μείνω.  
Υερ ρωεωωδ ορ ηρ υεερτθ. Ἐλπίζω ὅτι θέλετε μὲ σιγ-  
χωρήσειν.  
Υ'ρωηυ ἱυζωηεω εηρωζῆθιθ Ἐμ.θῆκα μόνον διὰ νὰ μάθω  
ζωυερῆωηωε ζωωωρ υερω πῶς ἔχετε.  
υωωη.  
Συορζωηωη υδ δερ ωγυε- Σὰς εὐχαριστῶ διὰ τὴν ἐ-  
ρωεθωεωη. πίστεψιν σας.  
Υωω ωγθωηωεθρωεωη ἱυδθι Ἡ ἐπίσκεψις αὐτῆ μ' ἐπρο-  
υδθ ωερωηωεθρωεωη ωρωω- ξένητε μεγίστην εὐχα-  
δαωεγ. ρίστησιν.







ἡμεῖς ἡμεῖς

μιάσειν.

Ἐπειδὴ οὖν οὕτως ἔστιν

Πότε θὰ σὰς ἐπαίδωμεν;

ἡμεῖς ἡμεῖς

Ἐπειδὴ οὖν οὕτως ἔστιν

Ἄρα εὐκαιρήσω.

Ἐπειδὴ οὖν οὕτως ἔστιν

Σὰς προσκυνῶ.

ἡμεῖς ἡμεῖς

Ἐπειδὴ οὖν οὕτως ἔστιν

Ἐγὼ γαίνομαι.

ἡμεῖς ἡμεῖς

ἡμεῖς ἡμεῖς

9, ἡμεῖς ἡμεῖς

Ἐπειδὴ οὖν οὕτως ἔστιν

Πρόγευμα

Ἐπειδὴ οὖν οὕτως ἔστιν

Ἐπρόγευμα-ίσατε;

ἡμεῖς ἡμεῖς

Ὁχι ἀκόμη.

ἡμεῖς ἡμεῖς

Χαίρω πολὺ. θὰ ἐπρόγευθῆτε

ἡμεῖς ἡμεῖς

- μετ' ἐμοῦ;

ἡμεῖς ἡμεῖς

ἡμεῖς ἡμεῖς

Εὐχαρίστως.

ἡμεῖς ἡμεῖς

Δὲς σημάνω, γὰ ἴδῶ τὸ πρό-

ἡμεῖς ἡμεῖς

γευμα εἶν ἑτοιμον.

ἡμεῖς ἡμεῖς

ἡμεῖς ἡμεῖς

Κύριε, τὸ πρόγευμα παρετήθη

ἡμεῖς ἡμεῖς

ἡμεῖς ἡμεῖς

Ὅλοι εἶν' εἰς τὸ ἐστιατώριον.

ἡμεῖς ἡμεῖς

Εὐθὺς τῶρα καταβαίνομεν.

ἡμεῖς ἡμεῖς

Καθήσατ' ἐδῶ.

ἡμεῖς ἡμεῖς

Τί δύναμαι γὰ σὰς προσφέρω







10,

10,

ἔπειτα

Γεῦμα

Ἐπεὶ ἰδοὺ ἐπιβήσομαι  
πρὸς σὺν ἡμῶν, ἵνα  
ἴδωμαι ἡμῶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἡμῶν.

Ἐπειτα ἰδοὺ ἐπιβήσομαι

πρὸς σὺν ἡμῶν

ἵνα ἴδωμαι ἡμῶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἡμῶν ἵνα  
ἴδωμαι ἡμῶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἡμῶν.

Ἐπειτα ἰδοὺ ἐπιβήσομαι  
πρὸς σὺν ἡμῶν

ἵνα ἴδωμαι ἡμῶν ἡμεῖς

καὶ ἡμεῖς ἡμῶν ἵνα ἴδωμαι

Ἐπειτα ἰδοὺ ἐπιβήσομαι  
πρὸς σὺν ἡμῶν ἵνα ἴδωμαι  
ἡμῶν ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς ἡμῶν

Ἐπειτα ἰδοὺ ἐπιβήσομαι  
πρὸς σὺν ἡμῶν ἵνα ἴδωμαι  
ἡμῶν ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς ἡμῶν

Χαίρω ὅτι σὰς βλέπω. Ὅτι  
μέ κάμετε τὴν χάριν νὰ  
γευματισθῆται μαζὶ ἡμῶν;

Τὶ ὄραν γευματίζετε;

Μετὰ ἡμῖσιν ὄραν.

Ἐστὶ λοιπὸν, σὰς κάμω συν-  
τροφίαν· ἀλλ' ἐπὶ τῷ  
ὄρω νὰ μὴ γίνῃ χάριν ἐ-  
μοῦ τίποτε περισσότερον  
τεῦ συνηθούς.

Σὰς προσκαλο χωρὶς ἐθυ-  
μοταξάν (ρον.

Καὶ αὐτὸ εἶναι το καλήτε-  
Σὰς ἀρέσει το ῥόφημα με ὕ-  
ρῶζιον;

Ἐπειτα ἰδοὺ ἐπιβήσομαι ὅτι  
θα σὰς ἔχω εἰς το γεῦμα, ἠθέλον δι-  
ατάξει νὰ κάμουν μακα-  
ρόνια.

Ἐὐχαριστῶ, δὲν εἶναι ἀπα-  
ραίτητον δι ἐμέ.











ἡ δὲ ἕρξη ζῶντων ἡμεῶν.

τύχη καὶ χαλάση ὁ καιρός.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Ἡμποροῦμεν νὰ ὑπάγωμεν  
εἰς—διὰ τοῦ ἀτμοκινήτου.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Καὶ νὰ ἐπανέλθωμεν ἐπίσης.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Αὐτὸς ὁ περίπατος εἶναι πολὺ  
εὐάρεστος.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Θέλετε νὰ διέλθωμεν διὰ αὐ-  
τοῦ τοῦ ἀγροῦ;

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Αὐτὸ τὸ μέρος εἶναι μαγευ-  
τικώτατον. ὅς ἀναπαυθώ-  
μεν ὀλίγον.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Ἄς καθίσωμεν ἐπὶ τοῦ χόρ-  
του.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Εἶναι πολὺ ὑγρὸν.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Ἄς ἐμβῶμεν εἰς αὐτὸ τὸ  
δάσος.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Ἐδῶ ἡμποροῦμεν νὰ περιπα-  
τῶμεν πάντοτε ὑπὸ τὴν  
σκιάν.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Ἄς πάρωμεν αὐτὸν τὸν δρό-  
μον.

Ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη ἡμεῶν ὡς  
ἐπιβλέψατε τὴν ἕρξη.

Τα δένδρα σχηματίζουν ἀ-  
ψίδα ἀδιαπέραστον ἀπὸ  
τὰς ἡλιακὰς ἀκτῖνας.











υβῖθ (ρῆζῆλ) μβρ.	μελίπηκτον. (κομπόσταν)
Ubr ունիք.	ἔχετε ἀφρόγαλα;
Ընչ մը Սալակայի գինի տայիր.	Δός μας, σὲ παρακαλῶ, μι- αν φιάλην οἴνον τῆς Μα- λάγας.
Uke ջուրը բեր. բայց տուր ըլլայ.	Κένωσε τὸν κεφέν, νὰ ᾔναι ζεστός.
Հաշտիս թուղար բեր.	Φέριμας τὸν λογαριασμόν.
Ըհաւաստի, պարտններ.	Ἰδοὺ, κύριοι.
Ute շանկան, այս ալ քե- ղի հավար.	Αὐτὸ δὲ ἐσέ, παλληκάρι.

1,

β

1.

Ճառք • Լոյս

Περὶ τοῦ Φωτός.

Ղրադ մը բեր.	Φέρε φῶς,
Ղրագները չե՞ս վառած.	Δὲն ἦναιψεις τοὺς λύχνους;
Սոերը վառէ՛.	Αναψε τὰ κηρία.
Սոսերուն գիծը կտրէ.	Κόψε τὰ ἄκρα τῶν κηρίων.
Կանթեղն ինչո՞ւ չի վա- ռեցիր.	Διὰ τί δὲν ἦνոψεις τὸν λαι- πτῆρα;
Ղրադի միրաս, բըթաւիչը բեր.	Φέρε τὸ κηροψάλιδον.
Չհաշտիս պնակները մաք- րէ.	Καθάρισον τὴν κηροδόχον τῶν κηροπηγίων.







2,

2

Արակ

Πῦρ.

Արակ վառեցի՞ր .

Ἰναφες πῦρ;

Արակ վառ է .

Ἄναψε πῦρ.

Ե՛սս ի՞նչ ողորմելի էրակ է .

Τί ἀθλία, τί πτωχή φωτιά.

Արակը գրեթէ անցեր է .

Σχεδὸν ἔσβυσε τὸ πῦρ.

Արակը վառ չէս պահած  
— թող անբերես որ հը-  
րակը մարի .

Δὲν διατήρησες καλὰ τὴν  
φωτιάν. — Τὴν ἄφησες κ'  
ἔσβυσε.

Քսի՛ն քսի՛ մեր, արծար-  
ծ է .

Συνδύλισέ την.

Եղբուր, հրակը քիչ մը նս-  
րոգ է . — Կորէ՛ն փայտ  
դիր . — Կակը քիչ մը  
խոհե դիր . — Հիմա՛յ եր-  
կու երեք կտոր աչ  
փայտ դիր .

Έλα νὰ διορθώσης τὴν φω-  
τιάν. — Ρίψε ἀκόμη ξύλα  
εἰς τὴν φωτιάν. — Βάλλε  
ὑπὸ κάτω μερικὸς ξη-  
ροὺς δαυλοὺς. — Τώρα  
βάλλε δύο τρία ξύλα.

Թող որ քիչ մը օդ բա-  
նի . — քիչ մը փչէ . —  
այնչափ ուժով մի փը-  
չեր .

Δὸς τὴν ὀλίγον ἀέρα. — Φυ-  
σησέτην ὀλίγον. — Μὴ φύ-  
σᾶς τόσο δυνατά.

Ե՛սս ի՞նչ մախ է: Պա-

Τί καπιδός. Ἀνοιξε τὸ παρά-



σποζωάνρ' ηοιερρω'σ .	Θυρον, τήν θύραν.
Υρωήρ ρθίν ωπ, οε φριξ α'ωδουεη ηθρ .	Πάρε τήν ξύστραν και βάλ- λε όλίγα κάρβουνα.
Ω'ελεξέν 'ρ' δεη ζωω αθ ηένερ .	Μή βάζης δια μιās πολλά.
Α'ωρρλεένρ' αθρ δεξ ηρ ρρ ένωηρ .	Η φωτιά θα ανάψει τώρα εις μίαν στιγμάν.
Α'εωρ ε, ηρ ωένθρζωαηεα ηοιερυ ηηρβδ' .	Πρέπει να έξέλθω εύθύς.
Υρωήρ αωρε' .	Σβύσε τήν φωτίαν.
Υρωήρ α'ωένρωηρ ηθρ, ε'ρρ- ζωα ρωένδωηένρρρ ηεωθ- ένρ ηηωρρθίν .	Βάλλε έμπρός τήν πυρεστί- αν, δια να μη κυλίσουν καταγής οι δαυλοι.

3,

3

Γωρριέν

Έαρ.

Γωρριένωέν ηωρριέν ζωω ηρ μωηδωηρ .	Πόσον είχον έπιθυμήσειν τήν άνοιξιν.
Β'ηένωηένρρριέν δεξέν ω- δεένξέν ηοιωρδωηθίν ηω- ρριένέν ε .	Η άνοιξις είναι ή ώραιοτέ- ρα έποχή του χρόνου.
Γωρριένέν ωένένξέν ωεηηρ ηρ υθρρβδ' .	Εί·αι ή ώρα του έτους, τήν όποίαν αγαπώ περισσό- τερον.







4,

4

Ἰδιαι.

Θέρος

Ἰδιαι ἰδιαιαιων ὄρ ἰδιαι  
ε.

Σήμερον ἔχομεν ἡμέραν θέ-  
ρους.

Ἰδιαιαι, ἰδιαιαι ἰδιαιαι ἰ-  
διαιαι ἰδιαιαι.

Δὲν ἡσθάνθιμεν θέρος τὸ  
παρελθὲν ἔτος.

Ἰδιαι ἰδιαιαι ἰδιαιαι ἰδιαιαι  
ἰδιαιαι ἰδιαιαι ἰδιαιαι ἰδιαιαι.

Φροῦμαι μήπως ἔχομεν πο-  
λὸ θερμὸν θέρος αὐτὸ τὸ  
ἔτος,

Ὀιδιαι ἰδιαιαι ε.

Κάμνει πολὺ ζέστην.

Ἰδιαι ἰδιαιαιαι ἰδιαιαι ἰδιαιαι  
ἰδιαιαι, ἰδιαιαι ἰδιαιαι  
ἰδιαιαι.

Ἄς καθήσωμεν ὑπ' αὐτὸ τὸ  
πυκνόφυλλον δένδρον. κά-  
μνει εὐχρεστον σκιάν.

Ἰδιαι ἰδιαιαιαι ἰδιαιαι, ἰδιαιαι  
ἰδιαιαιαι ἰδιαιαιαι ἰδιαιαιαι.

Ἔσκατα ἀπὸ τὴν δίψην,  
πηγαίνω νὰ πῶ εἰς ἐκεῖ-  
νο τὸ βυάκιον.

Ἰδιαιαι ἰδιαιαι ἰδιαιαιαι. ἰδιαιαι-  
ἰδιαιαιαι ἰδιαιαιαι.

Μὴ πίνης ψυχρὸν ὕδωρ, ἡμ-  
πορεῖ νὰ σὲ βλάψῃ.

Ἰδιαιαι ἰδιαιαιαι. ἰδιαιαιαι ἰδιαιαιαι  
ἰδιαιαιαιαι ἰδιαιαιαι.

Δὲν πειράζει, δὲν εἶμιχι τό-  
σον λεπτοφυής.

Ἰδιαιαιαιαι ἰδιαιαιαιαιαιαι ἰδιαιαιαι  
ἰδιαιαιαιαι.

Θί ἀγροὶ εἶναι γεμάτοι ἀπὸ  
θεοιστάς.











6,

6

Ζύβηκ

Χειμῶν

Τῶν ἰσσηρῶν ἀδελφῶν φηξ ἰρ  
σασσηρῶν ἔ.

Ζύβηκ ἰσσηρῶν φηξ ἰρ  
ρῶν.

Ζύβηκ ἰσσηρῶν φηξ ἰρ  
ρῶν.

Τῶν ἰσσηρῶν φηξ ἰρ  
ρῶν.

Ἐσσηρ ἰσσηρῶν φηξ ἰρ  
ρῶν.

Ἐσσηρ ἰσσηρῶν φηξ ἰρ  
ρῶν.

Ἐσσηρ ἰσσηρῶν φηξ ἰρ  
ρῶν.

Ἐσσηρ ἰσσηρῶν φηξ ἰρ  
ρῶν.

Ὁ χειμῶν εἶναι ἀρκετὰ ἐ-  
πισθητὸς αὐτὸ τὸ ἔτος.

Δὲν ἀγαπῶ διόλου τὸν χει-  
μῶνα.

Τὸν χειμῶνα τὰ πάντα μα-  
ραίνονται.

Τὸ κατ' ἐμὲ, διαφέρει τὸ  
πρᾶγμα ἀγαπῶ ἐπίσης  
καὶ τὸν χειμῶνα καὶ τὸ  
θέρος.

Πῶς εἶναι δυνατὸν ν' ἀγα-  
πήσῃ κανεὶς τὸν χειμῶ-  
να;

Αἱ ἡμέραι εἶναι μικραὶ, καὶ  
τὸ ψῦχος ἀνυπόφορον.

Μόνον πλησίον τοῦ πυρὸς εὐ-  
ρίσκεται τις καλὰ.

Μὴ παραπονῆσθε· ὁ καιρὸς  
εἶναι ὡραῖος· κινήθητε καὶ  
θα ἦσθε καλὰ ὡς εἰς τὸ  
x. θέρος.



ηεε ε'ρεωφ .

Υρεεεφ ρωρεεεφ ( ερε-  
εωεεφ ) ερεεεεφ .  
Οηε εηεε ε . εωε  
εωεε εωε , ηε εεεεεε  
εωεεε εεεεεε εωεεε  
εεε .

Υεε ερεεεεε εεεεε ερε-  
εεεεε : Υεεεεε ερεεε  
εεεε εεεε εεεεε εω-  
εεε εεεε .

Οηε ερε εεεεεεε :

Υεεεεεεεεε , εεεεεεεε  
εεεεεεε .

Οηε εωε εεεεε ε : Υεε-  
εεε εεεεεε εεε εεεεε  
εεεεεεε .

Υεεεεεεε εεεεεεε εεε-  
εεεεεεε :

Πηγαίνωμεν νά κάμωμεν πε-  
ρίπατον με τὸ ἔλκηθρον.  
Ο καιρὸς εἶναι εὐνοϊκός. Πρὸ  
πολλῶν ἐτῶν δὲν ἔκαμε  
τόσον δυνατὴν παγώνιαν.

Ἐνθουμείσθε ἐκεῖνον τὸν πε-  
ρίφημον χειμῶνα; Ο πάγος  
διήρκεσε σχεδὸν τρεῖς μῆ-  
νας.

Κάμνει καιρὸν ἀνοιξέως.

Ἄρχιζουν νά διαλύωνται αἱ  
πάγοι.

Ὁ καιρὸς εἶναι πολὺ γλυ-  
κός· Ἡμπορεῖ νά εἰπῆ  
καννεῖς ὅτι ὁ χειμῶν πα-  
ρῆλθε.

Ὁ ἥλιος ἀρχίζει νά λαμβά-  
νῃ δύναμιν.



7

7

Ἐπιτολή ἡριε

ἵνα γράψῃ τις ἐπιστολήν.

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε :

Ἐμπορεῖτε γὰρ μὲ δανείσθη-  
τε ἐν φύλλον χαρτίου;

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε — Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε  
ἡριε ἡριε :

Τί εἶδους χαρτίον θέλετε; Τί  
χαρτίον ἐπιθυμεῖτε;

Ἐπιτολή ἡριε :

Χαρτίον δὲ ἐπιστολᾶς.

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε ἡριε :

Δὲν ἔχω οὔτε φύλλον εἰς τὸ  
ἀναλόγιόν μου.

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε :

Μόνον κοινὸν χάρτην ἔχω.

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε :

Ἰδοὺ ἐν φύλλον. Ἄν δὲν σᾶς  
ἄρκη, ἔχω καὶ ἄλλο διὰ  
τὴν εὐγενεῖαν σας.

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε :

Ἐν φύλλον θὰ ἀρκέσει.

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε :

Ἐχετε ἀνάγκην καλάρμου;

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε :

Ἐχω πολὺ καλούς.

Ἰνὰ ἰθὺς ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε ἡριε  
ἡριε :

Σᾶς εὐχαριστῶ. ἔχω κονδύ-  
λια μολύβδινα.







ωπηβέρ ωνγιάδ ε .	στα ή ώρα.
Υδουγν φωτ ή ν ε .	Πόσας του μηνός έχομεν;
Υδου ορ ωιδουγν βρηβν ε .	Έχομεν σήμεραν τρεις.
Ωε . ζηρου ε .	Οχι· τέσσαρες.
Υβρωγν ζαυθξν κηβωβ ηρβδ .	Μόνον την έπιγραφην έχω να γράψω.
Υβηβν ή νξ ηηωι .	Τι έγινεν ή σφραγίς;
Υβηβν ξβδ ηρβωρ ησρ φωβωι .	Δέν ήμπορ να εύρω την σφραγίδα μου.
Υβωωγ . ζου ε :	Την πύα. έδω ειγαι.
Υω ηβρω υβιδωηωιουβρ ωωρ .	Πήγαινε την έπιστολήν αυ- τήν εις τό ταχυδρομείον.
Υωαην ωι ηδωρηω — ζα- ηδωρηω υωωηρ .	Θά την πληρώσης· — Δε, θα την πληρώσης
Ζουω ρρε . ωδωηωρηε .	Εάμε γλήγορα. Σάλευσον.
Υβρω υβιδωηωιουβρ ωω- ρηρ .	Υπῆγας την έπιστολήν μου εις τό ταχυδρομείον;
Δωιδωβωηηβν ζαυωρ .	Έπρέφθασες εγκαίρως;
βδ ηδωρηωρην ηηω .	Ανεχώρησε τό ταχυδρομείον.
βδ ηδωρηω υωωηρ ωωρηρ .	Έπλήρωσε την έπιστολήν μου;
Νρζωβ ωωωη ωωρηρ .	Πότον έδωσες;
βδ ηδωρηω υβιδωη ηωρ .	Ήσαν γράμματα δι έμέ;
Υβω ξβν μωδβηρ ησρ .	Δέν ήρχισεν ακόμη ή διανομή
βδ ηδωρηωρην ηηω .	ήλθε τό ταχυδρομείον;
Υβιδωηωιουβν ηρωαββω .	Πόσον μακράν ειγαι από έδω



Կը ասկից ո՞րչափ հե-  
ռու է.

Կ'աղաչեմ՝ կրնա՞ք ինձի  
ճամբան ցուցուելու.

9,

Քաղքի մը այց կ'ընել

Կ'աղաչեմ, շնորք ընելիք  
ըսելիք, քաղաքը տես-  
նալու համար ո՞ր կր-  
նամ պրտըցընող մը  
դռնել.

Իմ ընկերու թիւնս կը հա-  
ճիք կնդուելիք նէ, շատ  
ուրախութեամբ հրա-  
մանքնիդ ես կը պտըց-  
ընեմ.

Ես շնորհքնիդ շատ սի-  
րով կ'ընդունիմ, միայն  
թէ ձեզ անհանգիստ  
չընեմ.

Չէ, պարոն, ասանց քաղ-  
ուելու ուղածնիդ ըսելիք.  
նախ ձեզի հասարակաց

տօ ցրաքնիւն տօ տախտրօ-  
մէն;

Եւարտեւի՛սθε նա մե՛ Դէյնի՛ս  
տօն ծրօմօն;

9,

Ինչ էպիսկեօթի՛ տիս տին Սօլն

Կաւա՛տէ մօս տին իաօրն նա մե՛  
էիքի՛տէ, քօսի իմքօրօս նէ  
էսրօն էնա ծօնիցօն, ճիա՛ նա  
էպիսկեօթի՛ տին քօլն;

Ան ի՛ սնտրօփիա մօս ճօնա՛տա  
նա սա՛ս էսխարիստի՛սս, թա՛  
ի՛նա ի մեյլիստի մօս էսխա-  
րիստիսիս նա սա՛ս յինօ մօ-  
նօս մօս ծօնիցօն.

Դէլքօմա ի մե՛տ՝ էսլնօմօսօնիս  
տին քրօսօրան սա՛ս, աքքէ  
մօնօն նա մի՛ սա՛ս էնօլիլիսօ

Դէն իքրիա՛լօնա՛տա քրօս էսէ փի-  
լօփրօնիսիս, թա՛ սա՛ս ճիլքօ  
քրօտօն տօն ճիմօսիօն քի-



ἀνατολῆς ἡμετέρας ὑπερῶν ῥίπατον.

διὰ τῶν ἡμετέρων.

Ἡμετέρας, ἡμετέρας ἡμετέρας  
διὰ τῶν ἡμετέρων ὑπερῶν, ἡμετέρας  
ὑπερῶν ἡμετέρας ὑπερῶν ὑπερῶν.

Παρακαλῶ, νὰ λάβητε τὸν  
εὐκολώτερον ἄρμονον, διὰ  
νὰ μὴ τὰ χάσω ὅταν θε-  
λήσω νὰ ἔλθω μόνος μου  
εἰς τὸν περίπατον.

Ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν.

Ἐξερχόμενος ἀπ' αὐτὴν τὴν  
ὁδὸν, πάρετε τὸ παρόχ-  
θιον δεξιά. ὅταν δὲ φθά-  
σητε εἰς τὴν ἄκρην, θὰ  
εὕρητε μίαν ὁδὸν πλατυ-  
τάτην, ἣτις θὰ σᾶς φέρῃ  
εἰς τὴν δημόσιον πλατεῖ-  
αν· ἐκεῖ θὰ εἰδῆτε τὴν ὁ-  
δὸν, ἣτις φέρει κατ' εὐθεί-  
αν εἰς τὸν περίπατον.

Ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν.

Ἡ γέφυρα εἶναι ὠραιοτάτη·  
ἔχει ἐννέα ἀψίδας.

Ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν.

Αἱ ὁδοὶ εἶναι εὐθύγραμμοι  
καὶ καλῶς λιθοστρωμένοι.

Ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν,  
ἡμετέρας ἡμετέρας ὑπερῶν.

Εἶναι ὡσαύτως καθαρόταται·  
τὰ ὕδατα τρέχουσι διὰ  
τῶν αὐλάκων, καὶ αἱ ἀκα-  
θαρσίαι ἀφαιροῦνται ἐπι-



Ἰουδῶν καὶ μακρῶν οὐρανῶν  
καὶ ἡμετέρας ἀποκαταστάσεως  
ἡμετέρας ἀποκαταστάσεως.

μελέως καθ' ἑκάστην.

Ἡ πόλις ὀλόκληρος, καθὼς  
βλέτετε, εἶναι ἐπὶ τῆς δε-  
ξιᾶς τοῦ ποταμοῦ.

Ἡ πόλις ὀλόκληρος, καθὼς  
βλέτετε, εἶναι ἐπὶ τῆς δε-  
ξιᾶς τοῦ ποταμοῦ.

Πόσῃν περιφέρειαν ἔχεις  
Δύω λεύγας· κ' ἔχει ἀναλό-  
γως πολὺν πληθυσμόν.

Πόσῃν περιφέρειαν ἔχεις  
Δύω λεύγας· κ' ἔχει ἀναλό-  
γως πολὺν πληθυσμόν.

Ἀπὸ τριῶν ἤδη ἐτῶν τὴν ἐ-  
καλλώπισαν πολὺ.

Ἀπὸ τριῶν ἤδη ἐτῶν τὴν ἐ-  
καλλώπισαν πολὺ.

Ἡ μητροπολιτικὴ ἐκκλησία  
εἶναι ἀνοικτὴ, ὥς εἰσέλ-  
θωμεν.

Ἡ μητροπολιτικὴ ἐκκλησία  
εἶναι ἀνοικτὴ, ὥς εἰσέλ-  
θωμεν.

Ἡ ἐκκλησία αὕτη εἶναι ἀρε-  
στούργημα Γοιθικῆς ἀρ-  
χιτεκτονικῆς.

Ἡ ἐκκλησία αὕτη εἶναι ἀρε-  
στούργημα Γοιθικῆς ἀρ-  
χιτεκτονικῆς.

Αἱ γλυφαὶ εἶναι θαυμάσιαι·

Αἱ γλυφαὶ εἶναι θαυμάσιαι·

Αἱ ἐπὶ τῶν ὑέλων ζωγραφίαι  
εἶναι ἐντελέσταται.

Αἱ ἐπὶ τῶν ὑέλων ζωγραφίαι  
εἶναι ἐντελέσταται.

Κρίμα ὁ ἄμθων νὰ ᾔηται τόσον  
ἀφιλοκαλῶς κατασκευασ-  
μένος!

Κρίμα ὁ ἄμθων νὰ ᾔηται τόσον  
ἀφιλοκαλῶς κατασκευασ-  
μένος!











Εὐωνύμῳ ἰσχυροῦς ἄρ' Ποτέ μου δὲν εἶδα τόσον  
ἠέτι ζεῖ ἰσχυροῦς. πλῆρες τὸ θέατρον.

Εἰς ἡμῶν ἰσχυροῦς ἔ. Πῶς σᾶς φαίνεται αὐτὸ τὸ  
θέατρον;

Ὁ ἄρ' ἰσχυροῦς ἰσχυροῦς ἔ. Προτιμῶ τὸ θέατρον τοῦ—  
Σωφροσύνης.

Ἰσχυροῦς ἰσχυροῦς ἔ. Μὴν ὀμιλῆτε τόσον δυνατά.  
ἰσχυροῦς ἔ. — Ἰσχυροῦς ἔ. Τώρα ἀρχίζεις. — Ἀνασύρεται  
ἰσχυροῦς ἔ. τὸ προσκάνιον.

Εἰς ἡμῶν ἰσχυροῦς ἔ. Αὐτὴ ἡ προεισαγωγὴ εἶναι  
ἰσχυροῦς ἔ. ὠραιότατη.

Ἰσχυροῦς ἰσχυροῦς ἔ. Ἡ ὀρχήστρα ὀδηγεῖται λαμ-  
ἰσχυροῦς ἔ. πρότατα.

Ἰσχυροῦς ἰσχυροῦς ἔ. Αἱ σκηνογραφίαι εἶναι μεγα-  
ἰσχυροῦς ἔ. λοπρεπέσταται.

Ἰσχυροῦς ἰσχυροῦς ἔ. Ποῖος ἔχει τὸ πρῶτον μέρος;

Εἰς ἡμῶν ἰσχυροῦς ἔ. Τὸ μέρος αὐτὸ εἶναι πολὺ δύσ-  
ἰσχυροῦς ἔ. κολον.

Ἰσχυροῦς ἰσχυροῦς ἔ. Ὁ ἠθοποιὸς αὐτὸς ὑποκρίνε-  
ἰσχυροῦς ἔ. ται λαμπρότατα.

Ἰσχυροῦς ἰσχυροῦς ἔ. Ὁ ἄλλος ἐκεῖνος διαπρέπει  
ἰσχυροῦς ἔ. ὡς κωμικός, ἀλλ' ὡς τρα-  
ἰσχυροῦς ἔ. γικός δὲν ἀξίζει τίποτε.  
ἰσχυροῦς ἔ.







Δέν εἶναι τῆς τάξεως νὰ ἀποτείνῃ τις διὰ μιᾶς λόγον πρὸς ἀγνώστους ἀνθρώπους.

Ἡ γνωριμία γίνεται μὲ τέσσαρα λόγια.

Παῖος τὸ εἶπε! Πρέπει νὰ παρυσιασθῆτε ὑπὸ τοῦ οἰκοδεσπότου ἢ τῆς οἰκοδεσποίνης.

Τι ἀηδία μ' αὐτὴν τὴν ἐθιμοταξίαν.

Ἴδου ὁ οἰκοδεσπότης ἔρχεται πρὸς ἡμᾶς.

Χαίρω πολὺ ὅτι ἐγνωρίσθημεν

Τοῦτο εἶναι μεγίστη τιμὴ δι ἐμὲ.

Κάμνει πολλὴν ζέστην ἰδῶ.

Εἶναι πολὺς κόσμος.

Τί ἀρίστη συναναστροφή.

Πάρτε μίαν λιμονάδαν.—

Ὁ ὑπηρέτης εἶν' ἐκεῖ μὲ τὸν δίσκον.











ἱ <sup>ου</sup> ξ ε.	ἀνθη;
Ἐρωιδων ἡνειωρ ἕξ, ἡσιονθ	Ἐπιτρέψατέ μου νὰ κάμω μέ-
ἰρ δωηθῆ ἡωυβιδι	αν δέσμην.
Ἐωω υἱρουφ. ἡω ωλ ἀβηθ	Εὐχαρίστως. νὰ σᾶς βοηθήσω
ἡοηῦβιδ.	κ' ἐγώ.
Ἐωω υἱροη ωπῦβῦρ.	Ἄς λάβωμεν πρῶτον ῥόδα.
Ἐξρρ φρῖξ ἰ'ωλ ρωρη	Βάλτετε καὶ ἱκ διπλά.
ἰωῦοιζωη ηρξρ.	
Ἰωρη βῦθῖν (εἰρεῖν) ωλ	Μὴ λησμονήσητε τὸ γεράνιον
ξη ἰοπῦωρ, ζωω ω-	τὸ ὁποῖον μυρίζει τόσον
ῦοιζ ζοω πῦθῖ.	εὐμορφα.
Ἐωω ζωδωηθῆρ [θξωξω	καίτοι ἄοσμος, ἡ δάλια ἔχει
ζωω ζοῦθῖ, ρωγυ ωβυ-	ὠραίαν θεωρίαν. ἔχω δα-
φρ ζωω υἱροῦν ε. ω-	λίαν παντὸς χρώματος.
ἰξῦ ωβυωη ηοῦθῖ πῦ-	
θῖδ.	
Ἐωζορρωιδ (φρῖθῖθῖ) ἡρ	σᾶς ἀρέσουν τὰ γερόφαλλα;
ἡρ υἱρξρ.	
Ἐρωιδερ ξρ, ωβυρῦ υἱωγῦ	Ναὶ, ἀλλ' ἡ θεωρίατων μόνη,
ζωωῦ ωγῦζωφῖ ξβιδ υἱ-	ἡ ὁσμῆτων δὲν μ' ἀρεσει.
ρβρ.	
Ἐζωωωθῆ ηβηθῖθῖθῖ ἡσιονθ	Ἴδου ἔγινε ὠραιότητα ἀνθο-
ἰρ βηω,	δέσμη.
Ἰωρη υἱωῦγ ζῦρηωωηωλ	Σᾶς εὐχαριστῶ ἐκ καρδίας.
βιδ.	



1

Γ

1

ἡ ἴρις ἡ ἰστίον

Ῥαπτική ἐργασία.

Ἰνδὴ αὐτὴ ἰρις ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην.  
ε.πρ. ε.

Ἰνδὴ ἡ ἰστίον ἡ ἰστίον. Τί θὰ ράψετε.

Ἰνδὴ ἡ ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Ἐκτινάσσομαι τὴν ποδιάν μου.  
Ἰνδὴ ἡ ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Αὐτὴ ἡ βελόνη εἶναι ποίλα  
χοινδρή.

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Ἰδοῦ ἄλλην.

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Αὐτὴ πάλιν εἶναι ποίλα λεπ-  
τὴ, καὶ ἡ τρύπα τῆς εἶ-  
ναι σπασμένη.

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Δότε μου, σᾶς παρακαίω,  
νήμα, τὸ φαλλίδιον καὶ  
καρφίδα.

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Τί χρῶμα θελεται.

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Κόκκινον.

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Τί θὰ τὸ κάμψετε;

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Θὰ ράψω τὴν τραχιλιάν μου.

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Θὰ σημαδεύσω ἀσπρόρουχα.  
Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην.

Ἰστίον ἡ ἰστίον — Ἐκτινάσσομαι μίαν βελόνην. Εἶναι πολὺ ἀνοικτὸν αὐτὸ τὸ  
χρῶμα. — εἶναι πολὺ βα-  
θύ.







ϩ, β ρ δ ε ν β ρ ρ ρ μ ε λ υ π ο β η ω π ~  
ν β ν ρ . φ ο ι γ ε ζ ν ω μ ω σ ~  
π ω λ η ρ μ ρ ζ ω ν η ρ ω ρ η ν ρ .

Ο η ν ρ η ν δ η ρ ω ρ μ ω ρ ζ η ρ β ~  
ω ρ .

λ ρ β ν β ρ ρ ρ ζ β ν λ β ν ω ρ .

Γ, ν ω π ω ρ η ρ μ ε λ υ ρ θ ε ρ ω ζ ω ρ η  
μ ρ ω ρ ο ρ ω ν ρ .

ρ ν ζ ω η ε λ ζ η ν ν ι ν η ρ .

ρ μ ω ω ρ ω μ ε λ υ ω η ε λ υ ρ ρ θ ω ι ω δ  
ε ζ .

λ ρ λ η ρ η ζ ρ ω ρ ω ν β ρ η ν ρ η  
μ ρ ω ρ μ ρ ζ ω φ η ρ ζ ε ρ .

ζ ρ ω ρ ω ν β ρ η ν λ β η ρ ν β ν ρ .

Γ, ο ω π ω ρ η ρ ζ ω π λ β ν η ω ν ρ η  
μ ρ ω ρ η ρ .

Γ, ο ν ζ ω η ρ ζ ω π ε ζ . η ρ ω ε ρ  
ο ρ ω ρ η ν μ ε λ υ ρ ω ρ ο ρ ω ρ η  
ε β μ .

λ β η ε ρ . ζ η ν ρ ρ ω ν μ ρ ω π η ~  
μ ω ι . ω ζ ω ι ω ρ η λ υ ρ ω ~  
μ ω μ ε .

Ω ρ ζ ω ρ θ η ρ . λ ω ι ρ ω ι ρ δ ω ρ

Ας πάρωμεν μαζί και τὰ  
λαγωνικά, διότι δὲν εἶναι  
ἀπίθανον ν' ἀπαντήσω-  
μεν κανένα λαγών.

Ὁ καιρὸς δὲν μὲ φαίνεται  
εὐνοϊκός

Τὸ κυνῆγι θὰ τελειώσῃ γλῆ-  
γορα.

Θὰ κυνηγήσωμεν εἰς τὸ δό-  
σος εἰ εἰς τὴν πεδιάδα;

Τὶ λαμπρὸν σκύλον ἔχετε!

Ὁ ἰδικὸς μου δὲν εἶναι τό-  
καλὰ γυμνασμένος.

Εἶσθε πάντοτε εὐχαριστημέ-  
νος ἀπὸ τὸ διόβαλλον πυ-  
ροβόλεν σας;

Ας γεμίσωμεν τὰ πυροβόλα  
μας.

Εφρονεύσατε πολὺ κυνῆγι αὐ-  
τὸ τὸ ἔτος;

Ὀχι πολὺ. ἰξούρετε ὅτι δὲν  
εἶμαι περίφημος κυνηγός.

Σιγὴν. ὁ σκύλος κάτι ἀνε-  
κάλυψεν. ἰδέ τον παρακά-  
θηται.

Διάβολε εἶναι ἐν περδίκιον.



ἰρῦ ε .	Ερεύνησον - φέρετο ἐδῶ.
Βουηεζ . ζά'υ ρεβρ .	Πηγαίνωμεν.
Ἰερ[θ]ωῦρ .	Βάλλε τὸν σκύλιον σου εἰς
Ἐνερῦουεζ ζεωρηρ ἰφῦουεζ	τὰ ἴχνη του.
ουουεζρ .	Πυροβόλησε αὐτὸν τὸν φασι-
Φωρηεγεεζρ ἰφουεωῦνῖν (ωῖ-)	ανόν.
εζ-ῦῖν) ἰρωγ .	Επεσεν εἰς ἐκείνους τοὺς θά-
Ἰω ἰωηωαῦνερουεζ ἰεζρ ἰ-	μνους·
ζωι .	Θὰ ἦτον κρεῖμα νὰ τὸν χά-
Ἰορρῦνερῦνῖν ῦεζ , ἰεζρρ	σωμεν.
ἰεζρρρ .	Αιούετε αὐτὸν τὸν πυροβο-
Ἰρωγῶνῖν δωῖνερ ἰεζρ εζ-	λισμόν;
ουεζρρ ἰορρ .	Εἶναι ὁ κύριος Δ * * *
Ἰ * * * ἰωρησῦν ε .	Ἄς ἐπιστρέψωμεν εἰς τὴν οἰ-
Ἰδῖν ροῖεζῦ ἰουεζ ἡωα-	κίαν διὰ τῆς ὄχθης τοῦ
ῦωῦρ .	ἔλους.
Ἰωω ἰρηρρῖλ , ἰρηεζῦ ἡρ-	Προθύμως· ἡ νύξ πλησιάζει
ζερρ ἰωρηεζωι . ἰω ἰη	καὶ αἰσθάνομαι πραγμα-
ρηρρρηρῖ ρωηεζ ἰεζρῖρ .	τικῶς θρεξιν κυνηγῶ.
Ἰοῖεζωῦνῖν εζ . ἰω ἡρῦν ἰωε .	Ἰωάννη, λάβε αὐτὸ τὸ κυνηγι
Ἰοῖν εζωωδ ζρωγῶνῖν	Πρὶν εἰτέλθωμεν εἰς τὸν οἶκον
ἰωρηεζῦρ .	ὅς κενώσωμεν τὰ πυροβό-
	λα μας.



3

3.

δωπωγ ρεβελ

ἵνα μισθώσῃ τις ὑπηρετην

Θω' ρου, αγωνηαλαμπεπλεν  
ρκεγρ ορ ζρωιδωνηρη  
δωπωγ ερ ζωρηωεορ ε  
εηερ.

Εμαθον παρα του ξενοδοχου  
οτι ο κυριος εχει αναγκην  
υπηρετου.

ζω, ωγυαξο ε. ρωγθ  
ζουνωουωων εδωπωγωδ  
υβελωαγων ερ. ηρ φερν-  
ωρηελ.

Νχι ζητω ενα θαλαμηπολον  
οστις να υπηρετησειν εις  
την ελλαδα.

Θουνωουωων ερ ρεξρ φωγηωδ  
ελ, ρωγθ ζωδρηωου-  
ωωνεριν ερ ζωω ζου-  
νωγ δωπωγωδ ελ.

Εις την ελλαδα δεν υπη-  
γα ποτε μου υπηρετησα  
δρωσ ελληνας επι της  
τουρκιας.

ζωωωωγρ ερ ρεβελρηρη ω-  
ηελ φρωελ.

Γνωριζω καλιστα την υπη-  
ρεσιαν.

φρωγηωδ η ρκε ωελουελ.

Ειπε μου τι γνωριζεις να κα-  
μνης.

ωβελωαγωνεουεθελου ρεβελ  
ωωνωρηρη οε ωδρηελ φρ-  
ωελ.

Γνωριζω να διευθετω το δω-  
ματιον, να κτενιζω και να  
εγραφιζω.

ωρνωωωδ ωηηωωρη δωπωγελ,  
ελ ζωρηωεορ εηωδ ω-  
ωωνε' ωωωωωη ορηωωηελ.

Γνωριζω να ετοιμαζω την  
τραπεζαν, και εν περι-  
πτωσει αναγκης να εκ-



Νῆρ ὑπερηωγη εἰ .

Ἰωηηηωγη εἰ .

Ἰωρηωωδ εἰ .

Ὀκ, ἰωρηῦ .

Ἰρωδερ εἰ, ἰωρηῦ . ἰρ-

ῦρου ωλ Ἰερειωδῆω εἰ .

Ἰωηωηωρηω ἰρῆῦ ῥῆηλ ἰρ-  
ωδῶ .

Ἰρωδερ εἰ, ἰρῆ . ἰρῆῦ

ὑπεωωη ἰρῆῦ ῥῆηλῶ ωλ

ἰρῆῦω ῥῆηλ .

Ἰρῆωη ἰρῆῦ εἰ ἰρ ἰωρη-

ῶηω ῥῆηλ ῥῆη .

Ἰρῆῶη ἰρῆω εἰ .

Ἰρῆῶη ῥῆηλῶ ἰρῆῶη ἰρ

ῶη .

Ἰρῆῶη ῥῆηλῶη ἰρῆῶη ἰρ

ἰρῆῶη ῥῆηλῶη ἰρ ἰρῆῶη

ῥῆηλῶη ἰρ ἰρῆῶη ἰρῆῶη

ῥῆηλῶη ἰρῆῶη ἰρῆῶη ἰρ

ῥῆηλῶη ἰρῆῶη ἰρῆῶη ἰρ

ἰρ ῥῆηλῶη ἰρῆῶη ἰρῆῶη ἰρ

ῥῆηλῶη ἰρῆῶη ἰρῆῶη ἰρ

ἰρῆῶη ἰρ ἰρῆῶη ἰρῆῶη ἰρ

πληρώσω καὶ τὰ καθή-  
κοντα γοκφέως.

Πόθεν εἶσαι;

Εἶμαι Γάλλος.

Εἶσαι νυμφευμένος;

Οχι, κύριε.

Μάλιστα, κύριε, ἡ γηνή μου

εἶναι εἰς τὴν Γερμανίαν.

Γνωρίζεις γὰ μαγειρεύης;

Μάλιστα, κύριε, γνωρίζω γὰ

κάμνω καὶ παντός εἶδους

γλυκύσματα.

ἔχεις πολὺν καιρὸν χωρὶς

ὑπηρεσίαν;

Δύω μῆνας.

Διὰ τί ἀφῆκες τὸν αὐθέντη

την σου;

Ὁ αὐθέντης μὲ ἀπελυτέν,

ἐπειδὴ δυσμένειά τις τῆς

τύχης τὸν ἠνάγκασε γὰ

περιστείλη τὰ ἐξοδά του.

Ἐμεινες πλησίον του πολὺν

καιρὸν;

Δύω καὶ ἡμῆσου ἔτη.











Υηωβύνοι θηεν ζύτωδ' αβή τωρηι ήην ηβρδωήθ ήρ ρουλ αζωήερωου- θηεν ρου .

ή γίνω υπηρέτρια, έμαθή- τευσα εν έτος εις μίαν ράπτριαν.

Υ-ρελ ηρωη'α .

Γνωρίζεις να γράφης,

Ιθ.ε' ήρ ηρβυθ θε' ζωζηε ρυελ ηρωηδ' .

Γράφω και ίξεύω να λο- γαριάζω.

Ιωοζωήερελ ηρωη'α .

Ιξεύρεις να μαγειρεύης.

Υ.σπ', ωηήην :

Μάλιστα, κυρία.

Υ-ερεθ ωηήηνηδωη ηήω- σωηών δ' ουη'α .

Έχεις αποδεικτικόν από την τελευταίαν σου κυρίαν;

Υ.ζωωουηή .

Ιδοῦ αὐτή.

Ινδθ ηωωουεωου ωνδ ήρ ηρνω'α ηουεουελ ου ηρ- δε ρου ηρωη ωηηεηου- θηεν ωουελ .

Έχεις κανένα αξιότιμον κύ- ριον, οστις να μάς δώση περι σου πληροφορίας

Υηρωη Υ.\*\*\* ωηήηνη ηρ- θωη .

Δύνασθε ν' απευθυνθήτε εις την κυρίαν Δ. \* \* \*

Υ'ου ηρωδρ ηουηήη .

Τί μισθόν θέλεις.

Υ. ωηήηνη ηνδθ (ωωρηην) ηρερ ζωρη.ρ ηρωζδη ηουεωωρ . ρωηη ζηδωη ηρερ ζωρηερ ηουεν η'ουηελ .

Η κυρία—μ' έδιδε τριακο- σίας δραχμάς, αλλά τώρα ζη ω τριακασίας πεντή- κοντα.

Υ.θε ωωρροεθηεν ηρηη . ηθε ζωδωη ωηηεηου-

Αν φυλάττης καθαριότητα, α.γ δέν σ' έρχωνταν συχ-



Թիւններ չ'ուծենաս, ե-  
թէ ամիսն երկու ան-  
գամ միայն դուրս եր-  
թաս եւ եթէ քերիչ  
ծառաներուն հետ շատ  
դրուցուծիւն չընես,  
քեզ ինձի աղախին կառ-  
նեմ.

Տիկին, ձեր կամքը կա-  
տարելու, եւ հրամայե-  
լիդ կարելի եղածին  
չափ գոհ ընելու կը-  
ջանամ:

Ծ,

Տուն բռնեքու վրայ

Այս արձեղու բնակարանս ու-  
նիք.

Ինձի ըսին որ վարձի բրու-  
նելու սենեակներ ունիք  
եղեր.

Այո՛, պարոն, շատ ու-  
նիմ.

Ի՞նչ տեսակ բնակարան

նալ էսկեփեւ, ին մո-  
նոն ճիւղ տոյ միոնոս էջեր-  
չեսալ, ին ճեն կայնոս փլու-  
արիւս մէ տոնոս ձլլոս Սքի-  
րէտոս, սէ կաւծէոյ էլս  
տիլ Ստրեսիոյ մոյ.

Թա՛ք սրոքաճիտոյ նա՛ սլմոր-  
փոթոյ մէ տա՛ս թելիսոյ սոս,  
կորիւս, կալ նա՛ սա՛ս էլ չար-  
ստիտոյ ճոսոյ ճոյնոթոյ սլրոս-  
սոթերոյ.

Ծ,

Ինչ՞նոյ էլոյ, տլս կոտոկիւս

Ելտոս ուկոյմա ճլ էնոուկոյն;

Մ' էլոյն ճոտլ էլոյտոս ճոյմաճոյ  
քոնոս էնոուկիւսոյն.

Նալ, կուրլոյ, էլոյ սոլլա

Տլ էլճոյս ուկոյմա էսլոյս սոյ-











- |  |  |
|--|--|
| <p>ἄλλο ζουασηρωσ υβηρω-<br/>         ἕρην ωρῆμε ε, υβηρωῦα-<br/>         ἕρηνερῦ ωλ ρορῦρ ρῦ-<br/>         ωρηρ ἄωρηρῆ.</p> | <p>ὁποίας τὰ φραγητὰ εἶναι<br/>         καλὰ πάντοτε καὶ οἱ συν-<br/>         δαιτημόνες ἐκλεκτοί.</p> |
| <p>Τωρωθῦν ἰ' ἕξ ἑωπῦερ .</p>  | <p>Πόσον λαμβάνετε τὴν ἐβδο-<br/>         μάδα;</p>  |
| <p>Σωρηῦν νεθ ζωρημερ ηρ-<br/>         ρωζωῦε ἰνξ ηρ ἕρῆ-<br/>         ἕωῦε.</p>   | <p>Ὅσα ἔρχονται ἀναλόγως εἰς<br/>         ὀκτακοσίας δραχμᾶς κατ'<br/>         ἔτος.</p>               |
| <p>Τωρωθου ἕρωσ ἰ' ἕξ ἕρῆ-<br/>         ἕωσ .</p>  | <p>Πόσον ἔρχετε λοιπὸν τὴν ἐβ-<br/>         δομάδα;</p>  |
| <p>Σωῦν νε ζῆντ ηρρωθωῦωρη<br/>         ζωῆ .</p>  | <p>Σχεδὸν δεκαπέντε δραχμᾶι.</p>   |
| <p>Ἰωρηρῦν ἕρ υβηρῆμ, νε-<br/>         ρεῦν υωηωρηρνεθρῆῦνῆω<br/>         ῥῆρῆωσ .</p>                                       | <p>Θ' ἀρχίσω αὔριον. λοιπὴν ἡ<br/>         συμφωνία μας ἐκλείσθη.</p>                                  |
| <p>Ἰωρρ ἄερ ρῆωηωρῶνρ ρω-<br/>         ῥου ἄωρ νεῦρῆμ .</p>  | <p>Πότε θὰ ἐγκατασταθῆτε εἰς<br/>         τὸ οἶκημά σας.</p>   |
| <p>Ἰωρ ἕρῆρ ρωρῆω ἕρῆρῆ-<br/>         ῥου ἄωρ νεῦρῆμ .</p>   | <p>Σκοπεύω νὰ ἔλθω νὰ κοιμη-<br/>         θῶ ἀπόψε.</p>  |
| <p>Ἰωρρῆρ ἕρ ζωῶρῆρ ἕξ ἕρρ-<br/>         ῥωρ ρωρ .</p>   | <p>Δύνασθε νὰ ἔλθητε ὁπόταν<br/>         ἄγχαπᾶτε.</p>   |



6,

6,

Γερᾶωλεθ ἰρ ζεω

Μετὰ τοῦ ῥάπτου

Γερᾶωλεθ ζρωῖωῖοηρ Ὁ ῥάπτις σας ζητεῖ νὰ σᾶς.  
ζεω λουηλ ηουηξ. ὀμιλήση.

Ιδοη ἕβρο ηω. Εἰπέτου νὰ ἔλθῃ μέσα.

ζωω ἰωρῖωρ ωουῖν β- Ερχεσθε πολὺ κατὰλλήλους.  
ηωρ. ἱνδθ [θρηῖοη ἰρ χρειάζου.αι ἐν φόρεμα.  
ζωρηωηοη ε.

ἱνδθ [θρηῖοηη ἰρ ζωη Εστειλα καὶ σᾶς ἐζήτησα νὰ  
ωουῖν ζωῖωρ δβη μοῦ πάρετε μέτρον δι ἐν  
ηουῖν ἰωρη λυρηωδ φόρεμα.  
εθ.

Γηουω ἰρω ηωρηῖν, ζη- Κάλλιστα, κύριε, τώρα εὐθὺς  
ἰωη ζωηηρ ηωουῖν. σᾶς παίρνω μέτρον.

ἱ. ἕξωξω ηρ ζρωῖωηερ ορ Πῶς ἀγκπᾶτε νὰ γίνῃ,  
ζηῖν.

ζηωηωῖω ἠουηουηθωῖν Κόμετέ το καθὼς τώρα τὸ  
ηξω. φοροῦν.

βωδθῖν ἰρ οη ορηῖωηοη Θέλετε καὶ ἐσοικάρδιον καὶ  
ἰ' ωη ηουηηε'ρ, ἀναξυρίδα;

ζωωηω. ωῖωηηηρ ηηβω- Ναί. ἔχω ὕλην δι δλόκληρ.  
ωη ἰρ ζωῖωη ἕβρο οη ρον ἐνδυμασίαν.  
ἕβρ.



Պարոն , քոզս ամէն տե-  
սակ շուսայի ապրին ու-  
նիմ . որն որ աւելի էր  
հաւերք նէ , էրնաք ընտ-  
րել .

Εχω δείγματα παντός εί-  
δους· ο κύριος δύναται να  
εκλέξη ὅ, τι εἶναι περισ-  
σότερον τῆς ὀρέξεώς του

Կանանքն . ձեռի յարմար  
պիտի գայ .

Τὸ πράσινον θὰ σᾶς ἔτεκε  
πολὸ ὠραῖα.

Եւ ալ երկնադոյնք աւե-  
լի էր սիրեմ .

Μ' ἀρέσει πολὺ αὐτὸ τὸ οὐ-  
ρανόχρουν.

Բայց այս դոյնք շուտ  
է'ելլիք .

Ἄλλ' αὐτὸ τὸ χρῶμα ἀνοίγει  
γρήγορα.

Եւ սիկայ . Թողու թիւն էր  
նէք . ասոր համար եւ  
երաժխաւոր էրկերնամ .

Αὐτὸ; με συγχωρεῖτε· εἶναι  
χρῶμα τὸ ὁποῖον σᾶς ἐγ-  
γυῶμαι ὡς σταθερώτατον

Ի՞նչ տեսակ կոծակ է' ու-  
ղէք .

Τί εἶδους κομβία θέλετε;

Կոյն նիւթէ . չէ նէ մե-  
տաքսէ կոծակ է' ուղէք .

Θέλετε κομβία ἐκ τοῦ αὐτοῦ ὁ  
ὕφασματος ἢ ἐκ μετὰξης;

Թիկրոցին փայլուն կոծակ  
եւ քաճկոնին մետաքսէ  
կոծակ գնելու ըլլաք նէ,  
աւելի աղէկ կուգայ ին-  
ձի .

Μ' ἀρέσουν καλλίτερα κομβία  
χρυσωμένα δ' αὐτὸ φόρε-  
μα, καὶ κομβία μετὰξίνα  
διὰ τὸ ἐτακέρδιον.

Սանաւորք նե՞ղ թէ լայն  
կուղէք .

Θέλετε τὴν περιτκελίδα στε-  
νὴν ἢ πλατειαν;

Կ' ուղեմ որ իրաւ յանգի ,  
եւ իջրի դին պղտիկ

Μάλλον στενὴν, ἀλλὰ κάτω  
να τὴν κάμητε ὀλίγον







7,

7,

ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Μετὰ τοῦ Ἑποδηματοκοιοῦ.

Ἡδὲ ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Ἡθελὰ σκευάλια ἔχετε θ-  
τοιμα;

Ἡρῆωρ ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Μάλιστα εἰς τὰς διαταγὰς  
φερατέ μου πολλὰ ζεύγη δι-  
αφῆρου μεγέθους.

Ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Συγχωρήσατέ μου νὰ σᾶς τὰ  
δοκιμάσω.

Ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Τὰ δοκιμάζω μόνος μου.

Ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Εἶναι πολὺ πλατέα. Ἀς ἰ-  
δῶμεν τὸ ἄλλο ζεύγος.

Ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Εἶναι πολὺ στενά.—Μὲ σφίγ-  
γουν εἰς τὰ δάκτυλα.

Ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Θ' ἀνοίξουν διὰ τῆς χρήσεως.

Ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Δὲν θέλω νὰ χαλάσω τοὺς πό-  
δας μου.—Δὲν θὰ ἠμπο-  
ρέσω νὰ περιπατήσω.

Ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω  
ἡορῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω ἡωρῆω

Δύω μόνον ἡμέρας νὰ τὰ φο-  
ρέσητε καὶ δὲν θὰ εἶναι στε-



Ἐνδ περὶρ . ἠξίωρ ἔ πο-  
φίω ζωίηρ ἀπὸντο οἱ ἦν-  
δὴ δῶνῶντορ ζοίηω ἴρ  
ζήντο .

Περὶζ μῶν ἠζ ζωρὴωιῶρ ἔ  
ἦνδὴ ἠοζήη ἠζ μέρ ἦωιῶ  
Ἰζωιωωίη ἀπὸρ ζοίηω ἴρ  
Ἰωρζωωωρῆν (ἠοζήη) ἦν  
ζωω ἦν ἔν .

Ἰοζήωδὴρ ἠοίρ οἱ ζω-  
ἦνδὴ ἠω ἠοζήηῶρ .

Ἰωῶρ ἦδ ἠωφίω ζωρῶρ  
ζήντοωδ ζήν .

Ἰωῶρ ἠω ἠωρ , ἠε ἦνδὴ  
ζωῶρ ἠωρῆη ἠωδῆν  
ζωίη ζοίω ἠερὶζ ζοίηω  
ἴρ ζήντο .

Ἰηξή ἠωζήη ἠωω .

ἦδ ζωδῶωωωρ ( ἠω-  
ἠωωω ἠωρῶ ἦν , ἠηξή  
ἠωρῶρ ἠωρ .

ἦδὴ ζωρῶωωω ἠωδῆ ἠωζ-  
ἠε ζοηωωωω ἠρῶ ἠω  
ζήντο .

νεύσουν πλέον.

Δὲν τὰ θέλω. Πρέπει νῶ. μου  
πάρτε μέτρον καὶ νὰ μου  
κάμητε ἓν ἄλλο ζεῦγος.

Θέλετε ἄλλο τίποτε;  
Φέρε μου ὑποδήματα.  
Ἴδου ἓν ζεῦγος.

Εἶναι πολὺ στενὰ εἰς τὴν  
πτέρναν.

Δότε μου τὴν ἐξιλκυστῆρα  
διὰ νὰ τὰ ἐκβάλλω.

Αὐτὰ τὰ ὑποδήματα δὲν κα-  
τεσκευάσθησαν δι' ἐμέ.

Πάρτετα καὶ κάμετέ μου ἓν  
ἄλλο ζεῦγος ὅσον τὸ δυ-  
νατὸν γρηγορώτερα.

Νὰ ἦναι καλὸν τὸ δέριμα.  
Δίδετε μοι καλὸν πρᾶγμα,  
ἂν θέλετε νὰ μ' ἔχετε πα-  
λάτιν σας.

Νὰ μου κάμετε ἀκόμη ἓν  
ἄλλο ζεῦγος πατητὰ πῶ-  
διλα ἀπὸ μοροκῖνον ἀχυ-  
ρόχρουν.



Ἐπεὶ ἤκουσθε τὸν λόγον τοῦτον·  
ὅτι ἡμεῖς ἐρχόμεθα εἰς τὴν πόλιν ταύτην,  
καὶ οὐκ ἔσται ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς  
ἦν ποτε.

Πότε θὰ μὲ τὰ δώσητε;  
Εἰς τὸ τέλος τῆς ἐβδομά-  
δος θὰ σᾶς στείλω ἄλλα,  
ὅσα μοῦ παρηγγείλατε.

§

§.

Ἡ Πλούστρια.

Ἡ Πλούστρια.

Ὁ κύριός μου, ἡ Πλούστρια,  
ἡ ἀγαθή σου κόρη.

Εἶσαι ἡ πλύτερια τῆς οἰκίας;  
Μάλιστα, κύριε.

Ἐγὼ ἔχω ἀσπρόρουχα διὰ πλύσι-  
μον.

Ἐχω ἀσπρόρουχα διὰ πλύσι-  
μον.

Ἐπεὶ ἔρχομαι·

Νὰ τὰ πλύνῃς μὲ ἐπιμέλειαν

ἡ Πλούστρια, ἡ ἀγαθή σου κόρη.

Πότε θὰ μου φέρεις τ' ἀσ-  
πρόρουχά μου.

Ὁ κύριός μου·

Τὴν ἐρχομένην ἐβδομάδα·

ἡ Πλούστρια, ἡ ἀγαθή σου κόρη.

Θὰ τὰ χρειασθῶ ἐντὸς τριῶν  
ἡμερῶν.

Ἐπειδὴ ἐγὼ ἔρχομαι, ἡ Πλούστρια,  
ἡ ἀγαθή σου κόρη, ἔλα τὰ  
ἀσπρόρουχά σου.

Θὰ κάμω ὅτι δυνηθῶ διὰ νὰ  
τὰ ἔχετε.

Ἐπειθὺ μὲν νὰ διορθώσω κάτι  
τρίχαπτα, καὶ ἔπειτα νὰ  
τὰ πλύνω.

Ἐπεθύμειν νὰ διορθώσω κάτι  
τρίχαπτα, καὶ ἔπειτα νὰ  
τὰ πλύνω.

Ἐπειδὴ ἔλα τὰ ἀσπρόρουχά σου,  
ἡ Πλούστρια, ἡ ἀγαθή σου κόρη,

Ἀναλαμβάνω ἐγὼ εὐχαρίστως



Ἡλιος ἡ ἡλιος ἡλιος ἡλιος  
ου ἡλιος ἡλιος

Ἡλιος ἡ ἡλιος ἡλιος ἡλιος  
ου ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος

Ἡλιος ἡ ἡλιος ἡλιος ἡλιος  
ου ἡλιος ἡλιος

αὐτὴν τὴν ἐργασίαν.

Πρέπει νὰ πλύνῃς καὶ νὰ σιλ-  
βώσῃς αὐτὴν τὴν ἐσθῆτα.

Νὰ προσέξῃς μὴ ξεφτήσῃ αὐ-  
τὸ τὸ τραπεζομάνθρακον  
εἰς τὸ πλύσιμον.

Ἰδοὺ ὁ κατάλογος τῶν βού-  
χων.

\*

\*

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος  
(ἡλιος)

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος  
(ἡλιος)

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος  
(ἡλιος)

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος  
(ἡλιος)

Ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος ἡλιος  
(ἡλιος)

Ἐξ ὑποκάμισα.

Τέσσαρα ὑποκάμισα μετὰ τρι-  
χιλιάς.

Δύο νυκτικὰ ὑποκάμισα.

Ἐξ ζεύγη κάλται.

Δύο λευκαὶ περισκελίδες.

Ἐν λευκὸν ἐσωκάρδιον.

Ἐξ μαϊνάλια λευκὰ.

Τρεῖς λκιμοδέται.

Δύο φροέματα.







Σωμφορησθησιν οὖν

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Σωμφορησθησιν οὖν

Σωμφορησθησιν οὖν

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Ὁβελήσιν ἡρώδης

Εἰς αὐτὸν τὸν πίνακα υπάρ-  
χουν περὶ τὰ εἴκοσι μυθι-  
στορήματα διαφόρων συγ-  
γραφέων.

Δὲν θέλω μυθιστορήματα. ἄς  
ιδῶμεν τὰ ποιήματα.

Εὐρίσκειτε τίποτε κατάλλη-  
λον διὰ σας;

Δὲν βλέπω οὐδὲν φιλοσοφι-  
κὸν σύγγραμμα.

Μὲ συγχωρεῖτε, κύριε, τα ἐ-  
πισημονικὰ συγγράμμα-  
τα εἶναι εἰς τὸ τέλος τοῦ  
καταλόγου μου.

Ἔχετε τὸν Βυρρῶνα, τὸν ὁ-  
ποῖον σὰς ἐζήτησα;

Ἐχω μόνον τὴν εἰς δέκατον  
ὄγδοον ἔκδοσιν.

Λάβετε τὴν καλωσύνην γὰρ  
μοῦ τα δείξητε.

Τὸ σχῆμα μὲ ἀρέσκει ἀκριτὰ

Τὸ ἐπιθύμητον δευτέρον.







Φωνήσῃ ἡσιωπῶν .

Πόσα θέλετε.

Ὁμοίως φωνήσῃ ἡσιωπῶν .

Σᾶς τὸ δίδω διὰ πενήτηκοντα φράγκκ.

Ὁμοίως ὑπερῶν ὡς αὐτῆς  
βωῶν ἔ .

Εἶναι περισσότερον ἀφ' ὅτι ἀξίζει γέον.

Ὁμοίως φησὶ φωνήσῃ  
ἡσιωπῶν φησὶ ὁρῶ ὁρῶ  
αὐτῆς ἔ .

Καθίσταται τόσον σπάνιον, ὥστε ἡ τιμὴ του ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν αὐξάνει.

Ὁμοίως φησὶ φησὶ φωνήσῃ  
ἡσιωπῶν φησὶ ὁρῶ ὁρῶ  
αὐτῆς ἔ .

Βάλετέ το κατὰ μέρος, καὶ στείλετέ μου τὸ μὲ τὸν λογαριασμόν τὸ πληρόνω εἰς τὸν καμιστήν.

10

10

ἡσιωπῶν φησὶ φωνήσῃ

ἔμπορος φούχων.

Ὁμοίως φησὶ φωνήσῃ ἡσιωπῶν  
φησὶ ὁρῶ ὁρῶ αὐτῆς ἔ .

Ἰδοὺ δείγματα φούχων καλῆς ποιότητος.

Ὁμοίως φησὶ φωνήσῃ ἡσιωπῶν  
φησὶ ὁρῶ ὁρῶ αὐτῆς ἔ .

Θέλετε φούχων ἀναμεικτοῦ χρώματος;

Ὁμοίως φησὶ φωνήσῃ ἡσιωπῶν  
φησὶ ὁρῶ ὁρῶ αὐτῆς ἔ .

Ὁχι· μ' ἀρέσκει καλῆτερον μονόχρουν.

Ὁμοίως φησὶ φωνήσῃ ἡσιωπῶν  
φησὶ ὁρῶ ὁρῶ αὐτῆς ἔ .

Ποίας τιμῆς θέλετε γὰ ἦναι; Δείξε ἐφ' ὅσον τὸ καλῆτερον ἔμυπ τ τόσοιον ἔχετε.

Ὁμοίως φησὶ φωνήσῃ ἡσιωπῶν  
φησὶ ὁρῶ ὁρῶ αὐτῆς ἔ .

Αὐτὸ τὸ χρῶμα θ' ἀνοίξει







ἄξιον ἔστι.

Ἐπισημασθε τὸν ἄνθρωπον  
οὗτος, ὁ ὅστις ἐστὶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς.

Ἐπισημασθε τὸν ἄνθρωπον  
οὗτος, ὁ ὅστις ἐστὶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς.

Ἐπισημασθε τὸν ἄνθρωπον  
οὗτος, ὁ ὅστις ἐστὶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς.

Ἐπισημασθε τὸν ἄνθρωπον  
οὗτος, ὁ ὅστις ἐστὶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς.

11,

Ἐπισημασθε

Ἐπισημασθε τὸν ἄνθρωπον  
οὗτος, ὁ ὅστις ἐστὶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς.

Ἐπισημασθε τὸν ἄνθρωπον  
οὗτος, ὁ ὅστις ἐστὶν ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς.

Μὴ ἀρέσκει αὐτὸ ὁ σχεδὸν,  
ἀλλὰ φοβοῦμαι μήπως  
τὸ χρωματὸς ἀνοίξῃ

Ἐστὶ βέβαιος ὅτι δὲν θ' ἀνοίξει  
διόλου· σᾶς τὸ ἐγγυῶμαι.

Δὲν σᾶς χρειάζεστε ἄλλο τίποτε;

Δὲν ἔχω ἀνάγκην ἄλλου πράγματος,  
ἐπὶ τοῦ παρόντος.

11.

Ἐπισημασθε

Τί προστάζετε, κύριε;  
Εἶμαι κομιστὴς μιᾶς συναλλαγματικῆς  
ἐκδοδομένης ἐφ' ὑμῶν παρὰ τοῦ ἐν Νεαπόλει  
ἀνταποκριτοῦ σας.

Εἶναι ἐντιμὸς οἰκία αὕτη,  
μεθ' ἧς ἐνεργῶ πολλὰς συναλλαγὰς.



Տե՛սնուելուն պէս իսկոյն  
վճարելի է .

Հրամանացը հիմայ լուսա-  
յադիր տալով իր վճարեմ .

Մէկ մասը սակի կրնայիք  
տալ .

Դրամափոխութեան շահն  
ալ իր վճարեմ .

Եւն կողմանէ ման չիկայ .  
Բայց շրջանադիրը գրուած  
է .

Հրամար էք , պարոն . փո-  
խանցին ( հասուէն ) իմ  
հրամանիս գրուած է .

Եւ . ահա ձեզի երկու հաս  
լուսայադիր , քսան նա-  
բուէն , մնացածն ալ  
արծաթ ու պղինձ ըս-  
տակ .

Մէջէնի՞նչչափ դրամա-  
շահ տար .

Հաշիւը շիտակ է . միայն  
սա երկու սակի դահե-  
կանին աղեկութեանը  
միայ տարակոյս ունիմ .  
Մէկուն կնիքը գրելիք է

Մէջէնի՞նչչափ դրամա-  
շահ տար .

Հաշիւը շիտակ է . միայն  
սա երկու սակի դահե-  
կանին աղեկութեանը  
միայ տարակոյս ունիմ .  
Մէկուն կնիքը գրելիք է

‘Η συναλλαγματική είναι  
πληρωτέα εν δψει.

Σας την πλήρόνω εϋθύς εις  
τραπεζικά γραμμάτια.

‘Ημπορείτε να μου μετρήση-  
τε εν μέρος εις χρυσόν;

Θα σας λογαριάσω την έπι-  
καταλλαγήν.

Μ’ είναι αδιάφορον.  
Αλλ’ έπάρχει ή όπισθογρά-  
φησις;

Μάλιστα, κύριε, είναι όπισ-  
θογραφημένη εις διατα-  
γήν μου.

Πολύ καλά. Ιδοϋ δύο τραπε-  
ζικά γραμμάτια, ελκοσι  
ναπολεόνια, και τα λοιπα  
εις άργυρά και χαλκά νο-  
μίσματα.

Πόσα έκρατήσατε δια την έ-  
πικαταλλαγήν;

‘Ο λογαριασμός είναι σωστός.  
άλλ’ έχω μερικάς άμφι-  
βολίας περι των δύο αυ-  
των χρυσών νομισμάτων.  
ό τύπος του ενός είναι σχε

Πόσα έκρατήσατε δια την έ-  
πικαταλλαγήν;

‘Ο λογαριασμός είναι σωστός.  
άλλ’ έχω μερικάς άμφι-  
βολίας περι των δύο αυ-  
των χρυσών νομισμάτων.  
ό τύπος του ενός είναι σχε

άλλ’ έχω μερικάς άμφι-  
βολίας περι των δύο αυ-  
των χρυσών νομισμάτων.  
ό τύπος του ενός είναι σχε

ό τύπος του ενός είναι σχε







Ἰ ῥημ ἕρ θωιτ .	Μὲ πονεῖ ὀλαιμός.
Φορυ ἕρ θωιτ .	Ἐχω κωλικόπονον.
Ἰωυσητ ἕρ θωιτ ἕρ θωιτ .	Ἐχω σφοδρὸν πονοκέφαλον.
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ , ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Ἐχω νευρικούς σπασμούς καὶ παλμούς τῆς καρδίας.
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Ἐχετε ὄρεξιν;
ῤε , ἕρ ῥωυ . ἕρ ῥωυ ἕρ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Ὁχι, ἕρ ῥωυ, ἕχω πάντοτε ὄ- ρεξιν νὰ ἐμέσω.
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Νὰ ἰδῶ τὴν γλῶσσάν σου.
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Ἐχετε δίψαν;
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Μάλιστα διψᾷ συχνάκις.
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Αἰσθάνεσθε πικρίαν εἰς τὸ στόμα;
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Ὅταν ἐξυπνῶ εἶναι πάντοτε πικρὸν τὸ στόμα μου.
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Κνημᾶσθε καλά;
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Ὁχι, δὲν ἤμπορῶ νὰ κλείσω διόλου τοὺς ὀφθαλμούς μου
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Εἶναι πολλὸς καιρὸς ἀφ' ὅτου δὲν ἤμπορεῖτε;
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Πέντ' ἐξ ἡμέρας.
Ἰ ῥωυ ῥηωδθουθριεῦ ἕρ ἕρ ῥωυ ἕρ θωιτ .	Δότε μου σας παρακαλῶ νὰ ἰ- δῶ τὸν σφιγμόν σας.



Տե՛նդ ունիք .

Εχετε πυρετόν.

Չեղձե արիւն մ'առնելու է .

Εχετε ανάγκην άφαιμάξεως,

(—) Տասուելիւս տղրուի  
(սէւլիւս) դնելու էք .

Πρέπει να βάλετε δώδεκα  
βδέλλας ει.—

Ուրբերնիւ տաք ջրոյ մէջ  
դնէք նէ, աղէկ կընէք .

Θά κάμειτε γάλιστα να λά-  
βητε έν ποδολουτρον.

Հիմայ ձեզի դեղագիր (ը-  
լիւս) սը կը գրեմ .

Να σας γράψω τήνσυνταγήν

Եւրիկայ դեղագործին խը-  
կելու էք .

Πρέπει να τήν στείλετε εις  
τόν φαρμακοποιόν.

Ե՛ս դեղը կերու կրէն եւ-  
քը կընամ խմէլ .

Ημπορώ να πάρω τὸ ιατρι-  
κὸν άφοῦ φάγω;

Չէ . անօթի փորանց առ-  
նելու էք .

Οχι, θά τὸ πάρειτε νηστικός.

Կը ծարաւիմնէ, ի՞նչ խմեմ .  
Ըսուաջուր խմեցէք .

Οταν διψῶ τί να πίνω;

Ի՞նչ կընամ սեպել .

Πινετε άφέψημα από—

Ե՛ս օր մա՛ն սը շէ, փաղը  
տե սնելուք .

Τί ήμπορώ να φάγω;

Ե՛սուաղ (փէկրիկ) եւ հա՛ն-  
դարտ կելաւը առնելու դե-  
ղերէն ալ օգտակար է .

Σήμερον τίποτε αύριον βλέ-  
πομεν.

Ἡ διαίτα καὶ άνάπαυσις εἶ-  
ναι καλλήτερα άφ' ὅλα  
τὰ ιατρικά.



†

1,

1

Δωδραυ ζερωδ ριωρι  
ζωρηου φικρ :

Πληροφορίαι πρό τῆς ἐπιχειρή-  
σεως ὁδοποιίας.

Υψηλῆς ὕψους ἐρηρ ἐρ[θω]-  
ρη δωδραυζερὺν ἰ<sup>ο</sup>υξ-  
ωξου ἐν, ἰ<sup>ο</sup>υξ ἰουαυ ἐν.

Τί εἶδους ὁδὸς ὑπάρχει ἀπὸ  
ἐδῶ ἕως —

Δωδραυ ζωρη φερεγρη  
ζωρη ωρη ἐ :

Ἡ ὁδὸς εἶναι ὠραία, καλή.

Σωυζρη ἐ : — ἴεζ ἐ :

Εἶναι ὑποφερτή. — εἶ, αικακή

Ζωρηου φερεγρη φερεγρη  
ἰουαυζρη ἐ :

Εἶναι σχεδὸν ἀδιάβατος τὸν  
χειμῶνα.

Ζηρω δρεζερρ ζωρηου  
ζωρηου γερωφ δωδρη-  
ουαδ ἐν.

Τώρα εἶναι οκεπχσμένη ἀπὸ  
λάτπην, ἐνεκ τῆς ἀνά-  
λύσεως τῶν πάγων.

Υου ἐρηουαυζρη φεζ ζε

Δὲν εἶναι κακὴ κατ' αὐτὴν  
τὴν ὥρην τοῦ ἔτους.

Φεζ φερωαυζ ρερ ἰουαυδ  
ερ :

Εἶχε πλημυρήσειν ποθ ὀλίγου  
καιροῦ.

Σηρωαυζερρ (ουαυζερρ)  
ζερωε ἐ :

Εἶναι πλήρες βορβόρων.

Υαωρηου δωδραυ ἐ :

Εἶναι ἀμμώδης.

Δωδραυ ζωρη φερεγρη

Ἡ ὁδὸς εἶναι εὐραία ἢ στενή;



Չ'աւսուն լրայ աղէկ պան-  
դոկներ կա՞ն: — Չեոք  
կուտան:

Եւրիսκει τις καλὰ ξενοδοχει-  
α ἐπὶ τῆς ὁδοῦ; — Էἶναι  
ὀποφορτά;

Չ'աւսուն լրայ երեւելի  
քաղաքներ կա՞ն: —  
Նշանաւոր քան մը կա՞յ  
Հոսկից Մ. տեղը ի՞նչ  
տեսակ կառք կրնամ  
քանել:

Եւրիσκονται ἀξιοσημείωτοι  
πέλεις ἐπὶ τῆς ὁδοῦ; — Ե-  
χουσι τίποτε περίεργα;  
Տὶ ἄμαξαν δύναμαι νὰ λά-  
βω ἀπ' ἐδῶ μέχρι: —;

Չ'եպագնաց կառքի (Տէն-  
շէլ արտադր) մէջ տեղ  
մը կրնաք քանել:

Իμπορεῖτε νὰ λάβητε μίαν  
θέσιν εἰς τὴν ταχυπόρον  
ἄμαξαν.

Մ ինչեւ Մ. տեղը եր-  
կաթի ճամբով կրնաք  
երթալ:

Իμπορεῖτε νὰ ὑπάγητε διὰ  
τοῦ σιδηροδρόμου μέχρι: —

Չ'ամբու լրայ լրտանդ կա՞յ

Էἶναι κίνδυνος εἰς τὸν δρό-  
μον;

Չ'ամբան ապահո՞ւմ է:  
Հրամարէք, պարոն, քա-  
նուկ ճամբայ է:

Ի ὁδὸς εἶναι ἀτφκλίς;  
Μάλιστα, κύριε, εἶναι πολυ-  
άνθρωπος.

Գողերէն լախ չկայ.  
Ըայց լաւագոյն է որ գի-  
շերը անտաններուն մէջ  
չանցընէք:

Δὲν ὑπάρχει κίνδυνος ληστῶν  
Ἐν τούτοις θὰ ἦτο καλῆτε-  
ρον ν' ἀποφεύγη τις νὰ  
διαβάλνη δάση ἐν κειρῶ  
νυκτός.

Պատահ էք պատրաստ

Δύναται τις νὰ ἦναι βέβαιος



Δημιον ηρνωσ' υρ φωνηλ.

ἵτι θα εἰρίσκει ἑτοίμους ἵππους;

Δημιον ηρνωσ' υρ φωνηλ. Δωροισι :

Πόσον πληρύνεται ἕκαστος ἵπτος;

Ὡδεν δελε οσθεωνηδεν δελε νε λευ φωνηλ.

Ἐν ἡμοσσι φράγκον ἀνά ἕκαστον σταθμόν.

Δημιον ηρνωσ' υρ φωνηλ. Δωροισι :

Πόσον πληρύνονται οἱ γίγχοι;

Ὡδεν δελε οσθεωνηδεν δελε νε λευ φωνηλ. Δωροισι :

Ἐδδομήκο τα πέντε δι ἕκαστον σταθμόν.

Ὡδεν δελε οσθεωνηδεν δελε νε λευ φωνηλ. Δωροισι :

Τόση εἶναι ἡ τιμὴ τῆς διατιμήσεως ἀλλ' εἶναι συνήθεια νὰ τοὺς δίδουν περισσότερο.

Δωροισι ηρνωσ' υρ φωνηλ. Δωροισι :

Πόσαι ἡμέραι χρειάζονται δι ὅλον τὸ ταξίδιον;

Δωροισι ηρνωσ' υρ φωνηλ. Δωροισι :

Θὰ κάμω τὸν δρόμον ἑπιππος.

Δωροισι ηρνωσ' υρ φωνηλ. Δωροισι :

Ἀναγκάζεται τις νὰ πηγαίνη πεζὸς ἐν μέρος τοῦ δρόμου

Ὡδεν δελε οσθεωνηδεν δελε νε λευ φωνηλ. Δωροισι :

Ὅταν ὁδοιπορῆ τις εἰς τὰ βουά, δέν πρέπει νὰ φέρη μαζὴ του καὶ νὰν τρο-



ωαὐβελου ζε' αἴ·  
 Ζωρηωιουρ ζε· Ὑδὲν ωβη  
 υβελ ζωγ ου κωὐβηρ ἕρ  
 κωὐβηρ·  
 Θουρηβη κωηουβηρ μω-  
 ρβηωαὐβηου ζωδωδ  
 κωηουβηρ ζηζ δ' οηη ωκερ·  
 ουρηζ μωὐ κωηουρ ζε·

φήν του·  
 Δὲν εἶναι ἀνάγκη· Πάντου  
 εὐρίσκει τις δίπυρον & ρ-  
 τον καὶ τηρόν.  
 Πάρετε μόνον μίαν μικρὰν  
 φιάλην ῥακῆς, διὰ νὰ κό-  
 πτετε τὴν ψυχρότητα τοῦ  
 νεροῦ, καὶ τίποτε περισσό-  
 νερον.

2,

2

ζωα ρουβελ

Ἴνα ἐπιβιδοσθῆ τις

Ὑω'εωαηεω· ου' ωβηρ  
 ἕβηρβωρ ἕου·  
 Ὑω' ωβηρ ἕρ κωαὐωρ ἕου  
 Ὑ'ρρ δωδρωγ ἕβηρβωρ·  
 Ὑκωηωαὐβηρρ β'ρρ ἕρ  
 μωὐωρ·

Πλοίαρχε, παγαίνετε εἰς—;  
 Επιστρέψετε εἰς—,  
 Πότε ἀναχωρεῖτε;  
 Πότε θ' ἀποπλεύσατε;

(Ο)ηβρρ γωδρηωη ῥηωηου  
 κωη·

Ἀμκ ἐπιτρέψη ὁ καιρός.

Ὑουηε ζωγυ κηηβηρ· — ἕβη  
 κηηβηρ ἕβηρβωρ· — Ὑω-  
 ρη ωκωου ἕβηρβωρ·

Ἴσως ἀπόψε.—Θὰ ἀναχω-  
 ρήσω τὸ μεσονύκτιον.—  
 Ἄδριο τὸ πρωῖ εἰς τὰς 8;



Ἰ'ὺξ ἡνωπηξέρ ἡνωηξέρ :  
Ἰνωδρὶν ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ :

διάπλουν αὐτόν;  
Πόσον ναῦλον θέλετε διὰ τὸν  
ἤθελα ἔν χωριστὸν δωμά-  
τιον.

Ἰνωηξέρ, ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ :

Εἰτέλθετε, κύριε, εἰς τὸ γρα-  
φεῖον, καὶ θὰ ἰδῆτε κατὰ  
τὸ τυπωμένον πρόγραμμα  
ὅτι, ἡ τιμὴ εἶναι ἡ αὐτὴ  
δι ὅλους.

Ἰνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ :

Εἰπέτεμε, παρακαλῶ, περι-  
λαϊθάνεται εἰς τὴν τιμὴν  
αὐτὴν καὶ τὸ φαγητόν;

Ἰνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ :

Οχι, Κύριε, ἀλλ' αὐτὸ ἐπι-  
θυμῆτε ἡμποροῦμεν νὰ συ-  
νενηθῶμεν ὡς πρὸς αὐ-  
τὸ τὸ ἀντικείμενον.

Ἰνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ :

Μετὰ πόσας ἡμέρας, μετὰ  
πόσας ὥρας, θὰ φθάσω-  
μεν εἰς —

Ἰνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ :

Ενόμιζα ὅτι ἐχρειάζετο ὀ-  
λιγώτερος καιρὸς.

Ἰνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ  
ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ ἡνωηξέρ :

Εἶναι ἀδύνατον. Ἡ ἀτμομη-  
χανὴ τοῦ πλοίου μου εἶναι  
ἡ καλλιτέρα.



Մրդէն շատ երթեւեկու Թիւննիւր բրաւ :	Εκαυε πολὰ ἤδη ταξειδία. Թիւննիւր բրաւ :
Նաւին մէջ շատ ճամբորդ սենիք .	Էχετε πολλοὺς ταξειδιώτας εἰς τὸ πλεῖόν σας :
Որոշեալ թիւը լեցունե- լու համար . բիշ պակաս է .	Ολίγοι λείπουν δ.ά νά συμ- πληρωθῆ ὁ ἀριθμός .
Ի՛նչ աղիւ է ն .	Τίνος ἔθνους εἶναι :
Յոյն , Վաղղիւցի , Մեդ- ղիւցի , Վերմանացի եւ մեկ Հայաղղի մը .	Εἶναι Ἕλληνας, Ἀγγλοὶ, Γάλ- λοι, Γερμανοί, καὶ εἷς Ἀρ- մένιος .
Տօբրը քանի՞ն հաճի՞ն .	Ո՞րքան օրան εἶναι ἢ παλι՞ր- բոյ :
Լ՛սուրննալու ն պէս .	Κατὰ τὰ ἑξημερῶματα .
Ճամբու պաշար ալ առ- նելո՞ւ է .	Εἶναι ἀνάγκη νά πάρω τρο- φιμα ,
Հարկաւոր չէ :	Է՛ւնαι περιττόν .
Օգուշու թիւը միշտ առ- շիկ է .	Ἡ πρόνοια δὲν εἶναι κακή .
Նաւարիս թիւնիս միւսակ քանի մը օր կը տևէ .	Ὁ δ.άπλους διαρκεῖ μόνον ὀλίγας ἡμέρας .
Դուրս ելիքն է , գացած տեղէնիդ պանդակա- պետին ըսեք . գասն զի ամէն րոպէն կրնանք ճամբայ ելիլ .	Ἄν ἐξέλθητε εἰπέτε εἰς τὸν ξυνοδόχον τοῦ πηγαίνε- τε, καθότι ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμήν ἵμποροῦμεν νά ἀναχωρήσωμεν .



3,

20

Δωδμορη ηι. θριε

‘Οδοιπορία

Πω° ωβηρη ηβρ[θωρ ηορ.  
ζρωιβερ ε.ρ. ιωρον.

Πηγαίνετε εις τὸ Δ. μέρος;  
Μάλιστα, κύριε.

Περβιθι ρωβωοιη δρ ζρ-  
ρωιδωνογηρ ενη' ρω[θριε-  
υρ ιηιωη ιωβηβιδ. ιω-  
ορτι ηε εα ωη ζου ηβρ-  
θωι :

Θά λλέω τιν εὐχαρίστησιν  
νά τυνταξειδέύτω μαζύ  
σας, διότι κ' εγώ εκει πη-  
γαίνω.

Πωυδριδ δωδμορη ηι. θριε-  
υριδ ωδωωυβηβι μων υριδ  
ε.

Είναι ανυπόφορον νά οδοιπο-  
ρη τις μήνας.

Ρυηβροη θβων ιδηθ θω-  
ιδωνωηυ ωπω' ηυ θιδω-  
υωρη ηωνηβη.

Με συντροφίαν δ καιρός περ  
νά χωρίς κανεις νά τὸ κα-  
ταλαβάνη.

Εσο ηωοφρ ζωω υβηη ε.

Αυτή η άμαξα είναι πολλά  
στενή.

ζρωιδων ηοιωωρ υε, οω-  
φβηβηω φβηδ υρ ωβηω-  
οορβηφ. ηιωηβηφ.

Σταθίητε, παρακαλώ, νά δι-  
ασταυρώσωμεν τὸς κτή-  
μας μας.

Ρυδβι φιοφρ υβηοη θριε  
ιδ' ωδωωιδ ε.ρ ωωρη ηορ.

Δέν μέ στενοχωρείτε διόλου.

Περωδύοη ζωη ζωδωβηωω  
υωωβηεφ.

Καθήτατε μ' ὀλην σας τήν  
άνεσιν.







νρῦ ἱνᾶθι γωνῆωιθι ε,  
μωγ ρησωιρ ἑρ μωη-  
δωθι ορ Ὑ. ὑπερηρ ζω-  
ουδ ρηωιθι.

ζωμῆρῆθιθ.

Ὑζωμωιθι ζωμωῆρ. — ἱρ-  
ῦωῖθι.

Ὡωρᾶθι ἑωπρ ἑρ μωῆθι  
πα Ὑ. ὑωνῆθιθι βι θωῆρ.

ναντιρῆτως πολῦτιμος. ἀλ-  
λὰ σὰς ὁμολογῶ ὅτι ἤθι-  
λα ἤδη νὰ εἶμεθα εἰς—.

Λάθετε ὑπομονήν.

Ἰδοῦ τέλος πάντων ἐργάσθη-  
μεν. — Ἀς καταβῶμεν.

Ἀς λάβωμεν ἓ ὄρημα καὶ  
ὅς διατάξωμεν νὰ μᾶς  
ὑπάγουν εἰς τὸ—ξενοδο-  
χείον.

4,

4

Ὑωρμωιθι

Τελωνεῖον

Ὡωρῶθι, ὡσγωθιθιθι  
σπιρρῦθιθι.

Εἰαρεστηθῆτε, κύριοι, νὰ μᾶς  
δείξητε τὰ διαβατηριό-  
σας.

Ὑζωμωιθι θ

Ἰδοῦ ῥα.

Ὡωρῶθι ὑωι ἱνῶθιθι μωῆ  
δ' πῆθιθι.

Ἐχετε κανέν ἀντικείμενον  
πληρῶνον τέλος;

Ὡωρῶθιθι μωῆ δ' πῆ-  
θιθι.

Ἐχετε κανέν πρᾶγμα νὰ δη-  
λώσητε;

Ὡωρῶθιθι ἑρ μωῆ ἑρ ρη-  
θιθι. Ὡωρῶθιθιθιθι ρηθι-  
θιθι ἑρ ἑρ ἑρ μωῆ

Εἰς τὴν ἀμαξάν δέν εἶναι τί-  
ποτε, ὡς πρὸς τὰ κιβώ-  
τια, ἰδοῦ τὰ κλειδιά,



լիքները առէք .

Կաղաչեմ, վար իջնայիք . Լάβετε τὴν καλοσύνην νὰ  
καταβῆτε .

Պայուսակները, սնտուկ-  
ները բանայիք .

Εὐαρεστηθῆτε ν' ἀνοίξῃτε  
τοὺς ὁδοιπορικοὺς σάκκους,  
τὰ κιβώτια .

Դուք բացէք մէկք քիչ մը  
պիտի հանգչինք .

Ἀνοίξατέ τους μόνος σας' ἡ-  
μεῖς ἀναπαύμεθα κατ'  
αὐτὸ τὸ διάστημα .

Թողա՛ւ թիւն կրնէք . պէտք  
է որ ամեն բան ձեր առ-  
ջեր քրննուի .

Μὲ συγχωρεῖτε, ἡ ἐπιθεώρη-  
σις πρέπει νὰ γίνῃ ἐπὶ  
παρουσία σας .

Ո՛հ, ամեն բան տակն ու  
վրայ մի՛ ընէք .

Ὡ ! μὴ τὰ φέρετε ὄλ' ἄνω  
κάτω !

Այս գործոցին (գործիքներն)  
մէջն ի նչ կայ .

Τί ὑπάρχει εἰς τὸ μικρὸν κι-  
βώτιον;

Իմ գրարանս է .

Εἶναι τὸ γρατσίον μου .

Ասիկայ գոհարի (ճեղ-հեղեկ)  
գործոց մըն է .

Αὐτὸ εἶναι νάρθηξ πολυτί-  
μων λιθων .

Ինկորոջս գոհարներն են .

Τὰ κοσμήματα εἶναι τῆς γυ-  
ναικὸς μου .

Իայց խալթուներ հետեր-  
նիդ չէ .

Αὕτη δὲν εἶναι μαζῆσας .

Այս գոհարներուն իրեն  
գործածու թեւերը հա-  
մար ըլլալնու ծոց մը  
չկայ :

Οὐδὲν ἀποδεικνύει ὅτι εἶναι  
πρὸς χρῆσιν τῆς τὰ κοσ-  
μήματα ταῦτα .



Ἐπειδὴ οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Πρέπει νὰ πληρώσητε τὸν  
δασμόν.

Ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή μου ἐπὶ  
τοὺς ἁγίους οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Τὸ διαβόητόν μου σᾶς δει-  
κνύει ὅτι δὲν εἶμαι ἔμ-  
πορος.

Ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή μου ἐπὶ  
τοὺς ἁγίους οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Δὲν σημαίνει ὁ νόμος εἶναι  
ἀκριβής, καὶ ἡμεῖς ὀφείλο-  
μεν ν' ἀγρυπνῶμεν εἰς τὴν  
ἐκτιέλεσίν του.

Ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή μου ἐπὶ  
τοὺς ἁγίους οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Μὲ μεταχειρίζεσθε μὲ ὑπερ-  
βολικὴν αὐστηρότητα.

Ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή μου ἐπὶ  
τοὺς ἁγίους οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Ἀπ' ἐναντίας μάλιστα, φέ-  
ρομαι πρὸς ὑμᾶς, μὲ δσον  
δυνατὸν περισσοτέραν εὐ-  
γένειαν.

Ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή μου ἐπὶ  
τοὺς ἁγίους οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Τότε λοιπὸν εἶπέτε τί πρέ-  
πει νὰ πληρώσω.

Ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή μου ἐπὶ  
τοὺς ἁγίους οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Δηλώσατε ἐγγράφως τὴν ἀ-  
ξίαν ἐκάστου αὐτῶν τῶν  
πραγμάτων.

Ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή μου ἐπὶ  
τοὺς ἁγίους οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Αὐτὸ ἀξίζει ἑκατὸν φράγκια  
καὶ τὸ ἄλλο δέκα.

Ἐπειδὴ ἡ ἀποστολή μου ἐπὶ  
τοὺς ἁγίους οὐκ ἔστιν ἄλλο  
ῥῆμα . . .

Προσέξατε νὰ δηλώσητε ἀ-  
ξίαν τινὰ εὐλογον, ἀν δὲν



ἤωρ ἡβῶν δυνάμει γυναι-  
κῶν ἡμεῶν.

Ὁ δὲ ἄνω γυναικῶν.

Ὁ ἄνω γυναικῶν ἡμεῶν.

Ὁ ἄνω γυναικῶν ἡμεῶν ἡμεῶν  
ἡμεῶν.

Ὁ ἄνω γυναικῶν ἡμεῶν ἡμεῶν  
ἡμεῶν.

Ὁ ἄνω γυναικῶν ἡμεῶν ἡμεῶν  
ἡμεῶν.

Ὁ ἄνω γυναικῶν ἡμεῶν ἡμεῶν  
ἡμεῶν.

Ὁ ἄνω γυναικῶν ἡμεῶν ἡμεῶν  
ἡμεῶν.

Ὁ ἄνω γυναικῶν ἡμεῶν ἡμεῶν  
ἡμεῶν.

Ὁ ἄνω γυναικῶν ἡμεῶν ἡμεῶν  
ἡμεῶν.

θέλετε νὰ χάσητε αὐτὰ τὰ  
ἀντικείμενα.

Ἰδοὺ ἡ ἀπόδειξις τῆς πλη-  
ρωμῆς.

Πληρώσατε εἰς τὸν εἰσπρά-  
κτορα.

Αὐτὸ τὸ ἀντικείμενον δὲν δύ-  
ναται νὰ εἰπαχθῆ εἶναι ἀ-  
φηρημένον.

Πρέπει λοιπὸν γὰρ τὸ χά-  
σωμεν.

Τὸ καθῆκόν μου με διατάτ-  
τει γὰρ τὸ κατὰ χρῆμα.

Κάμετε μίαν ἀπαίτησιν εἰς  
τὸν διευθυντὴν τοῦ τελω-  
νείου.

Εἰ, πρὸς τὴν δισκρηστικότητα ὑ-  
πόκειται οἱ ταλαιπωροὶ  
περιγρηταί.

Καὶ τὰ διαδοχὰς ἡμεῶν ποῦ  
εἶναι;

Θα ὑπαγετε νὰ τὰ λάβετε  
ὀπίσω ἀπὸ τὴν ἀτυχο-  
μίαν.



Ἐπιβλέψατε ἐπὶ τὸν οὐρανὸν ἕως οὗ Μέχρι ποίας ὥρας ἠμπορεῖ  
ἐπιβλέψατε. τις νὰ ὑπάγῃ;

Ἐρωτᾷ τὸν οὐρανὸν ἕως οὗ Τὸ γραφεῖν εἶμαι ἀνοικτὸν  
ἐκ τῆς ἰσχυρῆς. μέχρι τῶν δέκα τῆς νυκτός.

5

5

Ἐπιβλέψατε

Ἐπιβλέψατε

Ἐπιβλέψατε, ἐπιβλέψατε ἕως οὗ  
ἐπιβλέψατε, ἐπιβλέψατε ἕως οὗ  
ἐπιβλέψατε.

Κάμετέ αὐτὴν τὴν χάριν νὰ μὴ  
δείξητε ἐν καλὸν ξενοδο-  
χείων, πικροχέϊον.

Ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε  
ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε  
ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε  
ἐπιβλέψατε ἕως οὗ.

Λάβετε τὴν καλοσύνην νὰ μὴ  
δείξητε ἐν παιδοχέϊον, ὅ-  
που νὰ εἶμαι κατὰ τὴν καὶ  
νὰ περάτω τὴν νύκτα.

Ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε ἕως οὗ.

Ποῖον εἶμαι τὸ καλλήτερον ξε-  
νοδοχεῖον;

Ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε ἕως οὗ.

Ἐπιβλέψατε ἕως οὗ καλὰ ξενο-  
δοχεῖον;

Ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε ἕως οὗ  
ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε ἕως οὗ  
ἐπιβλέψατε ἕως οὗ.

Λάβετε τὴν καλοσύνην νὰ μὴ  
εἰπῆτε ποῦ θὰ εἶμαι καλλή-  
τερον;

Ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε ἕως οὗ  
ἐπιβλέψατε ἕως οὗ, ἐπιβλέψατε ἕως οὗ.

Ἐπιβλέψατε νὰ ὑπάγῃτε εἰς τὸ  
ξενοδοχεῖον τοῦ—ἐν πάσῃ



Πρ φησθησθην δεξυ ε .  
Ζρωιδων λοισωρ υε , δεξ  
ισλη φωιδ .

Ζωηλωσ υε ησ [α]λετρ ιωη  
ξιδ οηηερ . αφηωη φησ-  
ησθυ βυδρ δωυοιυεφ .

Ζωσυ δεξερ ηρεφ ορ ηηω  
ωωηηι . — Αωρηεερ  
( η-ηεεε ) λοισωιδ .

Αωηωεειδ , αωρη ερ ιορη-  
ηεεφ ορ αωρηωωρηυεε  
ρωιδεερυ μερεφ .

Αηηωειυ φρωι — Γεζοφ  
εηεφ .

Αωωωηεω , οωωηηηη ω-  
αεφ .

Αωωωρηηη φρωηηη δωρηεε  
ερηεφ δηηηωε εφ .

ασφαλεια  
Είς ποίαν οδον ειναι;  
Αν με το επιτρεπητε σαε αυ  
νοδιωω .

Δεν θελω να σαε δωσω αυ-  
τον τον κοπον . δειξατε  
μου μονον την οδον .

Δοτε μοι κανενα να με οδη-  
γηση . — Θα τω δωσω α-  
μοιεην .

Καμετε μου την χαριν να ρει-  
λητε κανενα να παρη τα  
πρηγματα μου απο το τε-  
λωνειον .

Δεν θελω λειψειν . — Μεινετε  
ησυχοσ .

Ηλοικαχε , ιδου τα χρηματα  
σας .

Πρεπει να εχη περιηγητησ  
το βαλαντιον του εις τασ  
χειρασ .

6

6,

Ζωιδρηη ηηωηωιδ υερε

Τα κατὰ την οδοιποριαν συμβαντα

Αηωωωωρ , ηωωωωωωρ , ηηω-

Ηνιοχε , αμαξηλατα , στασοε .







որ առանց մտածելու  
ըսկրտայ խմել .

Կանոններէն կարքի մէջ  
մարտ քաշելն արգելուած  
է .

Շատ ատեն շեղու , ճամ-  
բորդ սր վառած գրանիկ  
( «հիւր » ) ձեռքը քնակա-  
լով կարքը բարեկցուց  
ու շատ արհեստի վը-  
նասներ պատճառելի .

Ինչ փոշի է : Անձրեւ ,  
ձիւն , կարկուտ , կուգայ  
կոր . կ'աղաչեմ , պա-  
տուհանները գոցելիք .

Նեղացողիչ տարու թիւն  
մը կայ . մարդ չի կրո-  
նար կոր շունչ առնել .

Մտ տեղը ջից ու դար  
վեր տեղ սր կայ .

Սա վարի հովիտը ( շոշոր )  
ստուգիս գրախտ մըն է .

Հոս , հոն , աւղին , ա՛ն  
գին , վար , վեր , նայե-  
ցէք .

Սա ճերմակ շերտը գետն է

Սա դաշտին , սա գեղին ,  
սա քաղաքին , սա անա-  
րանցին , սա կամրջին

նա կառնիւն չորս նա սլո-  
լոցիտ .

Օ՛ի կանոնսրո՛ւն արգոթոսոն  
տօ կառնիւն անտօ տօն  
արաթօն .

Սրօ օղիցօն , քարոցիտիս տիս  
արօկօմիտիս մէ սիցարօն  
անդիմանօն սիս չիւրաս ,  
էկօրիսս տին արաթօն կալ  
էտրօթնիսս լստիւրօտա  
օստսլիցիտա .

Տի կոնօրօտօ . Երէչի , չիւնի-  
չի , թիտի չալաթօն , սար-  
թստիթիսս նա սփօշիտ տօ  
սլիս

Կալիս քնիցիւրօն շէտիս ձն  
օնա սիտիս յի անաքնօտի .

Իօն անօթօրիսս քօլն օսանօ-  
օս

Աստի սի կօլաթ էկէ կատօ  
էնալի անօթիսս քարաօիսսօ

Կտօթօտիսս սփ' էօն , սփ' էկէ ,  
սփ' տօտօ տօ մօրօս , սփ' է  
կէնօ տօ մօրօս , էկէ սփա-  
նօ , էիս կատօ .

Սա կէսիս քնիցիւրօն էլ-  
նա օթօտօրօս .

Սօս օ սօթիտիսս սստի արօթի-  
սս , սստօ տօ չօրիօն , սս-  
տի արօթիսս , սստի արօթի-  
սս







Θωροῦν Γ. περὶ ἡμερῶν  
ἔσται ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα

λάσθη τὴν κόπον νὰ ἔλθῃ πρὸς  
αὐτόν. Ὁ Κύριος Ἀ θέλει εὐ-  
χαριστηθῆν τὰ μέγιστα ἂν ὁ  
Κύριος Φ. εὐαρεστηθῆ νὰ ἔλ-  
θῃ μεθ' αὐτοῦ πρὸς ἐπίσκεψίν  
του εἰς ὅποιανδήποτε θελή-  
σῃ ὄραν.

Κ. Σηλῆν ἡμερῶν  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα

Ἡ Κυρία Β. γαίρεται τὸν  
Κύριον Ἐ ἐπειδὴ θὰ ὑπάγῃ  
ἀπόψε εἰς τὴν χερσὶν διὰ τοῦ-  
το ἅδι ἡμερῶν δινῆθῃν πῆμε-  
ρον νὰ ἔλθῃ πρὸς συζήτη-  
ξίν του καὶ παρακαλεῖ τὸν Κύ-  
ριον Ἐ ὅπως εὐαρεστηθῇ αὐ-  
ριον εἰς τὰς εἰδέα νὰ ἔλθῃ  
πρὸς αὐτήν.

Θωροῦν ἡμερῶν Σηλῆν Φ.  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα

Ὁ Κύριος καὶ ἡ Κυρία Π.  
προσφέρουσι τοὺς φιλικούς  
των ἀσπασμούς πρὸς τὸν Κύ-  
ριον καὶ τὴν Κυρίαν Ν καὶ  
τοὺς παρακαλοῦσιν, ὅτι ἂν  
τὸ ἐσπέρας τῆς προσεχοῦς,  
πέμπτης δε πνιτωσιν εἰς τὸν  
οἶκόν των θελήσει μεγάλως  
τοὺς τιμήσειν.

Σηλῆν Σ. ἡμερῶν ἡμερῶν  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα  
ἡμερῶν ἡμερῶν ἑξήκοντα

Ἡ Κυρία Δ. εὐχεται κα-  
λὴν ἡμέραν εἰς τὴν Δεσπο-  
σύνην Δ. καὶ τὴν παρακαλεῖ  
ὅσπερ τὴν προτεχῆ τρίτην εἰς





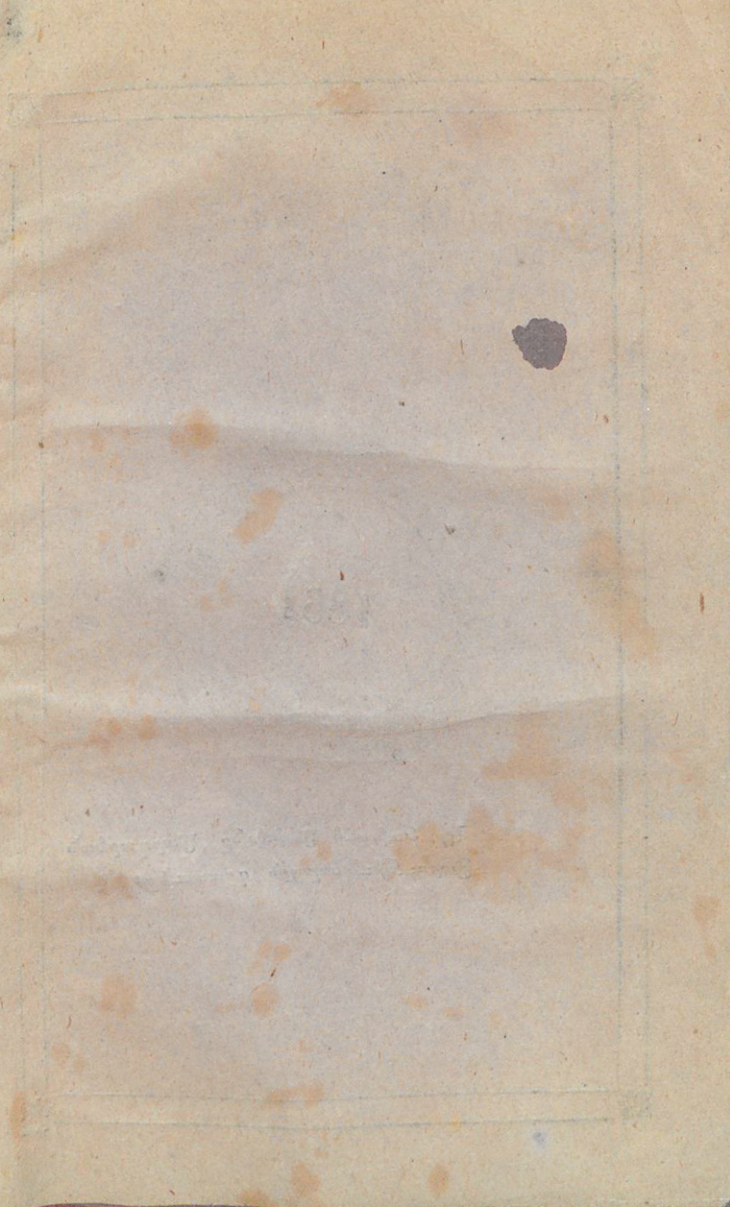
















Մ Ն Ր Ճ ա խ ու ի Մ է Ր Ճ ա ն ը Մ ա Ր Ղ ա ղ Ե ա ն  
Յ ա Ր Ու Թ ի Լ ն ա Ղ ա յ ի ն գ Ր ա տ ու Լ ն ը :











1237

« Ազգային գրադարան



NL0059099



